叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 切利峡谷：它的遗址和人民的(canyon De Chelly The Story Of Its Ruins And) 000001

2. 切利峡谷：它的遗址和人民的(canyon De Chelly The Story Of Its Ruins And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

切利峡谷：它的遗址和人民的(Canyon de Chelly The Story of Its Ruins and)

['kænjən] [di:] ['tʃɛli]
Canyon **de** **Chelly**
峡谷 德 切莉

峡谷德切利

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ɪts]['ru:ɪnz][ænd; ənd]['pi:p(ə)l]
The **Story** **of** **its** **Ruins** **and** **People**
这 故事 的 它是 废墟 和 人们

它的废墟和人民的故事

[baɪ] [zɔ:rɔ] [ə; eɪ] . ['brædli]
by **Zorro** **A** **.** **Bradley**
经过 佐罗 一个 . 布拉德利

作者：佐罗·A·布拉德利

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz]
Office **of** **Publications**
办公室 的 出版物

出版办公室

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National **Park** **Service**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
U **.** **S** **.** **Department** **of** **the** **Interior**
U . S . 部门 的 这 内部的

美国内政部

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1973**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1973年

['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ['kætəlɔ:g][kɑ:rd] ['nʌmbər] - - -
Library **of** **Congress** **Catalog** **Card** **Number** **73** **-** **600078**
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 - - -

美国国会图书馆馆藏卡号 73-600078

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] Ruins3
Discovery **of** **the** **Ruins3**
发现 的 这 Ruins3

遗迹的发现3

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] Ruins7
The **Principal** **Ruins7**
这 主要的 Ruins7

主废墟7

[waɪt] House7
White **House7**
白色的 House7

白宫7

['æntɪloʊp] House9
Antelope **House9**
羚羊 House9

羚羊之家9

['stændɪŋ] Cow12
Standing **Cow12**
常设 Cow12

站立的牛12

[bɪg] Cave13
Big **Cave13**
大的 Cave13

大洞穴13

['mʌmi] Cave15
Mummy **Cave15**
木乃伊 Cave15

木乃伊洞穴15

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kænjən][di:] Chelly17
The **People** **of** **Canyon** **de** **Chelly17**
这 人们 的 峡谷 德 Chelly17

峡谷德切利的人们17

[ðə; ði] Anasazi18
The **Anasazi18**
这 Anasazi18

阿纳萨齐18

[ðə; ði] Navajos27
The **Navajos27**
这 Navajos27

纳瓦霍人27

['fɜ:rðər] Reading57
Further **Reading57**
更远 Reading57

延伸阅读57

Maps8 , - , -
Maps8 **,** **24** **,** **391**
Maps8 , - , -

地图8、24、391

[fɑ:r][ʌp] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɔ:r][soʊ] ,
Far **up** **above** **me** **,** **a** **thousand** **feet** **or** **so** **,**
远的 向上 多于 我 , 一个 千 脚 或者 所以 ,

在离我很远的地方，大约一千英尺高的地方，

[set][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kævərn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
set **in** **a** **great** **cavern** **in** **the** **face** **of** **the** **cliff** **,**
放 在 一个 伟大的 洞穴 在 这 脸 的 这 悬崖 ,

位于悬崖边的一个巨大的洞穴中，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪti][ʌv; əv][stoʊn] [ə'sli:p] .
I **saw** **a** **little** **city** **of** **stone** **asleep** **.**
我 锯 一个 小的 城市 的 石头 睡着了 .

我看到一座沉睡的小石头城。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['skʌlptʃər] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

It	was	as	still	as	sculpture	—	and	something	like	that	.
它	曾是	作为	仍然	作为	雕塑	—	和	某物	喜欢	那	.

它静得像雕塑一样——大概就是这样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [hʌŋ] [təˈgeðər] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] :

It	all	hung	together	,	seemed	to	have	a	kind	of	composition	:
它	全部	悬挂	一起	,	似乎	到	有	一个	种类	的	作品	:

所有这些元素都协调一致，似乎具有某种构成：

[peɪl] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] ['nestlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ]

pale	little	houses	of	stone	nestling	close	to	one	another	,	perched	on	top	of	each
苍白	小的	房屋	的	石头	雏鸟	关闭	到	一	其他	,	栖息	在	顶部	的	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

一栋栋浅色的小石头房子挨在一起，层层叠叠，密密麻麻。

[wɪð; wɪθ][flæt] [ruːfs] , ['næroʊ] ['wɪndoʊz] , [streɪt] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

with	flat	roofs	,	narrow	windows	,	straight	walls	,	and	in	the	middle	of	the
和	平坦的	屋顶	,	狭窄的	视窗	,	直的	墙壁	,	和	在	这	中间	的	这

[gruːp] , [ə; eɪ] [raʊnd] ['taʊər] . . . .

group	,	a	round	tower	.	.	.	.
团体	,	一个	圆形的	塔	.	.	.	.

这些建筑群拥有平屋顶、狭窄的窗户、笔直的墙壁，中间耸立着一座圆形塔楼.....

[ɪn] ['sʌnlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['wɪntər] [oʊk] [liːvz] .

In	sunlight	it	was	the	colour	of	winter	oak	leaves	.
在	阳光	它	曾是	这	颜色	的	冬天	橡木	树叶	.

在阳光下，它呈现出冬日橡树叶的颜色。

[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːdəz] [gruː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kævərn] , [laɪk][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

A	fringe	of	cedars	grew	along	the	edge	of	the	cavern	,	like	a	garden	.
一个	边缘	的	雪松	生长	沿着	这	边缘	的	这	洞穴	,	喜欢	一个	花园	.

洞穴边缘长着一圈雪松，宛如一座花园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

They	were	the	only	living	things	.
他们	是	这	仅有的	活的	事物	.

它们是那里唯一的生物。

[sʌtʃ] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] — [ɪ'mɔːrt(ə)l] [rɪ'poʊz] .

Such	silence	and	stillness	and	repose	—	immortal	repose	.
这样的	沉默	和	寂静	和	休息	—	不朽	休息	.

如此的寂静、平静与安宁——永恒的安宁。

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kænjən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] . . . .

That	village	sat	looking	down	into	the	canyon	with	the	calmness	of	eternity	.	.	.	.
那	村庄	卫星	寻找	向下	进入	这	峡谷	和	这	平静	的	永恒	.	.	.	.

那个村庄静静地俯瞰着峡谷，仿佛时间都静止了.....

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪk'stɪŋkt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

I	had	come	upon	the	city	of	some	extinct	civilization	,
我	有	来	之上	这	城市	的	一些	灭绝	文明	,

我来到了一座已经消亡的文明之城。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnək'sesəb(ə)l]['meɪsə][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

hidden	away	in	this	inaccessible	mesa	for	centuries	,
隐	离开	在	这	无法进入	台面	为了	几个世纪	,

几个世纪以来，它一直隐藏在这座与世隔绝的台地上。

[prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [er] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][pər'petʃuəl] ['sʌnlaɪt] [laɪk][ə; eɪ][flai][ɪn]['æmbər] ,

preserved	in	the	dry	air	and	almost	perpetual	sunlight	like	a	fly	in	amber	,
保存完好	在	这	干燥	空气	和	几乎	永久	阳光	喜欢	一个	飞	在	琥珀色	,

就像琥珀里的苍蝇一样，被干燥的空气和几乎永恒的阳光保存了下来。

['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt] .

guarded	by	the	cliffs	and	the	river	and	the	desert	.
守卫	经过	这	悬崖	和	这	河	和	这	沙漠	.

有悬崖、河流和沙漠守护着。

— ['wilə] ['kæðər]

—	Willa	Cather
—	薇拉	凯瑟

——薇拉·凯瑟

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] [haʊs] , - , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ælfred] [ə; eɪ] .

Quotation	from	The	Professor's	House	,	1925	,	by	permission	of	Alfred	A	.
引述	从	这	教授们	房子	,	-	,	经过	允许	的	阿尔弗雷德	一个	.

['nɑ:pf, 'nɑ:f] , [nu:] [jɔ:k] . [ˌtu:'tu:]

Knopf	,	New	York	.	2
克诺夫	,	新的	约克	.	2

引文出自《教授之家》(1925年)，经纽约阿尔弗雷德·A·克诺夫出版社许可。[2]

[ðə; ði] [raɪt'hænd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌmi] [keɪv] ['ru:ɪn][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['foʊtəˌgræft] [baɪ][ben]

The	righthand	section	of	Mummy	Cave	Ruin	as	it	was	photographed	by	Ben
这	右手	部分	的	木乃伊	洞穴	废墟	作为	它	曾是	拍摄	经过	本

[wɪtɪk] [ɪn] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['sti:vnsn] ['sɜ:rveɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən]

Wittick	in	1882	during	the	James	Stevenson	Survey	for	the	Smithsonian
威蒂克	在	-	期间	这	詹姆斯	史蒂文森	民意调查	为了	这	史密森尼

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] . [θri:]

Institution	.	3
机构	.	3

这是本·威蒂克于1882年为史密森学会进行詹姆斯·史蒂文森勘测期间拍摄的木乃伊洞穴遗址右侧部分照片。[3]

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz]

Discovery	of	the	Ruins
发现	的	这	废墟

遗址的发现

['kænjən] [di:] ['tʃɛli] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [red] [rɑ:k] ['kʌntri] [ʌv; əv]

Canyon	de	Chelly	National	Monument	is	located	in	the	red	rock	country	of
峡谷	德	切莉	国家的	纪念碑	是	位于	在	这	红色的	岩石	国家	的

[ˌnɔ:rθ'i:stərn] [ˌɛrɪ'zoʊnəz] [haɪ] [plæ'toʊ] ,

northeastern	Arizona's	high	plateau	,
东北部	亚利桑那州的	高的	高原	,

峡谷德切利国家纪念碑位于亚利桑那州东北部高原的红色岩石地区。

[nɪr] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ]['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

near	the	center	of	the	Navajo	Indian	Reservation	.
靠近	这	中心	的	这	纳瓦霍	印度	预订	.

位于纳瓦霍印第安人保留地中心附近。

[ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ɪts] - [skwer] [maɪlz] [ɑ:r; ər] [θri:] [spek'tækjələr] ['kænjənz] — ['kænjən] [di:] ['tʃɛli] ,

Included	in	its	131	square	miles	are	three	spectacular	canyons	—	Canyon	de	Chelly	,
包括	在	它是	-	正方形	英里	是	三	壮观的	峡谷	—	峡谷	德	切莉	,

['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] ,

Canyon	del	Muerto	,
峡谷	del	死亡	,

在其131平方英里的范围内，包含了三个壮观的峡谷——切利峡谷、死亡峡谷、

[ænd; ənd]['mɑːnjumənt]['kænjən] — [ænd; ənd]['meni]['ruːɪnz][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒəz] .

and	Monument	Canyon	—	and	many	ruins	of	long	-	deserted	villages	.
和	纪念碑	峡谷	—	和	许多	废墟	的	长的	-	荒凉的	村庄	.

还有纪念碑峡谷——以及许多长期荒废的村庄遗址。

[pɜːrtʃt] [ɪn]['ælˌkəʊvz][ænd; ənd][ɑːn] [haɪ] [ledʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɪr] - [wɔːld] ['kænjənz] ,

Perched	in	alcoves	and	on	high	ledges	along	the	sheer	-	walled	canyons	,
栖息	在	壁龛	和	在	高的	壁架	沿着	这	透明	-	有围墙的	峡谷	,

它们栖息在陡峭峡谷两侧的凹室和高高的岩架上，

[ðiːz] ['vɪlɪdʒəz][ɑːr; ər] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mænz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][ə'dʒʌst][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'vaɪrənmənt]

these	villages	are	evidence	of	man's	ability	to	adjust	to	a	difficult	environment
这些	村庄	是	证据	的	男人的	能力	到	调整	到	一个	难的	环境

,

,

,

这些村庄证明了人类适应恶劣环境的能力。

['juːzɪŋ] [bər] [hændz] , ['sɪmp(ə)l][stoʊn][eɪdʒ] [tuːlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndʒə'nuːətɪ] .

using	bare	hands	,	simple	stone	age	tools	,	and	his	own	ingenuity	.
使用	裸	双手	,	简单的	石头	年龄	工具	,	和	他的	自己的	独创性	.

他仅凭双手、简单的石器时代工具和自己的聪明才智就完成了这项工作。

[ðeɪ] [stænd][æz; əz] [ɪn'dʊrɪŋ] ['mɔnjumənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði]

They	stand	as	enduring	monuments	to	the	culture	of	the	ancestors	of	the
他们	站立	作为	持久	纪念碑	到	这	文化	的	这	祖先	的	这

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['pwebloʊ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

present	-	day	Pueblo	Indians	of	the	southwestern	United	States	.
展示	-	天	普韦布洛	印度人	的	这	西南	团结的	各州	.

它们是美国西南部普韦布洛印第安人祖先文化的永恒丰碑。

[ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ]['indiəns] [huː] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	ancestors	of	the	Navajo	Indians	who	now	live	in	the	shadows	of	these
这	祖先	的	这	纳瓦霍	印度人	WHO	现在	居住	在	这	阴影	的	这些

[diːp] ['kænjənz] [keɪm] [hɪr] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['piːpəlz] [hæd; həd][left] .

deep	canyons	came	here	long	after	the	earlier	peoples	had	left	.
深的	峡谷	来了	这里	长的	后	这	早些时候	人民	有	左边	.

生活在这些深邃峡谷阴影下的纳瓦霍印第安人的祖先，是在早期居民离开很久之后才来到这里的。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

Originally	the	Navajos	did	not	live	in	the	canyon	,
起初	这	纳瓦霍人	做过	不是	居住	在	这	峡谷	,

纳瓦霍人最初并不居住在峡谷里。

[bʌt; bət]['oʊnli] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] ['jɪrli] [maɪ'greɪʃnz] .

but	only	passed	through	it	on	their	yearly	migrations	.
但	仅有的	通过了	通过	它	在	他们的	每年	迁移	.

但它们只是在每年的迁徙途中经过这里。

[tə'deɪ] [sʌm; səm][lɪv; laɪv] [hɪr] ['pɜːrmənəntli] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['hoʊgən][ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Today	some	live	here	permanently	,	and	their	hogans	are	scattered	along	the
今天	一些	居住	这里	永久的	,	和	他们的	霍根斯	是	疏散	沿着	这

['sændi] ['kænjən] [flɔːr] ,

sandy	canyon	floor	,
沙	峡谷	地面	,

如今，有些人永久居住在这里，他们的圆锥形房屋散落在沙质峡谷底部。

['ɔ:lmoʊst]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɑ:tnwʊd] [ænd; ənd][dɪ'tektəb(ə)l]

almost	hidden	by	the	thick	growth	of	willows	and	cottonwoods	and	detectable
几乎	隐	经过	这	厚的	生长	的	柳树	和	白杨树	和	可检测的

['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʊk] ['faɪər][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['bɑ:kiŋ]

only	by	a	column	of	smoke	slowly	rising	from	a	cook	fire	or	by	the	barking
仅有的	经过	一个	柱子	的	抽烟	缓慢地	上升	从	一个	厨师	火	或者	经过	这	叫声

[ʌv; əv][dɔ:gz] .

of	dogs	.
的	狗	.

几乎完全被茂密的柳树和白杨树所掩盖，只有从炊烟中缓缓升起的烟柱或狗吠声才能发现它。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braɪtli] [drest] ['wʊmən] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'raʊnd]

Occasionally	one	may	catch	a	glimpse	of	a	brightly	dressed	woman	working	around
偶尔	一	可能	抓住	一个	一瞥	的	一个	明亮地	穿着	女士	在职的	大约

[ðə; ði]['hoʊgən][ɔ:r][ʌv; əv] [blæk] - ['hætɪd] [men] [trɔtɪŋ] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ]

the	hogan	or	of	black	-	hatted	men	trotting	their	horses	between	the	nearby
这	霍根	或者	的	黑色的	-	戴帽子的	男人	小跑	他们的	马匹	之间	这	附近

['treɪdɪŋ] [poʊst] ,

trading	post	,
贸易	邮政	,

偶尔可以看到身着鲜艳服饰的妇女在霍根屋周围劳作，或者看到头戴黑帽的男人骑着马在附近的贸易站之间穿梭。

['kɔ:rnfi:ld] , [ɔ:r] [pi:tʃ] ['ɔ:tʃədz] .

cornfields	,	or	peach	orchards	.
玉米地	,	或者	桃	果园	.

玉米地，或者桃园。

[ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

A	reserved	and	dignified	people	,	they	still	live	in	the	tradition	of	their
一个	预订的	和	凝重	人们	,	他们	仍然	居住	在	这	传统	的	他们的

['fɑ:ðəz] .

fathers	.
父亲们	.

他们是一个内敛而有尊严的民族，至今仍沿袭着父辈的传统。

[ðə; ði][meɪn] ['kænjənz] [neɪm] , [di:] ['tʃɛli] ,

The	main	canyon's	name	,	de	Chelly	,
这	主要的	峡谷的	姓名	,	德	切莉	,

主峡谷的名字是 de Chelly，

[stemz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nævəhoʊ][wɜ:rd] “ - ” ([prə'naʊnst] [tsaɪ] - [jɪ] [ɔ:r] [tsaɪ] - [ji:] [ænd; ənd]

stems	from	the	Navajo	word	“	Tsegi	”	(	pronounced	tsay	-	yih	or	tsay	-	yhi	and
茎	从	这	纳瓦霍	单词	“	-	”	(	发音	蔡	-	义	或者	蔡	-	伊	和

['mi:nɪŋ] “ [rɑ:k] ['kænjən] ”) ,

meaning	“	Rock	Canyon	”	)	,
意义	“	岩石	峡谷	”	)	,

源自纳瓦霍语“Tsegi”（发音为tsay-yih或tsay-yhi，意思是“岩石峡谷”），

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði]['kænjən]['netwɜ:rk] .

the	name	by	which	they	know	the	canyon	network	.
这	姓名	经过	哪个	他们	知道	这	峡谷	网络	.

他们用来称呼峡谷网络的名称。

[tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ju:sɪdʒ][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [bəuθ][ðə; ði][fɔ:rm]

Two	centuries	of	Spanish	and	English	usage	have	corrupted	both	the	form
二	几个世纪	的	西班牙语	和	英语	用法	有	腐败的	两个都	这	形式

[ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

and	pronunciation	.
和	发音	.

两个世纪以来，西班牙语和英语的使用已经破坏了它的形式和发音。

[moʊst]['piːp(ə)l] [naʊ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] “ [dɑː] - [ʃeɪ] ” [ɔːr] “ - .
Most people now pronounce it “ dah - SHAY ” or “ d'SHAY .
最多 人们 现在 发音 它 “ 达 - 谢伊 ” 或者 “ - .

现在大多数人把它读作“dah-SHAY”或“d'SHAY”。

” [ðə; ði][fɜːrst][ˌjʊərə'piːənz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['ruːɪnz][ɪn]['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
” The first Europeans to see the extensive ruins in Canyon de Chelly are unknown .
” 这 第一的 欧洲人 到 看 这 广泛的 废墟 在 峡谷 德 切莉 是 未知 .

“最早看到切利峡谷遗址的欧洲人是谁，我们不得而知。”

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] [mæp][ʌv; əv] - ['ɪndɪˌkeɪts] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
A Spanish map of 1776 indicates its location ,
一个 西班牙语 地图 的 - 表示 它是 地点 ,

1776年的一张西班牙地图标明了它的位置。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɑːkjuments] [rɪ'viːl] [ðæt] ['spænɪʃ] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] ['sʌmtaɪmz] [pæst] [θruː]
and other documents reveal that Spanish military expeditions sometimes passed through
和 其他 文件 揭示 那 西班牙语 军队 探险 有时 通过了 通过
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
the neighborhood .
这 邻里 .

其他文件显示，西班牙军事远征队有时会经过该地区。

[ɪn] - , ['spænɪʃ] [truːps] ['entərd] [ðə; ði]['kænjən] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] ['nævəhoʊ][reɪdz] .
In 1805 , Spanish troops entered the canyon while trying to suppress Navajo raids .
在 - , 西班牙语 军队 进入 这 峡谷 尽管 尝试 到 压制 纳瓦霍 突袭 .

1805年，西班牙军队在镇压纳瓦霍人的袭击时进入了峡谷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['meksɪkən] [ruːl] (- - -) ,
During the period of Mexican rule (1821 - 46) ,
期间 这 时期 的 墨西哥 规则 (- - -) ,

在墨西哥统治时期（1821-1846年），

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['nævəhoʊ][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli]
a number of military expeditions against the Navajo invaded the Canyon de Chelly
一个 数字 的 军队 探险 反对 这 纳瓦霍 入侵 这 峡谷 德 切莉
['riːdʒən] .
region .
地区 .

多次针对纳瓦霍人的军事远征入侵了切利峡谷地区。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ruːɪnz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel]
Though the ruins had not been described in writing , the area was fairly well
尽管 这 废墟 有 不是 到过 描述 在 写作 , 这 区域 曾是 相当 出色地
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

虽然这些遗址没有文字记载，但该地区却相当有名。

[ænd; ənd][baɪ] - , [wen] [ðə; ði] “ ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ” [brɔːt] the4
and by 1846 , when the “ Army of the West ” brought the4
和 经过 - , 什么时候 这 “ 军队 的 这 西方 ” 带来 the4

到1846年，“西部军团”带来了4

['riːdʒən]['ʌndər][juː'naɪtɪd] [steɪts] [kən'troʊl] ,
region under United States control ,
地区 在下面 团结的 各州 控制 ,

美国控制下的地区

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [tɔːl][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['ruːməz] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['sɪtiz] [bɪlt] [ɪn]

there	were	many	tall	tales	and	rumors	about	the	wonderful	cities	built	in
那里	是	许多	高的	故事	和	谣言	关于	这	精彩的	城市	建造	在

[ðə; ði] [klɪfs] .

the	cliffs	.
这	悬崖	.

关于建在悬崖上的那些奇妙城市，流传着许多奇闻轶事和谣言。

[ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [ˌekskə'veɪʃənz][ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] , - .

Archeological	excavations	in	Canyon	del	Muerto	,	1929	.
考古学	挖掘	在	峡谷	del	死亡	,	-	.

1929 年在死亡峡谷进行的考古发掘。

[ɪn] - ,

In	1849	,
在	-	,

1849年，

[ðə; ði] [nuː] ['meksɪkoʊ] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ][juː] .

the	New	Mexico	territorial	government	found	it	necessary	to	request	that	a	U	.
这	新的	墨西哥	领土	政府	成立	它	必要的	到	要求	那	一个	U	.

[es] . ['ɑːrmi][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][biː; bi][sent][tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

S	.	Army	expedition	be	sent	to	subdue	the	Navajos	.
S	.	军队	远征	是	发送	到	征服	这	纳瓦霍人	.

新墨西哥州政府认为有必要请求美国陆军派遣远征军去镇压纳瓦霍人。

['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['simpsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [truːps] .

Lt	.	J	.	H	.	Simpson	of	the	Topographical	Engineers	accompanied	the	troops	.
中尉	.	J	.	H	.	辛普森	的	这	地形	工程师	伴随	这	军队	.

地形工程师中尉 JH Simpson 随部队一同前往。

[hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

His	journal	,	published	in	1850	,
他的	杂志	,	已发布	在	-	,

他的日记出版于1850年，

[kən'teɪnd] [ðə; ði][fɜːrst]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ['ruːɪnz]

contained	the	first	detailed	account	of	some	of	the	Canyon	de	Chelly	ruins
包含	这	第一的	详细的	帐户	的	一些	的	这	峡谷	德	切莉	废墟

.

:

.

首次详细介绍了切利峡谷的部分遗址。

['æftər] ['sɪmpsənz] ['vɪzɪt] , ['ʌðər] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sə'vɪliən] ['pɑːrtiz] ['prɑːbəbli]

After	Simpson's	visit	,	other	military	expeditions	and	a	few	civilian	parties	probably
后	辛普森一家	访问	,	其他	军队	探险	和	一个	很少	平民	各方	大概

['entərd] [ðə; ði]['kænjənz] .

entered	the	canyons	.
进入	这	峡谷	.

辛普森访问之后，其他军事探险队和一些平民队伍可能也进入了峡谷。

[noʊ] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] - ,

No	archeological	investigations	were	made	,	however	,	until	1882	,
不	考古学	调查	是	制成	,	然而	,	直到	-	,

然而，直到1882年才进行考古调查。

[wen] [dʒeɪmz] ['stiːvnsn] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['eriə] [fɔːr; fər][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

when	James	Stevenson	surveyed	the	area	for	the	Smithsonian	Institution	,
什么时候	詹姆斯	史蒂文森	调查	这	区域	为了	这	史密森尼	机构	,

['meɪkɪŋ] [sketʃiz] , ['fəutəgræfs] ,

making	sketches	,	photographs	,
制作	草图	,	照片	,

詹姆斯·史蒂文森为史密森学会勘测该地区时，绘制了草图，拍摄了照片。

[ænd; ənd] [graʊnd] [plænz][ʌv; əv] - ['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [meɪn] ['kænjənz] .

and	ground	plans	of	46	ruins	in	the	two	main	canyons	.
和	地面	计划	的	-	废墟	在	这	二	主要的	峡谷	.

以及两个主要峡谷中 46 处遗址的平面图。

['stiːvnsn] [faʊnd] [tuː] ['mʌmiːz] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] ['ʃeltər] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kænjən] .

Stevenson	found	two	mummies	in	a	rock	shelter	ruin	in	the	northern	canyon	.
史蒂文森	成立	二	木乃伊	在	一个	岩石	庇护所	废墟	在	这	北方	峡谷	.

史蒂文森在北部峡谷的一个岩棚遗址中发现了两具木乃伊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [faɪnd][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['mʌmi] [keɪv] ,

Because	of	this	find	the	ruin	is	known	as	Mummy	Cave	,
因为	的	这	寻找	这	废墟	是	已知	作为	木乃伊	洞穴	,

正因如此，这处遗址才被称为木乃伊洞穴。

[ænd; ənd] ['stiːvnsn] [geɪv] [ðə; ði]['kænjən][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [neɪm] , ['kænjən] [diː] [lɔːs] ['mwɛrtoʊs] ,

and	Stevenson	gave	the	canyon	a	Spanish	name	,	Canyon	de	los	Muertos	,
和	史蒂文森	给予	这	峡谷	一个	西班牙语	姓名	,	峡谷	德	洛杉矶	死亡	,

史蒂文森给这个峡谷取了一个西班牙语名字，Canyon de los Muertos（死亡峡谷）。

[ɔːr]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [men] .

or	canyon	of	the	dead	men	.
或者	峡谷	的	这	死的	男人	.

或者说是死人峡谷。

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə][del]['mwɛrtoʊ] . [faɪv]

The	name	has	since	been	shortened	to	del	Muerto	.	5
这	姓名	有	自从	到过	缩短	到	del	死亡	.	5

此后，该名称被缩短为 del Muerto。5

[fɜːrst]['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] .

First	Ruin	in	the	lower	part	of	Canyon	de	Chelly	.
第一的	废墟	在	这	降低	部分	的	峡谷	德	切莉	.

切利峡谷下部的第一处遗址。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [tuː] ['kivə] .

It	has	10	rooms	and	two	kivas	.
它	有	-	房间	和	二	基瓦斯	.

它有10个房间和两个基瓦。

['leɪtər][ɪn] - , ['kɑːzmoʊs] - , ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ænd; ənd]

Later	in	1882	,	Cosmos	Mindeleff	,	also	from	the	Smithsonian	and
之后	在	-	,	宇宙	-	,	还	从	这	史密森尼	和

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['stiːvənsənz] ['pɑːrti] ,

a	member	of	Stevenson's	party	,
一个	成员	的	史蒂文森的	派对	,

1882 年晚些时候，同样来自史密森学会的科斯莫斯·明德莱夫（Cosmos Mindeleff）也是史蒂文森一行人中的一员，

[mæpt] [ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃənz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

mapped	the	canyons	and	showed	the	locations	of	some	of	the	larger
已映射	这	峡谷	和	显示	这	地点	的	一些	的	这	更大的

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

绘制了峡谷地图，并标明了一些较大遗址的位置。

- [ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [ˈkænjən] [diː] [ˈtʃɛli]

Mindeleff's	monumental	architectural	survey	of	the	ruins	of	Canyon	de	Chelly
-	宏伟的	建筑	民意调查	的	这	废墟	的	峡谷	德	切莉

[wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,

was	published	in	1896	,
曾是	已发布	在	-	,

明德列夫对切利峡谷遗址的巨著建筑调查报告于1896年出版。

[ˈæftər] [tuː] [mɔːr] [ˈvɪzɪts] .

after	two	more	visits	.
后	二	更多的	访问	.

又去了两次之后。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈbaʊt] [məˈtɪriəl] [ˈɑːbdʒekts] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈpwɛ.bloʊ.ən]

Much	of	our	knowledge	about	material	objects	used	by	the	early	Puebloan
很多	的	我们的	知识	关于	材料	对象	用过的	经过	这	早期的	普韦布洛人

[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkænjənz] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [eɪtʃ] . [ˈmɔːrɪs] ,

inhabitants	of	the	canyons	comes	from	the	work	of	the	late	Earl	H	.	Morris	,
居民	的	这	峡谷	来	从	这	工作	的	这	晚的	伯爵	H	.	莫里斯	,

我们对早期普韦布洛峡谷居民使用的物质物品的了解，大多来自已故的厄尔·H·莫里斯的研究成果。

[huː] [ˈekskəˌveɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [keɪv] [saɪts] [ɪn] [ðə; ði] - .

who	excavated	a	number	of	the	important	cave	sites	in	the	1920's	.
WHO	挖掘	一个	数字	的	这	重要的	洞穴	网站	在	这	-	.

他们在 20 世纪 20 年代发掘了许多重要的洞穴遗址。

[sɪns] [ðen] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːnjumənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] [baɪ]

Since	then	a	comprehensive	survey	of	the	monument	has	been	carried	out	by
自从	然后	一个	综合的	民意调查	的	这	纪念碑	有	到过	携带	出去	经过

[ˈdeɪvɪd] [el] . [diː] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpiːˌbɑːdi] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv] [ˈhɑːrvərd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

David	L	.	De	Harport	for	the	Peabody	Museum	of	Harvard	University	,
大卫	L	.	德	-	为了	这	皮博迪	博物馆	的	哈佛大学	大学	,

此后，哈佛大学皮博迪博物馆委托大卫·L·德·哈波特对该纪念碑进行了全面调查。

[ænd; ənd] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌekskəˈveɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]

and	additional	excavations	have	been	conducted	by	National	Park	Service
和	额外的	挖掘	有	到过	实施	经过	国家的	公园	服务

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts] . [sɪks]

archeologists	.	6
考古学家	.	6

此外，国家公园管理局的考古学家还进行了额外的挖掘工作。[6]

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [waɪt] [haʊs] [ˈruːɪnz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [kəˈnektɪd] [wen] [ðə; ði]

The	upper	and	lower	White	House	ruins	were	probably	connected	when	the
这	上	和	降低	白色的	房子	废墟	是	大概	连接	什么时候	这

[ˈeɪnʃənt] [ˈindiəns] [lɪvd] [ðer; ðər] . [ˈsɛvən]

ancient	Indians	lived	there	.	7
古老的	印度人	居住地	那里	.	7

上白宫遗址和下白宫遗址在古代印第安人居住时期可能是相连的。7

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈruːɪnz]

The	Principal	Ruins
这	主要的	废墟

主要遗迹

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɑːnjumənt] [ɑːr; ər] [pərˈhæps] - [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ænd; ənd] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪndiən]

Within	the	national	monument	are	perhaps	800	prehistoric	and	historic	Indian
之内	这	国家的	纪念碑	是	也许	-	史前	和	历史性	印度

[ˈvɪlɪdʒ] [saɪts] ,

village	sites	,
村庄	网站	,

国家纪念碑内可能有800处史前和历史时期的印第安村落遗址。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['pwebloʊ][ænd; ənd]['leɪtər]['nævəhoʊ]['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt]

representing	various	stages	of	Pueblo	and	later	Navajo	cultural	development
代表	各种各样的	阶段	的	普韦布洛	和	之后	纳瓦霍	文化	发展

[ænd; ənd] ['spænɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ,

and	spanning	a	period	of	about	1	,
和	跨越	一个	时期	的	关于	1	,

代表了普韦布洛人以及后来的纳瓦霍人文化发展的各个阶段，时间跨度约为1000年。

- ['jɪrz] .

800	years	.
-	年	.

800年。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ruːɪnz][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] .

The	most	interesting	and	important	ruins	are	described	below	.
这	最多	有趣的	和	重要的	废墟	是	描述	以下	.

下面将介绍最有趣、最重要的遗址。

[waɪt] [haʊs]

WHITE	HOUSE
白色的	房子

白宫

['loʊkeɪtɪd][ʌp][ðə; ði][meɪn] ['kænjən] , [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ['hedkwɔːrtərz] ,

Located	up	the	main	canyon	,	about	6	miles	from	Park	Service	headquarters	,
位于	向上	这	主要的	峡谷	,	关于	6	英里	从	公园	服务	总部	,

位于主峡谷上游，距离国家公园管理局总部约 6 英里，

[waɪt] [haʊs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [best] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][moʊst][ək'sesəb(ə)l]['ruːɪnz][ɪn]

White	House	is	one	of	the	largest	,	best	preserved	,	and	most	accessible	ruins	in
白色的	房子	是	一	的	这	最大	,	最好的	保存完好	,	和	最多	可访问	废墟	在

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

the	monument	.
这	纪念碑	.

白宫是该遗址中规模最大、保存最完好、最容易参观的遗址之一。

[ə; eɪ]['kivə][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['ruːɪn] , [wer] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər]

A	kiva	at	the	White	House	ruin	,	where	religious	and	other	ceremonies	were
一个	基瓦	在	这	白色的	房子	废墟	,	在哪里	宗教	和	其他	仪式	是

[held] .

held	.
握住	.

白宫遗址中的基瓦，曾用于举行宗教仪式和其他仪式。

['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['simpsn] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['ruːɪn]['æftər][hɪz; ɪz] - ['vɪzɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæsə]

Lt	.	J	.	H	.	Simpson	described	this	ruin	after	his	1849	visit	,	calling	it	Casa
中尉	.	J	.	H	.	辛普森	描述	这	废墟	后	他的	-	访问	,	呼叫	它	卡萨

['blɑːŋkə] ([waɪt] [haʊs]) .

Blanca	(	White	House	)	.
布兰卡	(	白色的	房子	)	.

JH Simpson 中尉在 1849 年参观后描述了这座废墟，称其为 Casa Blanca（白宫）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [baɪ][ɪts]['nævəhoʊ] [neɪm] , ['kiːni] - [nɑː] - [iː] - [kaɪ] .

It	is	also	known	by	its	Navajo	name	,	Kini	-	na	-	e	-	kai	.
它	是	还	已知	经过	它是	纳瓦霍	姓名	,	基尼	-	纳	-	e	-	凯	.

它也因其纳瓦霍语名称 Kini-na-e-kai 而闻名。

[bəuθ] [neɪmz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [waɪt] - ['plæstərd] [wɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] .

Both	names	derive	from	a	conspicuous	white	-	plastered	wall	in	the	upper	portion	.
两个都	姓名	派生	从	一个	显眼的	白色的	-	粉刷过的	墙	在	这	上	部分	.

这两个名称都源于上部一堵显眼的白色粉刷墙。

[waɪt] [haʊs] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [tuː] ['sekʃnz] ;
White House was constructed in two sections ;
白色的 房子 曾是 建造 在 二 部分 ;

白宫分两部分建造；

[wʌn][stændz] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði]['kænjən] [flɔːr] ,
one stands against the base of the cliff on the canyon floor ,
一 站立 反对 这 根据 的 这 悬崖 在 这 峡谷 地面 ,

一人倚靠在峡谷底部的悬崖边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] .
and the other is in a small cave immediately above .
和 这 其他 是 在 一个 小的 洞穴 立即地 多于 .

另一只则在它正上方的一个小洞穴里。

- ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['ruːɪn] [kən'teɪnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] -
Mindeleff estimated that at one time the whole ruin contained as many as 80
\- 估计的 那 在 一 时间 这 所有的 废墟 包含 作为 许多 作为 -
[ruːmz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

明德列夫估计，整个遗址鼎盛时期曾有多达 80 个房间。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ˌnɪr'baɪ]
Much of the lower building has probably been washed away by the stream nearby
很多 的 这 降低 建筑 有 大概 到过 洗过 离开 经过 这 溪流 附近
([ə; eɪ] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] [naʊ] ['hɛlps][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs]) ,
(a retaining wall now helps to prevent this) ,
(一个 保留 墙 现在 帮助 到 防止 这) ,

较低的建筑物很可能已经被附近的溪流冲毁了（现在修建的挡土墙有助于防止这种情况发生）。

[bʌt; bət] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][fɔːr] ['kivə] (['speʃ(ə)l][ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃembər])
but evidence of about 60 rooms and 4 kivas (special ceremonial chambers)
但 证据 的 关于 - 房间 和 4 基瓦斯 (特别的 仪式 房间)
[stɪl] [sə'vaivz] .
still survives .
仍然 幸存 .

但大约 60 个房间和 4 个基瓦（特殊仪式室）的遗迹仍然保存完好。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn][ðə; ði] [smuːð] [klɪf] [feɪs] ['raɪzɪz] - [fiːt] [tuː; tə]
Behind the back walls of the lower ruin the smooth cliff face rises 35 feet to
在后面 这 后退 墙壁 的 这 降低 废墟 这 光滑的 悬崖 脸 上升 - 脚 到
[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'bʌv] .
the floor of the cave above .
这 地面 的 这 洞穴 多于 .

在下方废墟的后墙后面，光滑的悬崖面向上延伸 35 英尺，直达上方洞穴的底部。

[maːrks][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['bɪldɪŋ]
Marks on the face indicate that at one time the rooms of the lower building
分数 在 这 脸 表明 那 在 一 时间 这 房间 的 这 降低 建筑
[stʊd] ['sevrəl] ['stɔːriz] [haɪ] ,
stood several stories high ,
站立 一些 故事 高的 ,

表面上的痕迹表明，这栋底层建筑的房间曾经有好几层楼高。

[ænd; ənd][ɪts] [ruːf] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] [ə'bʌv] . [eɪt]
and its roof came to within 4 feet of the cave floor above . 8
和 它是 屋顶 来了 到 之内 4 脚 的 这 洞穴 地面 多于 . 8

它的顶部距离上方的洞穴地面仅有4英尺。8

[ðɪs] [mæp] [ʃoʊz] ['oʊnli][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] ['kænjənz] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə] ['vɪzɪtər]

This	map	shows	only	the	principal	ruins	in	the	canyons	that	are	open	to	visitors
这	地图	演出	仅有的	这	主要的	废墟	在	这	峡谷	那	是	打开	到	访客

.

:

.

这张地图只显示了峡谷中对游客开放的主要遗址。

['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

Only	some	of	these	are	discussed	in	the	text	.
仅有的	一些	的	这些	是	讨论	在	这	文本	.

文中只讨论了其中的一部分。

[ðə; ði] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kænjənz] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] ['iːzəli] ,

The	rock	formations	of	these	canyons	eroded	easily	,
这	岩石	阵型	的	这些	峡谷	侵蚀	容易地	,

这些峡谷的岩层很容易受到侵蚀。

[ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] [keɪv] [fɔr'meɪʃənz] [ðæt] [prə'vaɪdɪd] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər]

thus	producing	the	steep	cliffs	and	cave	formations	that	provided	protection	for
因此	生产	这	陡	悬崖	和	洞穴	阵型	那	假如	保护	为了

[ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] . [naɪn]

the	Anasazi	.	9
这	阿纳萨齐	.	9

由此形成了陡峭的悬崖和洞穴地貌，为阿纳萨齐人提供了庇护。9

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ruːɪn] [kən'teɪnz] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði]

The	upper	ruin	contains	10	rooms	and	has	a	large	room	nearly	in	the
这	上	废墟	包含	-	房间	和	有	一个	大的	房间	几乎	在	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

center	of	the	cave	.
中心	的	这	洞穴	.

上层废墟共有 10 个房间，其中一个大房间几乎位于洞穴的中心。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [frʌnt] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['koʊtɪŋ]

The	outside	front	wall	of	this	room	is	12	feet	high	and	still	has	the	coating
这	外部	正面	墙	的	这	房间	是	-	脚	高的	和	仍然	有	这	涂层

[ʌv; əv] [waɪt] ['dʒɪpsəm] [kleɪ] ['plæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [bænd][ʌv; əv] ['jeloʊ] [kleɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

of	white	gypsum	clay	plaster	with	a	decorative	band	of	yellow	clay	for	which
的	白色的	石膏	黏土	石膏	和	一个	装饰性的	乐队	的	黄色的	黏土	为了	哪个

[ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz] [neɪmd] .

the	ruin	was	named	.
这	废墟	曾是	命名	.

这间房间的外墙高 12 英尺，仍然涂有白色石膏粘土灰泥，并饰有黄色粘土带，该遗址也因此得名。

[æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn][ɑːr; ər][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tuː] [wel] -

At	the	western	edge	of	the	lower	ruin	are	the	partial	remains	of	two	well	-
在	这	西	边缘	的	这	降低	废墟	是	这	部分的	遗迹	的	二	出色地	-

[bɪlt] ['kivə] .

built	kivas	.
建造	基瓦斯	.

在下层遗址的西侧边缘，可以看到两座建造精良的基瓦的部分遗迹。

[wʌn] ['kivə] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [ðoʊz] [juːst] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [luːmz] [ɪn]

One	kiva	used	to	have	holes	in	the	floor	like	those	used	to	support	looms	in
一	基瓦	用过的	到	有	孔	在	这	地面	喜欢	那些	用过的	到	支持	织布机	在

['mɑːdərn]['pwebloʊ] ['kivə] .

modern	Pueblo	kivas	.
现代的	普韦布洛	基瓦斯	.

过去，一个基瓦的地板上会有像现代普韦布洛基瓦中用来支撑织布机的那种洞。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kivə] [ʃoʊz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][sɪks] ['leər] [ʌv; əv]['plæstər] .

The	other	kiva	shows	evidence	of	six	layers	of	plaster	.
这	其他	基瓦	演出	证据	的	六	层	的	石膏	.

另一座基瓦遗址显示出六层灰泥的痕迹。

['mɑːdərn]['zuːni]['indiəns][hæv; həv][ə; eɪ]['serəmoʊni] ['evri] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riː'plæstər][ðə; ði]

Modern	Zuni	Indians	have	a	ceremony	every	4	years	in	which	they	replaster	the
现代的	祖尼	印度人	有	一个	仪式	每一个	4	年	在	哪个	他们	重新粉刷	这

[smoʊk] - [steɪnd] ['kivə] [ɪn'tɪriər] ,

smoke	-	stained	kiva	interior	,
抽烟	-	染色	基瓦	内部的	,

现代祖尼印第安人每四年举行一次仪式，重新粉刷被烟熏黑的基瓦内部。

[ænd; ənd] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] ['kivə][wʌz; wəz][ɪn][juːz] .

and	this	tradition	may	give	some	idea	of	how	long	this	kiva	was	in	use	.
和	这	传统	可能	给	一些	主意	的	如何	长的	这	基瓦	曾是	在	使用	.

而这一传统或许能让我们大致了解这座基瓦使用了多久。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] [groʊθ] [rɪŋz] [ʌv; əv][ɪts] [ruːf] ['tɪmbɚz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv]

A	study	of	the	annual	growth	rings	of	its	roof	timbers	indicates	that	most	of
一个	学习	的	这	年度的	生长	戒指	的	它是	屋顶	木材	表示	那	最多	的

[ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn][wʌz; wəz] [bɪlt] ['æftər][ə; eɪ] . [diː] . - .

the	lower	ruin	was	built	after	A	.	D	.	1070	.
这	降低	废墟	曾是	建造	后	一个	.	D	.	-	.

对屋顶木材年轮的研究表明，下部遗址的大部分建于公元 1070 年之后。

['æntɪloʊp] [haʊs]

ANTELOPE	HOUSE
羚羊	房子

羚羊之家

['meni] [lɑːrdʒ]['ruːɪnz][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] .

Many	large	ruins	are	located	in	the	narrow	and	twisting	Canyon	del	Muerto	.
许多	大的	废墟	是	位于	在	这	狭窄的	和	扭曲	峡谷	del	死亡	.

狭窄曲折的死亡峡谷中坐落着许多大型遗址。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪz] ['æntɪloʊp] [haʊs] ,

One	of	the	biggest	is	Antelope	House	,
一	的	这	最大	是	羚羊	房子	,

其中最大的一个就是羚羊屋。

[sʌm; səm][faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [del] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['kænjən] [diː] ['tʃɛli] .

some	5	miles	above	del	Muerto's	junction	with	Canyon	de	Chelly	.
一些	5	英里	多于	del	-	交汇处	和	峡谷	德	切莉	.

位于德尔穆埃尔托与切利峡谷交汇处以北约 5 英里处。

[ðɪs] - - [tuː; tə] - - [ruːm] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] [bæŋk] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

This	40	-	to	50	-	room	village	was	built	on	the	stream	bank	against	the	base	of
这	-	-	到	-	-	房间	村庄	曾是	建造	在	这	溪流	银行	反对	这	根据	的

[ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] ['taʊərz] ['nɪrli] - [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

a	cliff	which	towers	nearly	600	feet	above	it	.
一个	悬崖	哪个	塔楼	几乎	-	脚	多于	它	.

这个拥有 40 到 50 个房间的村庄建在溪流岸边，背靠着高出村庄近 600 英尺的悬崖底部。

['æntɪloʊp] [haʊs] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['æntlˌəʊps] ['peɪntɪd] [ɪn] [tæn] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Antelope	House	received	its	name	from	four	antelopes	painted	in	tan	and	white	,
羚羊	房子	已收到	它是	姓名	从	四	羚羊	绘	在	棕褐色	和	白色的	,

羚羊屋的名字来源于四只涂成棕褐色和白色的羚羊。

[ə'baʊt] [hæf] [laɪf] [saɪz] , [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ˌnɪr'baɪ] .

about	half	life	size	,	high	on	the	cliff	nearby	.
关于	一半	生活	尺寸	,	高的	在	这	悬崖	附近	.

大约只有真人一半大小，位于附近悬崖高处。

['nævəhoʊ] ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [wel] - ['eksɪkju:tɪd] ['peintiŋz] [wɜ:r; wər]

Navajo	families	living	in	the	canyon	believe	that	these	well	-	executed	paintings	were
纳瓦霍	家庭	活的	在	这	峡谷	相信	那	这些	出色地	-	执行	绘画	是

[dʌn] [baɪ] - - (['lɪt(ə)l] [ʃi:p]) ,

done	by	Dibe	Yazhi	(	Little	Sheep	)	,
完毕	经过	-	-	(	小的	羊	)	,

居住在峡谷中的纳瓦霍族家庭认为，这些精美的画作是迪贝·亚兹（小羊）所作。

[ə; eɪ]['nævəhoʊ]['ɑ:rtɪst] [hu:] [lɪvd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] - .

a	Navajo	artist	who	lived	here	in	the	1830's	.
一个	纳瓦霍	艺术家	WHO	居住地	这里	在	这	-	.

一位19世纪30年代居住在此的纳瓦霍族艺术家。

['ʌðər] ['fɪgjərz] [ɪn] [waɪt] [peɪnt][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][ɪn'hæbɪtənts]

Other	figures	in	white	paint	are	probably	the	work	of	the	prehistoric	inhabitants
其他	数据	在	白色的	画	是	大概	这	工作	的	这	史前	居民

[ʌv; əv] ['æntɪloʊp] [haʊs] .

of	Antelope	House	.
的	羚羊	房子	.

其他白色颜料绘制的人物可能是羚羊屋史前居民的作品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][stændz][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , ['æntɪloʊp] [haʊs] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]

Because	it	stands	on	the	river	bank	,	Antelope	House	has	also	eroded
因为	它	站立	在	这	河	银行	,	羚羊	房子	有	还	侵蚀

['bædli] .

badly	.
糟糕	.

由于羚羊屋建在河岸上，因此也受到了严重的侵蚀。

[jet] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɔ:lz] [stɪl] [raɪz] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['stɔ:riz] [haɪ] ,

Yet	many	of	the	house	walls	still	rise	two	and	three	stories	high	,
然而	许多	的	这	房子	墙壁	仍然	上升	二	和	三	故事	高的	,

然而，许多房屋的墙壁仍然高达两三层楼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsənri] ['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv]['dʌzənz][ʌv; əv][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] ['rʌbl] - [fɪld] [ru:mz; rʊmz]

and	the	masonry	outlines	of	dozens	of	unexcavated	rubble	-	filled	rooms
和	这	石工	概述	的	几十个	的	未挖掘的	瓦砾	-	已填	房间

[ænd; ənd][ʌv; əv] [tu:] ['kivə] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] . -

and	of	two	kivas	can	still	be	seen	.	10
和	的	二	基瓦斯	能	仍然	是	已见	.	-

数十间尚未发掘、堆满瓦砾的房间和两座基瓦的石砌轮廓仍然清晰可见。[10]

['æntɪloʊp] [haʊs] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ][ɪz][ɑ:n][ðə; ði]['kænjən] [flɔ:r] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ,

Antelope	House	in	Canyon	del	Muerto	is	on	the	canyon	floor	under	a	towering	,
羚羊	房子	在	峡谷	del	死亡	是	在	这	峡谷	地面	在下面	一个	参天	,

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪf] . -

overhanging	cliff	.	11
悬垂	悬崖	.	-

位于死亡峡谷的羚羊屋坐落在峡谷底部，下方是高耸的悬崖。[11]

[æn; ən][ˌɑ:nə'sɑ:zi] ['pɪktəgræf] .

An	Anasazi	pictograph	.
一个	阿纳萨齐	象形文字	.

阿纳萨齐人的象形文字。

[ðə; ði] ['feɪməs] “ ['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:vər] ” [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [klɪf] ['ælkoʊv][nɑ:t][fɑ:r]

The	famous	“	Burial	of	the	Weaver	”	was	found	in	a	small	cliff	alcove	not	far
这	著名的	“	葬礼	的	这	织工	”	曾是	成立	在	一个	小的	悬崖	壁龛	不是	远的

[frʌm; frəm] ['æntɪloʊp] [haʊs] .

from	Antelope	House	.
从	羚羊	房子	.

著名的"织工之墓"是在离羚羊屋不远的一个小悬崖凹室里发现的。

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrvd] ['meɪsənri] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [held] [bæk]

The	grave	was	against	the	cliff	,	and	a	curved	masonry	wall	in	front	held	back
这	严重	曾是	反对	这	悬崖	,	和	一个	弯曲	石工	墙	在	正面	握住	后退

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

坟墓靠着悬崖，前面有一堵弧形的石墙挡住了泥土。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['taɪtli] [flekst] ['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [saɪd] .

Inside	was	the	tightly	flexed	body	of	an	old	man	lying	on	his	left	side	.
里面	曾是	这	紧紧	弯曲	身体	的	一个	老的	男人	说谎	在	他的	左边	边	.

里面躺着的是一位老人，他身体紧绷，侧卧在左侧。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ænd; ənd] [taɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][bɑːb] ;

His	hair	was	streaked	with	gray	and	tied	back	in	a	bob	;
他的	头发	曾是	条纹	和	灰色的	和	系	后退	在	一个	鲍勃	;

他的头发夹杂着几缕灰白，扎成一个齐耳短发；

[ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

a	billet	of	wood	served	as	a	pillow	.
一个	坯料	的	木头	服务	作为	一个	枕头	.

一块木头被当作枕头。

[ðə; ði]['bɑːdiːz]['aʊtər] ['ræpɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feðər] ['blæŋkɪt] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [daʊn]

The	body's	outer	wrapping	was	a	feather	blanket	made	from	the	breast	down
这	身体的	外	包装	曾是	一个	羽毛	毯子	制成	从	这	胸部	向下

[ʌv; əv]['goʊldən] ['iːgəlz] .

of	golden	eagles	.
的	金的	老鹰	.

尸体的外层包裹物是用金雕胸前的绒毛制成的羽毯。

['ʌndər] [ðə; ði] ['feðər] [klɔːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] ['blæŋkɪt] ,

Under	the	feather	cloth	was	a	white	cotton	blanket	,
在下面	这	羽毛	布	曾是	一个	白色的	棉布	毯子	,

羽绒布下面是一条白色棉毯，

['eksələntli] [meɪd] [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [nuː] [æz; əz] [ɪf] ['freʃli] ['woʊv(ə)n] ;

excellently	made	and	appearing	as	clean	and	new	as	if	freshly	woven	;
非常出色	制成	和	出现	作为	干净的	和	新的	作为	如果	新鲜的	编织	;

做工精良，看起来干净崭新，就像刚织成的一样；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪt] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [greɪ] ['kɑːt(ə)n] ['blæŋkɪt] .

and	under	the	white	blanket	was	an	old	gray	cotton	blanket	.
和	在下面	这	白色的	毯子	曾是	一个	老的	灰色的	棉布	毯子	.

白色毯子下面是一条旧的灰色棉毯。

[bɪ'niːθ] [ðæt] ['blæŋkɪt] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌmiːz] [brest] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] .

Beneath	that	blanket	,	lying	on	the	mummy's	breast	,	was	a	single	ear	of	corn	.
下面	那	毯子	,	说谎	在	这	木乃伊的	胸部	,	曾是	一个	单身的	耳朵	的	玉米	.

在那条毯子下面，躺在木乃伊胸前的，是一根玉米穗。

[ə; eɪ] [riːd] [mæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,

A	reed	mat	covered	the	floor	of	the	grave	,
一个	芦苇	垫	涵盖	这	地面	的	这	严重	,

墓穴地面铺着一张芦苇席。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][leɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] [sə'dʒest]

and	the	amount	and	variety	of	objects	laid	away	with	the	body	suggest
和	这	数量	和	种类	的	对象	铺设	离开	和	这	身体	建议

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][laɪf] .

that	the	individual	was	highly	respected	in	life	.
那	这	个人	曾是	高度	受人尊敬	在	生活	.

与遗体一同出土的物品数量和种类表明，死者生前备受尊敬。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [dɪgɪŋ] [stɪk] , ['broʊkən][tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] , [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['beriəl]

A	long	wooden	digging	stick	,	broken	to	fit	into	the	grave	,	lay	across	the	burial
一个	长的	木制的	挖掘	戳	,	破碎的	到	合身	进入	这	严重	,	躺	穿过	这	葬礼

['bʌnd(ə)l] .

bundle	.
捆	.

一根长长的木制挖掘棒，为了能塞进坟墓而折断，横放在裹尸布上。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['broʊkən] ,

Beside	this	,	and	also	broken	,
旁	这	,	和	还	破碎的	,

除此之外，还有破损的地方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][soʊ] [θɪk] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ɑːrm][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

was	a	bow	so	thick	that	only	a	powerful	arm	could	have	pulled	it	.
曾是	一个	弓	所以	厚的	那	仅有的	一个	强大的	手臂	可以	有	拉	它	.

这是一张非常粗的弓，只有强壮的手臂才能拉开。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [riːd] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] - ['hɑrdnd] ['wʊd(ə)n]

With	the	bow	was	a	single	reed	arrow	with	a	fire	-	hardened	wooden
和	这	弓	曾是	一个	单身的	芦苇	箭	和	一个	火	-	硬化	木制的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

弓上配有一支芦苇箭，箭尖是火烧过的木制箭镞。

[faɪv] ['pɑːtəri] ['dʒɑːrz] , [wʌn]['broʊkən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [boʊl] - [ʃeɪpt] ['bæskəts]['woʊv(ə)n]

Five	pottery	jars	,	one	broken	,	together	with	four	bowl	-	shaped	baskets	woven
五	陶器	罐子	,	一	破碎的	,	一起	和	四	碗	-	形状	篮子	编织

[frʌm; frəm] ['jʌkə] [liːvz] ,

from	yucca	leaves	,
从	丝兰	树叶	,

五个陶罐，其中一个破损，以及四个用丝兰叶编织的碗状篮子，

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

were	also	in	the	grave	.
是	还	在	这	严重	.

他们也在墓穴里。

[ðiːz] [kən'teɪnərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrnmiːl] , [ʃeld] [kɔːrn] , [fɔːr] [ɪrz] [ʌv; əv] [hʌskt] [kɔːrn]

These	containers	were	filled	with	cornmeal	,	shelled	corn	,	four	ears	of	husked	corn
这些	容器	是	已填	和	玉米粉	,	带壳	玉米	,	四	耳朵	的	去壳	玉米

,

,

,

这些容器里装满了玉米粉、去壳玉米粒和四穗去皮玉米。

['pɪnjən] [nʌts] , [biːnz] , [ænd; ənd][sɔːlt] .

pinyon	nuts	,	beans	,	and	salt	.
松子	坚果	,	豆子	,	和	盐	.

松子、豆子和盐。

['taɪtli] [pækt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [θɪk] [skeɪn] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n]

Tightly	packed	around	the	body	and	offerings	were	thick	skeins	of	cotton
紧紧	包装	大约	这	身体	和	供品	是	厚的	线团	的	棉布

[jɑːrn] [wɪtʃ] ['meʒərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

yarn	which	measured	more	than	2	miles	in	length	.
纱	哪个	测量	更多的	比	2	英里	在	长度	.

紧紧缠绕在尸体和祭品上的是厚厚的棉线团，总长度超过 2 英里。

[ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [wɜːrl] — [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [dɪsk][ɑːn][ə; eɪ] [riːd] [stem] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [bɪn]

A	spindle	whorl	—	a	wooden	disc	on	a	reed	stem	which	probably	had	been
一个	主轴	螺纹	—	一个	木制的	光盘	在	一个	芦苇	干	哪个	大概	有	到过

[juːst] [tuː; tə][spɪn][ðə; ðɪ]['kɑːt(ə)n] — [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][jɑːrn] .

used	to	spin	the	cotton	—	lay	on	the	yarn	.
用过的	到	旋转	这	棉布	—	躺	在	这	纱	.

纺锤轮——一个安装在芦苇杆上的木制圆盘，可能曾被用来纺棉线——放在纱线上。

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [ɪg'zæmɪnz] [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] [dʒɑːr] [faʊnd] [æt; ət] ['æntɪloʊp]

A	National	Park	Service	archeologist	examines	a	storage	jar	found	at	Antelope
一个	国家的	公园	服务	考古学家	检查	一个	贮存	罐	成立	在	羚羊

[haʊs] . -

House	.	12
房子	.	-

一位国家公园管理局的考古学家正在检查在羚羊屋发现的一个储物罐。12

['stændɪŋ] [kaʊ]

STANDING	COW
常设	奶牛

站立的牛

[ðɪs] [keɪv] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]

This	cave	in	Canyon	del	Muerto	was	named	for	a	large	white	and	blue
这	洞穴	在	峡谷	del	死亡	曾是	命名	为了	一个	大的	白色的	和	蓝色的

['pɪktəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,

pictograph	of	a	cow	,
象形文字	的	一个	奶牛	,

位于死亡峡谷的这个洞穴因洞穴内一幅巨大的蓝白相间的奶牛岩画而得名。

[drɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['nævəhoʊ] .

drawn	in	the	historic	period	and	undoubtedly	the	work	of	a	Navajo	.
绘制	在	这	历史性	时期	和	无疑	这	工作	的	一个	纳瓦霍	.

这幅画作创作于历史时期，无疑是纳瓦霍人的作品。

[nɑːt] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] ,

Not	much	can	be	seen	of	this	ancient	ruin	,
不是	很多	能	是	已见	的	这	古老的	废墟	,

这座古代遗址几乎什么都看不到了。

[fɔːr; fər]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪt][ɪn]['riːs(ə)nt][taɪmz] [ænd; ənd] [stɪl] [juːz]

for	Navajos	have	lived	on	the	site	in	recent	times	and	still	use
为了	纳瓦霍人	有	居住地	在	这	地点	在	最近的	时代	和	仍然	使用

[ðə; ðɪ][oʊld][bɪnz][fɔːr; fər]['stɔːrɪŋ][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɛvəld] ['eriəz] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] ['piːtʃɪz] .

the	old	bins	for	storing	corn	and	the	leveled	areas	for	drying	peaches	.
这	老的	垃圾箱	为了	存储	玉米	和	这	平整	区域	为了	烘干	桃子	.

近年来，纳瓦霍人一直居住在这片土地上，他们仍然使用旧粮仓储存玉米，并使用平整的场地晾晒桃子。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [klɪf] [nɪr] [ðɪs] ['ruːɪn][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld]['nævəhoʊ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

On	the	cliff	near	this	ruin	is	an	interesting	old	Navajo	painting	of	Spanish
在	这	悬崖	靠近	这	废墟	是	一个	有趣的	老的	纳瓦霍	绘画	的	西班牙语

['kævəlrimən] .

cavalrymen	.
骑兵	.

在遗址附近的悬崖上，有一幅有趣的纳瓦霍族古老壁画，描绘的是西班牙骑兵。

[ðɪs] [bluː] - ['hedɪd] [kaʊ] , ['peɪntɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrli] ['nævəhoʊ]['ɑːrtɪst][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [wɔːl] ,

This	blue	-	headed	cow	,	painted	by	an	early	Navajo	artist	on	the	shelter	wall	,
这	蓝色的	-	标题	奶牛	,	绘	经过	一个	早期的	纳瓦霍	艺术家	在	这	庇护所	墙	,

这幅蓝头母牛的画像，是早期纳瓦霍艺术家在避难所墙上绘制的。

[geɪv] ['stændɪŋ] [kaʊ] ['ruːɪn][ɪts] [neɪm] .
gave **Standing** **Cow** **Ruin** **its** **name** **.**
给予 常设 奶牛 废墟 它是 姓名 .

使站立的牛遗址得名。

[ðɪs] ['nævəhoʊ] [rɑːk] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
This **Navajo** **rock** **painting** **in** **Canyon** **del** **Muerto** **shows** **a** **procession** **of** **soldiers** **.**
这 纳瓦霍 岩石 绘画 在 峡谷 del 死亡 演出 一个 游行 的 士兵 .

位于死亡峡谷的这幅纳瓦霍岩画描绘了一队士兵的行进路线。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['rekərdz] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] 19th ['sentʃəri] . -
It **probably** **records** **a** **Spanish** **expedition** **in** **the** **19th** **century** **.** **13**
它 大概 记录 一个 西班牙语 远征 在 这 19th 世纪 . -

它很可能记录了19世纪的一次西班牙探险。[13]

[bɪg] [keɪv]
BIG **CAVE**
大的 洞穴

大洞穴

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['veri] ['ɜːrli] [mə'tɪriəl] [æt; ət] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli]
One **of** **the** **largest** **concentrations** **of** **very** **early** **material** **at** **Canyon** **de** **Chelly**
一 的 这 最大 浓度 的 非常 早期的 材料 在 峡谷 德 切莉
[keɪm] [frʌm; frəm][bɪg] [keɪv] ([t'siː, 'siː] - [jə] - [t'soʊ, 'soʊ]) [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] .
came **from** **Big** **Cave** **(** **Tse** **-** **Ya** **-** **Tso** **)** **in** **Canyon** **del** **Muerto** **.**
来了 从 大的 洞穴 (谢 - 呀 - 曹) 在 峡谷 del 死亡 .

切利峡谷早期物质最集中的地区之一来自死亡峡谷的大洞穴（Tse-Ya-Tso）。

[triː] - [rɪŋ] [deɪts] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪn'tensɪv]
Tree **-** **ring** **dates** **ranging** **from** **A** **.** **D** **.** **331** **to** **835** **indicate** **an** **intensive**
树 - 戒指 日期 范围 从 一个 . D . - 到 - 表明 一个 密集的
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪt][ɪn] ['bæskətˌmeɪkɝ] [taɪmz] .
occupation **of** **the** **site** **in** **Basketmaker** **times** **.**
职业 的 这 地点 在 篮子编织者 时代 .

树轮年代测定结果显示，公元 331 年至 835 年间，该遗址在篮筐制造者时期曾被密集使用。

['sevrəl] ['beriəlz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət][bɪg] [keɪv] .
Several **burials** **of** **interest** **were** **found** **at** **Big** **Cave** **.**
一些 葬礼 的 兴趣 是 成立 在 大的 洞穴 .

在大洞穴发现了几处值得关注的墓葬。

[wʌn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd]['broʊkən][bəuθ][legz] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ʃɪn] [boʊnz] .
One **was** **of** **an** **old** **man** **who** **had** **broken** **both** **legs** **across** **the** **shin** **bones** **.**
一 曾是 的 一个 老的 男人 WHO 有 破碎的 两个都 腿 穿过 这 胫 骨头 .

其中一张照片是一位老人的，他的双腿胫骨都骨折了。

[ðə; ðɪ] ['fræktʃərz] [wɜːr; wər][set][soʊ] [wel] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [bʌmps] [wɜːr; wər][left] .
The **fractures** **were** **set** **so** **well** **that** **only** **the** **smallest** **of** **bumps** **were** **left** **.**
这 骨折 是 放 所以 出色地 那 仅有的 这 最小 的 颠簸 是 左边 .

骨折处复位得非常好，只留下了极小的凸起。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] - ['ɪnfənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][slæb] - [laɪnd] [sɪst] [juːst] ['ɜːrliər] [æz; əz][ə; eɪ]
The **remains** **of** **14** **infants** **were** **found** **in** **a** **slab** **-** **lined** **cist** **used** **earlier** **as** **a**
这 遗迹 的 - 婴儿 是 成立 在 一个 板 - 衬里 柱状图 用过的 早些时候 作为 一个
['stɔːrɪdʒ] [bɪn] .
storage **bin** **.**
贮存 垃圾桶 .

在一个用石板砌成的石棺中发现了 14 具婴儿遗骸，该石棺之前曾被用作储物箱。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [pækt] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]
Below **the** **infants** **were** **the** **bodies** **of** **four** **other** **children** **packed** **in** **an** **enormous**
以下 这 婴儿 是 这 身体 的 四 其他 孩子们 包装 在 一个 巨大的
['bæskɪt] .
basket **.**
篮子 .

在婴儿们的下方，装在一个巨大的篮子里，躺着另外四个孩子的尸体。

[nʌn] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,
None **showed** **any** **signs** **of** **violence** **,**
没有任何 显示 任何 标志 的 暴力 ,

所有人都未表现出任何暴力倾向。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [swept] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] ,
and **it** **is** **thought** **that** **some** **disease** **must** **have** **swept** **through** **the** **cave** **,**
和 它 是 想法 那 一些 疾病 必须 有 扫荡 通过 这 洞穴 ,

人们认为，当时一定有某种疾病在洞穴中爆发过。

['kɪlɪŋ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
killing **many** **children** **in** **a** **short** **time** **.**
杀 许多 孩子们 在 一个 短的 时间 .

短时间内杀害众多儿童。

[ðə; ði] [juˈniːk] “ ['beriəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] ” [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [bɪg] [keɪv] .
The **unique** **“** **Burial** **of** **the** **Hands** **”** **was** **discovered** **in** **another** **part** **of** **Big** **Cave** **.**
这 独特的 “ 葬礼 的 这 手 ” 曾是 发现 在 其他 部分 的 大的 洞穴 .

在大洞穴的另一部分发现了独特的“手部埋葬”。

[ðɪs] ['beriəl] [kən'sistid] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [hændz] ['laɪɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn]
This **burial** **consisted** **of** **just** **a** **pair** **of** **arms** **and** **hands** **lying** **side** **by** **side** **on**
这 葬礼 由……组成 的 只是 一个 一对 的 武器 和 双手 说谎 边 经过 边 在
[ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [græs] .
a **bed** **of** **grass** **.**
一个 床 的 草 .

这处墓葬只有一双胳膊和双手并排躺在草地上。

[ðə; ði] ['elbəuz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rest]
The **elbows** **touched** **the** **wall** **of** **the** **cave** **in** **a** **way** **that** **suggested** **that** **the** **rest**
这 肘部 感动 这 墙 的 这 洞穴 在 一个 方式 那 建议 那 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [rɪ'muːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] [taɪm] .
of **the** **body** **had** **not** **been** **removed** **at** **a** **later** **time** **.**
的 这 身体 有 不是 到过 已移除 在 一个 之后 时间 .

肘部触碰到了洞穴的墙壁，这表明尸体的其他部分并非后来被移走的。

[θriː] ['neklisiz] [ʌv; əv] [ˌæbə'loʊni] [ʃel] ['pendənts] [wɜːr; wər] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪsts] ,
Three **necklaces** **of** **abalone** **shell** **pendants** **were** **wrapped** **around** **the** **wrists** **,**
三 项链 的 鲍鱼 壳 吊坠 是 包装 大约 这 手腕 ,
[ænd; ənd] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] ,
and **two** **pairs** **of** **exceptionally** **fine** **,**
和 二 对 的 非常 美好的 ,

手腕上缠绕着三条鲍鱼壳吊坠项链，还有两对极其精美的……

[ˌʌn'wɔːrn] ['sænd(ə)lz] , ['pætərnd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [red] , [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hændz] ,
unworn **sandals** **,** **patterned** **in** **black** **and** **red** **,** **were** **lying** **beside** **the** **hands** **,**
全新未穿过 凉鞋 , 图案 在 黑色的 和 红色的 , 是 说谎 旁 这 双手 ,

一双崭新的凉鞋，黑红相间，静静地躺在双手旁边。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃel] [biːdz] .
as **was** **a** **small** **basket** **half** **full** **of** **white** **shell** **beads** **.**
作为 曾是 一个 小的 篮子 一半 满的 的 白色的 壳 珠子 .

还有一个小篮子，里面装着半篮白色贝壳珠子。

[ə'nʌðər] ['bæskɪt] ['nɪrli] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ['kʌvərd] [ðə; ði]['beriəl] .

Another	basket	nearly	2	feet	in	diameter	covered	the	burial	.
其他	篮子	几乎	2	脚	在	直径	涵盖	这	葬礼	.

另一个直径近 2 英尺的篮子盖住了墓穴。

[noʊ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['beriəl][hæz; həz]['evər] [bɪn] [əd'vænst] .

No	satisfactory	explanation	of	this	burial	has	ever	been	advanced	.
不	令人满意的	解释	的	这	葬礼	有	曾经	到过	先进的	.

对于这起葬礼，至今仍未有人提出令人满意的解释。

[ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət][bɪg] [keɪv] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] ['jiːldɪd] ['væljuəb(ə)l]['aːrtifækts][ʌv; əv][ðə; ði]

Excavations	at	Big	Cave	in	Canyon	del	Muerto	yielded	valuable	artifacts	of	the
挖掘	在	大的	洞穴	在	峡谷	del	死亡	产生	有价值的	文物	的	这

['bæskətˌmeɪkɚ] ['pɪriəd] . -

Basketmaker	period	.	14
篮子编织者	时期	.	-

在死亡峡谷大洞穴的发掘中，出土了篮筐制造者时期的珍贵文物。[14]

['mʌmi] [keɪv] , [beɪðd] [ɪn] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flæŋkɪŋ] ['ruːɪnz]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][ɪn] ['ʃæˌdoʊz] . -

Mummy	Cave	,	bathed	in	sun	with	its	flanking	ruins	almost	hidden	in	shadows	.	15
木乃伊	洞穴	,	洗澡	在	太阳	和	它是	侧翼	废墟	几乎	隐	在	阴影	.	-

木乃伊洞穴沐浴在阳光下，两侧的遗迹几乎隐没在阴影中。15

['mʌmi] [keɪv]

MUMMY	CAVE
木乃伊	洞穴

木乃伊洞穴

[ðɪs] ['fretwɜːrk] [dɪ'zaɪn] ['dekəreits] [ə; eɪ]['kivə][ɪn] ['mʌmi] [keɪv] .

This	fretwork	design	decorates	a	kiva	in	Mummy	Cave	.
这	格子	设计	装饰	一个	基瓦	在	木乃伊	洞穴	.

这种镂空图案装饰着木乃伊洞穴中的一座基瓦。

[ðə; ði]['sentrəl] ['taʊər] ['strʌktʃər] [æt; ət] ['mʌmi] [keɪv] [ʃoʊz] [strɔːŋ] ['meɪsə] [v\\ːd] [əfɪl'ɪeɪʃnz]

The	central	tower	structure	at	Mummy	Cave	shows	strong	Mesa	Verde	affiliations
这	中央	塔	结构	在	木乃伊	洞穴	演出	强的	台面	维德	隶属关系

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

and	was	constructed	in	A	.	D	.	1284	.
和	曾是	建造	在	一个	.	D	.	-	.

木乃伊洞穴的中央塔楼结构显示出与梅萨维德的密切联系，建于公元 1284 年。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz] ['mʌmi] [keɪv]

One	of	the	most	beautifully	situated	ruins	in	the	national	monument	is	Mummy	Cave
一	的	这	最多	非常漂亮	位于	废墟	在	这	国家的	纪念碑	是	木乃伊	洞穴

[ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] - [maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

in	Canyon	del	Muerto	21	miles	northeast	of	park	headquarters	.
在	峡谷	del	死亡	-	英里	东北	的	公园	总部	.

国家纪念碑中最美丽的遗址之一是位于公园总部东北 21 英里处的死亡峡谷中的木乃伊洞穴。

[ðɪs] ['dwelɪŋ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]['kænjənz] ,

This	dwelling	,	the	largest	in	the	canyons	,
这	住宅	,	这	最大	在	这	峡谷	,

这座住所是峡谷中最大的，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [tuː] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [keivz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ʌp][ə; eɪ]['teɪləs][sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ði]

was	built	in	two	adjacent	caves	about	300	feet	up	a	talus	slope	from	the
曾是	建造	在	二	邻近的	洞穴	关于	-	脚	向上	一个	距骨	坡	从	这

['strimˌbed] .

streambed	.
河床	.

它建在距离河床约 300 英尺的碎石坡上的两个相邻洞穴中。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ə'baʊt] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][fɔːr] ['kivə] ,

The	largest	part	of	the	structure	,	about	55	-	rooms	and	4	kivas	,
这	最大	部分	的	这	结构	,	关于	-	房间		和	4	基瓦斯	,

该建筑最大的部分，约有55个房间和4个基瓦（kiva，一种传统犹太教仪式场所），

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [keɪv] .

was	built	in	the	eastern	cave	.
曾是	建造	在	这	东	洞穴	.

建于东侧洞穴内。

[ðə; ði] ['westərn] [keɪv] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [ruːmz; rʊmz] ,

The	western	cave	,	with	about	20	-	rooms	,
这	西	洞穴	,	和	关于	-		房间	,

西侧洞穴约有20个房间，

[ɪz] [naʊ] [ək'sesəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ledʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [keɪv] ,

is	now	accessible	only	by	a	ledge	from	the	east	cave	,
是	现在	可访问	仅有的	经过	一个	壁架	从	这	东方	洞穴	,

现在只能通过东侧洞穴的岩架进入。

[ɔːl'ðoʊ] ['treɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][hænd] - [ænd; ənd] - [toʊ][treɪl][kæn; kən][biː; bi] [siːn]

although	traces	of	an	eroded	hand	-	and	-	toe	trail	can	be	seen
虽然	痕迹	的	一个	侵蚀	手	-	和	-	脚趾	踪迹	能	是	已见

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪləs][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn] .

leading	directly	from	the	top	of	the	talus	to	the	ruin	.
领导	直接地	从	这	顶部	的	这	距骨	到	这	废墟	.

尽管可以看到一条被侵蚀的手脚痕迹，从碎石坡顶部直接通往废墟。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [keivz] [ɑːr; ər] - [ruːmz; rʊmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] “ ['taʊər] ”

Along	the	ledge	connecting	the	two	caves	are	15	-	rooms	,	including	a	“	tower	”
沿着	这	壁架	连接	这	二	洞穴	是	-		房间	,	包括	一个	“	塔	”

[haʊs] ;

house	;
房子	;

连接两个洞穴的岩架上有 15 个房间，其中包括一座“塔楼”房屋；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ruːɪnz] [hɪr] .

these	are	the	best	preserved	of	all	the	ruins	here	.
这些	是	这	最好的	保存完好	的	全部	这	废墟	这里	.

这些是这里所有遗址中保存最完好的。

[mʌtʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['plæstər][ɪn] ['sevrəl] ['kʌlɝz] [rɪ'meɪnz] [ɑːn] ['ɪnər] [ænd; ənd]['aʊtər] [wɔːlz] [θruː'aʊt]

Much	original	plaster	in	several	colors	remains	on	inner	and	outer	walls	throughout
很多	原来的	石膏	在	一些	颜色	遗迹	在	内	和	外	墙壁	自始至终

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

村庄内外墙上仍然保留着许多不同颜色的原始灰泥。

[ɪ'speʃəli] ['noʊtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [kleɪ]['plæstər][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['stɔːri][ʌv; əv]

Especially	notable	is	the	white	clay	plaster	on	the	interior	of	the	third	story	of
尤其	值得注意的	是	这	白色的	黏土	石膏	在	这	内部的	的	这	第三	故事	的

[ðə; ði] ['taʊər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['peɪntɪd] [fret] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [waɪt] ['plæstər][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

the	tower	house	and	the	red	-	painted	fret	design	on	white	plaster	in	the	large
这	塔	房子	和	这	红色的	-	绘	烦恼	设计	在	白色的	石膏	在	这	大的

['kivə][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [keɪv] . -

kiva	of	the	east	cave	.	16
基瓦	的	这	东方	洞穴	.	-

尤其值得注意的是塔楼三层内墙上的白色粘土灰泥，以及东侧洞穴大基瓦内白色灰泥上绘制的红色镂空图案。[16]

[ə; eɪ]['nævəhoʊ]['fæməli][hæz; həz] ['setld] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz][ɪn] ['kænjən] [del]

A	Navajo	family	has	settled	below	the	ruins	of	the	ancient	ones	in	Canyon	del
一个	纳瓦霍	家庭	有	定居	以下	这	废墟	的	这	古老的	一个	在	峡谷	del

['mwɛrtoʊ] . -

Muerto	.	17
死亡	.	-

一个纳瓦霍族家庭在死亡峡谷（Canyon del Muerto）古代遗址下方定居下来。[17]

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli]

The	People	of	Canyon	de	Chelly
这	人们	的	峡谷	德	切莉

峡谷德切利的人们

[ðoʊ] [ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [ʃɪr] [red] [klɪfs] [ʌv; əv] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Though	the	stunning	sheer	red	cliffs	of	Canyon	de	Chelly	are	easily	the	national
尽管	这	令人惊叹的	透明	红色的	悬崖	的	峡谷	德	切莉	是	容易地	这	国家的

['mɑːnjəmənts] [moʊst][spek'tækjələr] ['fiːtʃər] ,

monument's	most	spectacular	feature	,
纪念碑的	最多	壮观的	特征	,

尽管切利峡谷令人惊叹的陡峭红色悬崖无疑是该国家纪念碑最壮观的景观，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz][set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['piːpəlz]

the	area	was	set	aside	for	its	importance	to	the	study	of	prehistoric	peoples
这	区域	曾是	放	旁边	为了	它是	重要性	到	这	学习	的	史前	人民

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

in	the	Southwest	.
在	这	西南	.

该地区被划为保护区，是因为它对研究美国西南部史前人类具有重要意义。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] , [tuːlz] , ['kloʊðɪŋ] , [sə'ræmɪks] ,

The	architecture	,	tools	,	clothing	,	ceramics	,
这	建筑学	,	工具	,	衣服	,	陶瓷	,

建筑、工具、服装、陶瓷

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dekəreɪtɪv] [ɔːr]['juːsf(ə)l]['ɑːbdʒekts] [faʊnd] [hɪr] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]

and	other	decorative	or	useful	objects	found	here	contain	a	comprehensive
和	其他	装饰性的	或者	有用	对象	成立	这里	包含	一个	综合的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

record	of	many	hundreds	of	years	of	human	activity	.
记录	的	许多	数百	的	年	的	人类	活动	.

这里发现的其他装饰性或实用性物品，包含了数百年来人类活动的完整记录。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌltʃər] ['ʃeltərd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [brˈgæn]

Nothing	was	known	about	the	ancient	culture	sheltered	here	until	archeologists	began
没有什么	曾是	已知	关于	这	古老的	文化	避难所	这里	直到	考古学家	开始

['piːsɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [gliːnd] [frʌm; frəm] ['kænjən] [diː] - ['meni] ['ruːɪnz][ænd; ənd]

piecing	together	the	information	gleaned	from	Canyon	de	Chelly's	many	ruins	and
拼接	一起	这	信息	收集	从	峡谷	德	-	许多	废墟	和

['beriəlz] .

burials	.
葬礼	.

直到考古学家开始将从切利峡谷众多遗址和墓葬中搜集到的信息拼凑起来，人们才开始了解这里曾经居住的古代文化。

[ðer; ðər]['stɔːri] [sə'vaivd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [poʊzd]

Their	story	survived	because	these	people	lived	in	a	physical	environment	that	posed
他们的	故事	幸存下来	因为	这些	人们	居住地	在	一个	身体的	环境	那	摆拍

[ə; eɪ]['mɪnɪm(ə)l] [θret] [tuː; tə] ['nɔːrməli] ['frædʒ(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

a	minimal	threat	to	normally	fragile	remains	.
一个	最低限度	威胁	到	通常情况下	脆弱的	遗迹	.

他们的故事得以流传下来，是因为这些人生活在一个对通常脆弱的遗骸构成最小威胁的自然环境中。

[wer'evər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [mæn] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['bɪldɪŋ] ['ru:ɪnz][ænd; ənd]

Wherever	the	remains	of	ancient	man	occur	in	the	open	,	building	ruins	and
无论	这	遗迹	的	古老的	男人	发生	在	这	打开	,	建筑	废墟	和

[sʌm; səm]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [stoʊn] ,

some	objects	of	stone	,
一些	对象	的	石头	,

凡是在露天环境中发现古代人类遗骸的地方，包括建筑废墟和一些石器，

[boʊn] , [ænd; ənd] ['pɑ:təri] [sər'vaɪv] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['faɪbər] [ˌdɪsə'pɪr]

bone	,	and	pottery	survive	,	but	those	of	wood	and	fiber	disappear
骨	,	和	陶器	存活	,	但	那些	的	木头	和	纤维	消失

[kəm'pli:tli] .

completely	.
完全地	.

骨头和陶器得以保存，但木头和纤维制品却完全消失了。

[moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ə'baʊt] ['pi:pəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm][pæst] [ðʌs] [kʌmz] [frʌm; frəm]

Most	of	what	we	know	about	peoples	from	the	dim	past	thus	comes	from
最多	的	什么	我们	知道	关于	人民	从	这	暗淡	过去的	因此	来	从

[mə'tɪriəlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] .

materials	that	have	been	buried	and	protected	.
材料	那	有	到过	埋葬	和	受保护	.

因此，我们对遥远过去人们的了解大多来自那些被埋藏和保护的材料。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['betər] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['fɔ:rm(ə)l]

For	the	archeologist	there	are	few	better	sources	of	information	than	formal
为了	这	考古学家	那里	是	很少	更好的	来源	的	信息	比	正式的

['beriəlz] ,

burials	,
葬礼	,

对于考古学家来说，正规墓葬是极好的信息来源之一。

[wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [kən'teɪn] [ɪk'stensɪv] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [laɪk] [ðoʊz] [æt; ət] ['kænjən] [di:]

which	often	contain	extensive	offerings	,	and	situations	like	those	at	Canyon	de
哪个	经常	包含	广泛的	供品	,	和	情况	喜欢	那些	在	峡谷	德

['tʃɛli] [ænd; ənd] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] ,

Chelly	and	Canyon	del	Muerto	,
切莉	和	峡谷	del	死亡	,

这些地方通常提供丰富的旅游资源，例如切利峡谷和死亡峡谷的情况。

[wer] [saɪts] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi]

where	sites	served	as	dwelling	places	for	long	periods	of	time	and	the	steady
在哪里	网站	服务	作为	住宅	地方	为了	长的	时期	的	时间	和	这	稳定的

[əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'fju:z] ['berid] ['leər] [ʌv; əv] ['kʌltʃərəl] [də'bri:] .

accumulation	of	refuse	buried	layers	of	cultural	debris	.
积累	的	拒绝	埋葬	层	的	文化	碎片	.

在这些遗址中，人们长期居住，垃圾不断堆积，掩埋了多层文化碎片。

[ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['ærɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [ði:z] ['kænjənz] ['ɔ:fərd] [ə'dɪʃən(ə)l]

The	extremely	arid	conditions	in	the	caves	of	these	canyons	offered	additional
这	极其	干旱	状况	在	这	洞穴	的	这些	峡谷	提供	额外的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

这些峡谷洞穴中极其干旱的环境提供了额外的保护。

[ðə; ði]['klaɪmət] [hɪr] [ɪz][soʊ][draɪ][ðæt]['hju:mən]['beriəlz][ɑ:r; ər]['pɜ:rfɪktli] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl]

The	climate	here	is	so	dry	that	human	burials	are	perfectly	preserved	as	natural
这	气候	这里	是	所以	干燥	那	人类	葬礼	是	完美	保存完好	作为	自然的

['mʌmi:z] [ɔ:r] ['desɪkeɪtɪd] ['bɑ:dɪz] ([ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][baɪ]

mummies	or	desiccated	bodies	(	there	being	no	attempt	at	artificial	preservation	by
木乃伊	或者	干燥的	身体	(	那里	存在	不	试图	在	人造的	保存	经过

[ði:z] ['pi:p(ə)l]) ,

these	people	)	,
这些	人们	)	,

这里气候非常干燥，因此人类的遗体能够完美地保存为天然木乃伊或干尸（因为这些人没有尝试进行人工防腐处理）。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['frædʒ(ə)l] ['berid] ['ɑ:bdʒekts][æz; əz]['bæskəts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld]

and	such	fragile	buried	objects	as	baskets	more	than	a	thousand	years	old
和	这样的	脆弱的	埋葬	对象	作为	篮子	更多的	比	一个	千	年	老的

[ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

are	in	good	condition	.
是	在	好的	状况	.

一些易碎的埋藏物品，例如一千多年前的篮子，保存状况良好。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [æt; ət]['kænjən] [di:] ['tʃɛli] [ɪn][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][taɪmz] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði]

The	people	who	lived	at	Canyon	de	Chelly	in	prehistoric	times	are	today	called	the
这	人们	WHO	居住地	在	峡谷	德	切莉	在	史前	时代	是	今天	称为	这

[ˌɑ:nə'sɑ:zi] ,

Anasazi	,
阿纳萨齐	,

史前时期居住在切利峡谷的人们，如今被称为阿纳萨齐人。

[ə; eɪ]['nævəhoʊ][wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] “ [oʊld]['pi:p(ə)l] .

a	Navajo	word	meaning	“	old	people	.
一个	纳瓦霍	单词	意义	“	老的	人们	.

纳瓦霍语，意思是“老年人”。

” [ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['pweblоʊ]['indiəns] ,

”	These	people	were	the	ancestors	of	modern	Pueblo	Indians	,
”	这些	人们	是	这	祖先	的	现代的	普韦布洛	印度人	,

这些人是现代普韦布洛印第安人的祖先，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nu:] ['meksɪkoʊ] ,

and	they	lived	in	the	vicinity	of	northern	Arizona	and	New	Mexico	,
和	他们	居住地	在	这	附近	的	北方	亚利桑那	和	新的	墨西哥	,

[ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

southwestern	Colorado	,
西南	科罗拉多州	,

他们居住在亚利桑那州北部和新墨西哥州附近，以及科罗拉多州西南部。

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:stərn] ['ju:ˌtɑ:][frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə][tu:; tə]

and	southeastern	Utah	from	about	the	beginning	of	the	Christian	era	to
和	东南部	犹他州	从	关于	这	开始	的	这	基督教	时代	到

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .

the	end	of	the	13th	century	.
这	结尾	的	这	13th	世纪	.

从基督教时代初期到 13 世纪末，犹他州东南部也存在这种情况。

['oʊvər][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ði:z] ['kænjənz] .

Over	most	of	that	period	they	lived	in	these	canyons	.
超过	最多	的	那	时期	他们	居住地	在	这些	峡谷	.

在那段时期的大部分时间里，他们都居住在这些峡谷中。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ðeɪ] [ˈloʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ðer; ðər]

Before	**they**	**learned**	**to**	**build**	**in**	**the**	**cliffs**	**they**	**located**	**and**	**constructed**	**their**
前	他们	学习	到	建造	在	这	悬崖	他们	位于	和	建造	他们的

['haʊzɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəntli] .

houses	**much**	**differently**	**.**
房屋	很多	不同	.

在他们学会在悬崖上建造房屋之前，他们选址和建造房屋的方式与现在大不相同。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kænjənz] ['ɔːlweɪz] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ðer; ðər]['hoʊmz] , [ðer; ðər] [ded] ,

But	**the**	**canyons**	**always**	**sheltered**	**them**	**,**	**and**	**their**	**homes**	**,**	**their**	**dead**	**,**
但	这	峡谷	总是	避难所	他们	,	和	他们的	房屋	,	他们的	死的	,

但峡谷始终庇护着他们，庇护着他们的家园，庇护着他们的逝者。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dəˈbriː] [tel] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**their**	**debris**	**tell**	**us**	**how**	**it**	**was**	**with**	**these**	**people**	**from**	**the**
和	他们的	碎片	告诉	我们	如何	它	曾是	和	这些	人们	从	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [hɪr] . -

beginning	**to**	**the**	**end**	**of**	**their**	**time**	**here**	**.**	**18**
开始	到	这	结尾	的	他们的	时间	这里	.	-

他们的遗骸向我们讲述了这些人从始至终的生活状况。[18]

[ðiːz] [boʊn] [tuːlz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk] ['leðər] [ænd; ənd] [wiːv] ['bæskəts] .

These	**bone**	**tools**	**were**	**used**	**to**	**work**	**leather**	**and**	**weave**	**baskets**	**.**
这些	骨	工具	是	用过的	到	工作	皮革	和	编织	篮子	.

这些骨制工具曾被用来加工皮革和编织篮子。

[ðə; ði][ˌɑːnəˈsɑːzi]

THE	**ANASAZI**
这	阿纳萨齐

阿纳萨齐

['ɜːrli] [mæn] , [ə; eɪ][noʊˈmædɪk] ['hʌntər] [ʌv; əv][bɪg] - [geɪm] ['ænɪmlz] ,

Early	**man**	**,**	**a**	**nomadic**	**hunter**	**of**	**big**	**-**	**game**	**animals**	**,**
早期的	男人	,	一个	游牧的	猎人	的	大的	-	游戏	动物	,

早期人类，以狩猎大型猎物为生的游牧猎人，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkəz] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['oʊvər][ðə; ði] ['berɪŋ] [streɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈtwiːn]

came	**to**	**the**	**Americas**	**from**	**Asia**	**over**	**the**	**Bering**	**Strait**	**some**	**time**	**between**
来了	到	这	美洲	从	亚洲	超过	这	白令海峡	海峡	一些	时间	之间

- ,

20	**,**
-	,

它们大约在公元20世纪，经由白令海峡从亚洲来到美洲。

- [ænd; ənd] - , - [biː] . [siː] . ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['æftər][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz]

000	**and**	**15**	**,**	**000**	**B**	**.**	**C**	**.**	**Thousands**	**of**	**years**	**later**	**,**	**after**	**the**	**big**	**animals**
-	和	-	,	-	B	.	C	.	数千	的	年	之后	,	后	这	大的	动物

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪkˈstɪŋkt] ,

had	**become**	**extinct**	**,**
有	变得	灭绝	,

公元前000年至公元前15000年，数千年后，大型动物灭绝之后，

['lɑːrdʒər]['bændz][ʌv; əv] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['gæðərər] [preid] [ɑːn] [geɪm] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [stɪl]

larger	**bands**	**of**	**hunters**	**and**	**gatherers**	**preyed**	**on**	**game**	**animals**	**of**	**species**	**still**
更大的	乐队	的	猎人	和	采集者	被捕食	在	游戏	动物	的	物种	仍然

['lɪvɪŋ] [təˈdeɪ] .

living	**today**	**.**
活的	今天	.

规模较大的狩猎采集群体捕食现今仍然存在的野生动物。

[stɪl] ['leɪtər] , [gruːps] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] ['feɪvərəbl] ['eriəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [groʊ] [meɪz] ([kɔːrn]) ,

Still	later	,	groups	began	to	settle	in	favorable	areas	and	to	grow	maize	(	corn	)	,
仍然	之后	,	团体	开始	到	定居	在	有利	区域	和	到	生长	玉米	(	玉米	)	,

后来，一些群体开始在条件优越的地区定居，并种植玉米。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [mɔːr] [kəm'pleks] ['kʌltʃər] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['meksɪkoʊ] .

which	reached	them	from	more	complex	cultures	in	what	is	now	Mexico	.
哪个	达到	他们	从	更多的	复杂的	文化	在	什么	是	现在	墨西哥	.

这些文化源自如今墨西哥境内更为复杂的文化。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] ,

From	this	time	on	,
从	这	时间	在	,

从此以后，

[ðə; ði] [spred] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['ɪndiən] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

the	spread	and	development	of	prehistoric	Indian	cultures	in	the	northern
这	传播	和	发展	的	史前	印度	文化	在	这	北方

[ˌsaʊθ'west] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['diːteɪl] .

Southwest	can	be	traced	in	increasing	detail	.
西南	能	是	追踪	在	增加	细节	.

史前印第安文化在西南北部的传播和发展可以越来越详细地追溯。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ['eriə] .

No	one	knows	exactly	when	the	first	people	arrived	in	the	Canyon	de	Chelly	area	.
不	一	知道	确切地	什么时候	这	第一的	人们	到达的	在	这	峡谷	德	切莉	区域	.

没有人确切知道第一批人是什么时候到达切利峡谷地区的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [triː] - [rɪŋ] [deɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ælkoʊv][æt; ət] ['mʌmi]

But	a	tree	-	ring	date	of	A	.	D	.	306	from	the	West	Alcove	at	Mummy
但	一个	树	-	戒指	日期	的	一个	.	D	.	-	从	这	西方	壁龛	在	木乃伊

[keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['swipɪŋ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [sə'dʒest] [ðæt]

Cave	and	the	accumulation	of	sweepings	and	ashes	at	this	site	suggest	that
洞穴	和	这	积累	的	清扫	和	灰烬	在	这	地点	建议	那

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

people	were	living	in	Canyon	del	Muerto	at	about	the	beginning	of	the
人们	是	活的	在	峡谷	del	死亡	在	关于	这	开始	的	这

['krɪstʃən] ['ɪrə] .

Christian	era	.
基督教	时代	.

但木乃伊洞穴西壁龛的树木年轮年代为公元 306 年，以及该遗址堆积的扫帚和灰烬表明，在基督教纪元初期，就已经有人居住在死亡峡谷了。

[ðiːz] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][praɪ'merəli]['fɑːrmɝz] ['ræðər] [ðæn; ðən][noʊ'mædɪk] ['hʌntərz] ,

These	early	people	were	primarily	farmers	rather	than	nomadic	hunters	,
这些	早期的	人们	是	主要	农民	相当	比	游牧的	猎人	,

这些早期居民主要以务农为生，而不是游牧狩猎者。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [dɪ'pendɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɑːn] [geɪm] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

although	they	still	depended	to	some	extent	on	game	animals	for	food	.
虽然	他们	仍然	取决于	到	一些	程度	在	游戏	动物	为了	食物	.

尽管他们仍然在一定程度上依赖猎物获取食物。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [keivz] [ænd; ənd]['ælˌkəʊvz][ɪn]

They	established	their	homes	in	the	shelter	of	the	many	caves	and	alcoves	in
他们	已确立的	他们的	房屋	在	这	庇护所	的	这	许多	洞穴	和	壁龛	在

[ðə; ði]['kænjən] [wɔːlz] ,

the	canyon	walls	,
这	峡谷	墙壁	,

他们在峡谷壁上众多的洞穴和壁龛中安家落户。

[ænd; ənd] ['fɑːrmd] [ðə; ði]['meɪsə][tɑːps][ænd; ənd]['kænjən] ['bɔtəms] .

and	farmed	the	mesa	tops	and	canyon	bottoms	.
和	农场	这	台面	最高额	和	峡谷	底部	.

并在台地顶部和峡谷底部进行耕种。

[dɔːgz][wɜːr; wər][ðer; ðər]['oʊnli][də'mestɪk]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][kɔːrn][wʌz; wəz][ðer; ðər]['meɪdʒər][krɑːp]

Dogs	were	their	only	domestic	animal	,	and	corn	was	their	major	crop
狗	是	他们的	仅有的	国内的	动物	,	和	玉米	曾是	他们的	主要的	庄稼

[ænd; ənd][meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	main	source	of	food	.
和	主要的	来源	的	食物	.

狗是他们唯一的家畜，玉米是他们的主要作物和主要食物来源。

[skwɔʃiz] (['pʌmpkənz, 'pʌmkənz]) [wɜːr; wər] [groʊn] [ɪn][sʌm; səm]['kwɑːntəti] , [ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər]

Squashes	(	pumpkins	)	were	grown	in	some	quantity	,	and	beans	were
南瓜	(	南瓜	)	是	生长	在	一些	数量	,	和	豆子	是

[ˌɪntrə'duːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [taɪm] .

introduced	at	an	early	time	.
介绍	在	一个	早期的	时间	.

南瓜（西葫芦）曾被大量种植，豆类也较早引进。

['pɪnˌjən] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːnz] , ['sʌnflaʊər] [siːdz] , ['jʌkə] [ænd; ənd]['kæktəs][fruːt] ,

Pinyon	nuts	and	acorns	,	sunflower	seeds	,	yucca	and	cactus	fruit	,
松子	坚果	和	橡子	,	向日葵	种子	,	丝兰	和	仙人掌	水果	,

松子和橡子、葵花籽、丝兰和仙人掌果实

[ænd; ənd] [smɔːl] [siːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [waɪld][plænts][wɜːr; wər] ['gæðərd] [fɔːr; fər] [fuːd] . -

and	small	seeds	of	other	wild	plants	were	gathered	for	food	.	19
和	小的	种子	的	其他	荒野	植物	是	聚集	为了	食物	.	-

人们还采集其他野生植物的小种子作为食物。19

[ðɪs] ['beriəl][æt; ət]['slaɪdɪŋ] [rɑːk] ['ruːɪn] [ʃoʊz] ['pɑːtəri] , ['bæskəts] , [kɔːrn] ,

This	burial	at	Sliding	Rock	Ruin	shows	pottery	,	baskets	,	corn	,
这	葬礼	在	滑动	岩石	废墟	演出	陶器	,	篮子	,	玉米	,

滑石遗址的这处墓葬出土了陶器、篮子、玉米等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [tuː; tə] - [deɪ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	remains	of	a	blanket	used	in	the	day	-	to	-	day	life	of	the
和	这	遗迹	的	一个	毯子	用过的	在	这	天	-	到	-	天	生活	的	这

[ˌɑːnə'sɑːzi] . -

Anasazi	.	20
阿纳萨齐	.	-

以及阿纳萨齐人日常生活中使用的毯子的残骸。20

[rɪŋ] - ['bæskəts][ʌv; əv][splɪt] ['jʌkə] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][frʌm; frəm][ə'baʊt][ə; eɪ] .

Ring	-	baskets	of	split	yucca	leaves	have	been	in	common	use	from	about	A	.
戒指	-	篮子	的	分裂	丝兰	树叶	有	到过	在	常见的	使用	从	关于	一个	.

[diː] . - [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

D	.	1100	to	the	present	.
D	.	-	到	这	展示	.

从公元 1100 年左右开始，用劈开的丝兰叶制成的环形篮子一直被广泛使用至今。

[ðɪs] [kɔɪld] ['bæskɪt][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['bəːdənz] .

This	coiled	basket	was	used	for	carrying	burdens	.
这	卷曲	篮子	曾是	用过的	为了	携带	负担	.

这种盘绕的篮子是用来承载重物的。

['ɪndiən] ['wɪmɪn] ['fɑːsənd] ['ræbɪt] [fɜːr][tuː; tə] [leŋθs] [ʌv; əv] [twaɪn] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm]

Indian	women	fastened	rabbit	fur	to	lengths	of	twine	by	twisting	them	to	form
印度	女性	系紧	兔子	毛皮	到	长度	的	缠绕	经过	扭曲	他们	到	形式

[ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv][fɜːr] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

a	rope	of	fur	such	as	this	one	.
一个	绳索	的	毛皮	这样的	作为	这	一	.

印度妇女将兔毛缠绕在细绳上，制成像这样的皮绳。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪn'twaɪn] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːr][ə; eɪ][roʊb] . -

A	number	of	these	would	then	be	entwined	to	form	a	blanket	or	a	robe	.	21
一个	数字	的	这些	会	然后	是	交织	到	形式	一个	毯子	或者	一个	长袍	.	-

然后将这些布料编织成毯子或长袍。21

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɑːrmɝz] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] ['meɪkɝz] [ʌv; əv] ['bæskəts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n]

The	early	farmers	were	accomplished	makers	of	baskets	,	and	for	this	reason
这	早期的	农民	是	完成	制造商	的	篮子	,	和	为了	这	原因

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] ['kɑːmənli] [kɔːl][ðem; ðəm] [bæskətmeɪkɝz] .

archeologists	commonly	call	them	Basketmakers	.
考古学家	通常	称呼	他们	篮子编织者	.

早期的农民都是技艺精湛的篮子编织者，因此考古学家通常称他们为篮子编织者。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ðeɪ] [juːst] ['bæskəts][fɔːr; fər] ['meni] [ˌjuːtɪlɪ'teriən]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] : ['kæriɪŋ]

Instead	of	pottery	they	used	baskets	for	many	utilitarian	purposes	:	carrying
反而	的	陶器	他们	用过的	篮子	为了	许多	功利主义	目的	:	携带

[sæks] , ['bɜːrd(ə)n]['bæskəts] ,

sacks	,	burden	baskets	,
麻袋	,	负担	篮子	,

他们不用陶器，而是用篮子来做很多实用的事情：装麻袋、搬运重物等等。

[fuːd] [kən'teɪnərz] , ['kʊkɪŋ] [pɔts] , ['wɔːtər] ['kæriərz] , ['stɔːrɪdʒ] [kən'teɪnərz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] “ ['kɔːfɪnz]

food	containers	,	cooking	pots	,	water	carriers	,	storage	containers	,	and	even	“	coffins
食物	容器	,	烹饪	锅	,	水	承运人	,	贮存	容器	,	和	甚至	“	棺材

.

:
.

食品容器、烹饪锅、水容器、储物容器，甚至“棺材”。

” ['sʌmtaɪmz] [pleɪn] , ['ɔːf(ə)n] ['dekəreɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [sər'vaɪvɪŋ] ['ɑːrtɪfækt]

”	Sometimes	plain	,	often	decorated	,	they	are	the	most	impressive	surviving	artifact
”	有时	清楚的	,	经常	装饰	,	他们	是	这	最多	感人的	幸存	人工制品

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðem; ðəm] .

of	the	culture	which	produced	them	.
的	这	文化	哪个	生产	他们	.

“它们有时朴素无华，但常常装饰华丽，是创造它们的文化中流传至今的最令人印象深刻的文物。”

[mɔːr] ['bæskəts] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [keivz]

More	baskets	made	by	these	early	people	have	been	found	in	Canyon	de	Chelly	caves
更多的	篮子	制成	经过	这些	早期的	人们	有	到过	成立	在	峡谷	德	切莉	洞穴

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] .

than	in	any	other	locality	.
比	在	任何	其他	地点	.

在切利峡谷的洞穴中发现的早期人类制作的篮子比其他任何地方都多。

[ðə; ði] [keivz] [ɪn] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [hæv; həv] [prə'duːst] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [bɪlt] [baɪ] [ðiːz]

The	caves	in	Canyon	de	Chelly	have	produced	no	evidence	of	houses	built	by	these
这	洞穴	在	峡谷	德	切莉	有	生产	不	证据	的	房屋	建造	经过	这些

['ɜːrli] ['fɑːrmɝz] .

early	farmers	.
早期的	农民	.

切利峡谷的洞穴中没有发现早期农民建造房屋的任何证据。

[ɪf] [ðiːz] [gruːps] [hæd; həd] ['ʃeltərz] [æt; ət][ɔːl] ,

If	these	groups	had	shelters	at	all	,
如果	这些	团体	有	避难所	在	全部	,

如果这些群体有避难所的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [brʌʃ] - [ænd; ənd] - [poʊl] ['wɪndbreɪk] [ɔːr] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] [meɪd]

they	were	little	more	than	brush	-	and	-	pole	windbreaks	or	lean	-	tos	made
他们	是	小的	更多的	比	刷子	-	和	-	极	防风林	或者	倾斜	-	到	制成

[ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [skɪnz] [prɔpt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɑːk] ['ʃeltərz] .

of	poles	and	skins	propped	against	the	sides	of	the	rock	shelters	.
的	杆子	和	皮肤	支撑	反对	这	侧面	的	这	岩石	避难所	.

它们只不过是用树枝和木杆搭建的防风墙，或者用木杆和兽皮搭建的简易棚子，靠在岩石庇护所的侧面而已。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [soʊ][fɑːr][ɑːr; ər] [pɪts] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [slæbz] [ænd; ənd]

The	only	architectural	remains	found	so	far	are	pits	lined	with	stone	slabs	and
这	仅有的	建筑	遗迹	成立	所以	远的	是	坑	衬里	和	石头	板	和

['loʊkeɪtɪd][ɪn] [di'pɔzits] [ɑːn][ðə; ðɪ] [keɪv] [flɔːrz] .

located	in	deposits	on	the	cave	floors	.
位于	在	存款	在	这	洞穴	楼层	.

目前发现的唯一建筑遗迹是位于洞穴地面沉积物中的石板坑。

[ðiːz] [pɪts] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [stɔːr] [kɔːrn] [ænd; ənd] [waɪld] [plænt] [fuːdz] .

These	pits	were	used	to	store	corn	and	wild	plant	foods	.
这些	坑	是	用过的	到	店铺	玉米	和	荒野	植物	食物	.

这些坑曾被用来储存玉米和野生植物食物。

['pɜːrmənənt] [d'welɪŋz] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kən'strʌktɪd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .

Permanent	dwellings	apparently	were	not	constructed	until	about	A	.	D	.	500	.
永恒的	住宅	显然	是	不是	建造	直到	关于	一个	.	D	.	-	.

永久性住宅似乎直到公元500年左右才开始建造。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd]

The	first	such	houses	of	which	we	have	knowledge	were	small	and
这	第一的	这样的	房屋	的	哪个	我们	有	知识	是	小的	和

['dʒen(ə)rəli][ˌɪnsəb'stænʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ɔːr] ['skwerɪʃ] [pɪts] ,

generally	insubstantial	circular	or	squarish	pits	,
一般来说	不实质性的	圆	或者	方方正正的	坑	,

据我们所知，最早的这类房屋是小型且通常结构简陋的圆形或方形地穴。

['ʃæloʊli] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

shallowly	dug	into	the	ground	.
浅	挖	进入	这	地面	.

浅埋于地下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːld] [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd][dɜːrt][ɔːr] [mʌd] - ['kʌvərd] [poʊlz] .

They	were	walled	and	roofed	with	brush	and	dirt	or	mud	-	covered	poles	.
他们	是	有围墙的	和	有顶棚	和	刷子	和	污垢	或者	泥	-	涵盖	杆子	.

它们的墙壁和屋顶是用树枝、泥土或涂满泥浆的木杆搭建的。

['leɪtər][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn] [diːp] [ˌekskə'veɪʃənz] ,

Later	the	people	often	built	their	houses	in	deep	excavations	,
之后	这	人们	经常	建造	他们的	房屋	在	深的	挖掘	,

后来，人们常常在深坑中建造房屋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃər] [bɪ'keɪm] [ɪ'senʃəli] [ruːft] [pɪts] .

and	then	the	structures	became	essentially	roofed	pits	.
和	然后	这	结构	成为	本质上	有顶棚	坑	.

然后这些建筑基本上变成了有顶的坑。

[ðə; ði]['ætleɪtl] , [ɔ:r][dɑ:rt] - ['θroʊər] , [ænd; ənd][dɑ:rt] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪmplɪment] [fɔ:r; fər]

The	atlatl	,	or	dart	-	thrower	,	and	dart	constituted	the	early	implement	for
这	投矛器	,	或者	镖	-	投掷者	,	和	镖	构成	这	早期的	实施	为了

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:rfer] .

hunting	and	warfare	.
打猎	和	战争	.

投矛器（或称投掷飞镖器）和飞镖是早期狩猎和战争的工具。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi] [ju:st] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ʌn'tɪl]

There	is	no	definite	evidence	that	the	Anasazi	used	a	bow	and	arrow	until
那里	是	不	定	证据	那	这	阿纳萨齐	用过的	一个	弓	和	箭	直到

[ðə; ði] 7th ['sentʃəri] ,

the	7th	century	,
这	7th	世纪	,

目前尚无确凿证据表明阿纳萨齐人在公元7世纪之前使用弓箭。

[bʌt; bət][wʌn][faɪnd][ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ]

but	one	find	in	Canyon	del	Muerto	suggests	that	they	were	attacked	by
但	一	寻找	在	峡谷	del	死亡	建议	那	他们	是	遭到攻击	经过

[ə; eɪ] [gru:p] [ðæt] [dɪd][ju:z] [sʌtʃ] ['wɛpənz] .

a	group	that	did	use	such	weapons	.
一个	团体	那	做过	使用	这样的	武器	.

但在死亡峡谷的一项发现表明，他们曾遭到使用此类武器的团体的袭击。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm] ['æntɪloʊp] [haʊs]

The	evidence	was	found	in	a	cave	across	the	canyon	from	Antelope	House
这	证据	曾是	成立	在	一个	洞穴	穿过	这	峡谷	从	羚羊	房子

[æt; ət][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['dwelɪŋ] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['pi:p(ə)l] .

at	a	typical	dwelling	site	of	the	early	people	.
在	一个	典型的	住宅	地点	的	这	早期的	人们	.

证据是在羚羊屋对面峡谷的一个洞穴中发现的，那里是早期人类典型的居住地。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæsəkər] [tʊk] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

It	appears	that	a	massacre	took	place	inside	the	cave	and	the	remains	of
它	出现	那	一个	屠杀	采取	地方	里面	这	洞穴	和	这	遗迹	的

[ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌn'tɪl]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tli] [draɪd][ɔ:r] ['skɛlɪtəˌnaɪzd]

the	dead	were	scattered	about	the	floor	until	almost	completely	dried	or	skeletonized
这	死的	是	疏散	关于	这	地面	直到	几乎	完全地	干燥	或者	骨架化

.

:

.

洞穴内似乎发生过一场大屠杀，死者的遗骸散落在地上，几乎完全干涸或化为白骨。

[ðə; ði][boʊnz][wɜ:r; wər] [ðen] ['gæðərd] [ʌp][ænd; ənd] [dʌmpt] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['stɔ:rɪdʒ]

The	bones	were	then	gathered	up	and	dumped	into	one	of	the	many	storage
这	骨头	是	然后	聚集	向上	和	丢弃	进入	一	的	这	许多	贮存

[pɪts] [ðæt] ['dɑ:tɪd] [ðə; ði] [keɪv] [flɔ:r] ,

pits	that	dotted	the	cave	floor	,
坑	那	虚线	这	洞穴	地面	,

然后，人们将这些骨头收集起来，倾倒到洞穴地面上众多储藏坑中的一个里。

[wer] [ðə; ði][ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

where	the	archeologists	found	them	.
在哪里	这	考古学家	成立	他们	.

考古学家发现它们的地方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aːrtifækts] [dɪ'skʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['slendər] [piːs]

Among	the	artifacts	discovered	with	the	bones	was	a	short	,	slender	piece
之中	这	文物	发现	和	这	骨头	曾是	一个	短的	,	苗条	片

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

与骨骼一同出土的文物中，有一段短而细的木头。

[mɔːr] [laɪk][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɑːrt] ,

more	like	the	shaft	of	an	arrow	than	a	dart	,
更多的	喜欢	这	轴	的	一个	箭	比	一个	镖	,

更像是箭杆而不是飞镖。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd][draɪd][skɪn][ɑːn][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['wʊmən] .

between	the	ribs	and	dried	skin	on	the	left	side	of	an	old	woman	.
之间	这	肋骨	和	干燥	皮肤	在	这	左边	边	的	一个	老的	女士	.

一位老妇人左侧肋骨和干裂皮肤之间的部位。

['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][wɔːrn][ɪn] [ðiːz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

Little	clothing	was	worn	in	these	early	years	.
小的	衣服	曾是	磨损	在	这些	早期的	年	.

早年间，人们穿的衣服很少。

[men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɔɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æn; ən]['eɪprən][laɪk]

Men	usually	wore	sandals	and	a	loin	cloth	and	women	an	apron	like
男人	通常	穿着	凉鞋	和	一个	腰部	布	和	女性	一个	围裙	喜欢

[skɜːrt] .

skirt	.
裙子	.

男子通常穿凉鞋和缠腰布，女子则穿围裙状的裙子。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [ðə; ði]['oʊnli] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɑːdi] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['blæŋkɪt]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm]

In	cold	weather	the	only	additional	body	covering	was	a	blanket	woven	from
在	寒冷的	天气	这	仅有的	额外的	身体	覆盖	曾是	一个	毯子	编织	从

[strɪps] [ʌv; əv][fɜːr] .

strips	of	fur	.
条状物	的	毛皮	.

在寒冷的天气里，唯一的额外保暖衣物是用毛皮条编织的毯子。

['sevrəl] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [dres] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

Several	exceptions	to	this	mode	of	dress	have	been	found	.
一些	例外情况	到	这	模式	的	裙子	有	到过	成立	.

人们已经发现了一些与这种着装方式不同的情况。

[wʌn] ['mʌmi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sloʊp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mʌmi] [keɪv] ([pər'hæps][ʌv; əv][ə; eɪ]

One	mummy	recovered	from	the	slope	in	front	of	Mummy	Cave	(	perhaps	of	a
一	木乃伊	恢复	从	这	坡	在	正面	的	木乃伊	洞穴	(	也许	的	一个

['traɪb(ə)l] ['liːdər]) [wʌz; wəz] [ɪ'læbərətli] [drest] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pə'zeʃnz]

tribal	leader	)	was	elaborately	dressed	and	had	a	great	many	possessions
部落	领导者	)	曾是	精心	穿着	和	有	一个	伟大的	许多	财产

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] .

to	take	with	him	to	the	spirit	world	.
到	拿	和	他	到	这	精神	世界	.

在木乃伊洞前的斜坡上发现的一具木乃伊（可能是部落首领的）穿着考究，并携带了大量的物品前往灵界。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['woʊv(ə)n][roʊb][ʌv; əv] ['ræbɪt] [fɜːr] and22

He	was	wrapped	in	a	woven	robe	of	rabbit	fur	and22
他	曾是	包装	在	一个	编织	长袍	的	兔子	毛皮	and22

他身披一件兔毛编织的长袍，22

[hæd; həd][ə; eɪ]['bæskɪt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][wʌn]['ʌndər][hɪz; ɪz] [hed] .

had	a	basket	over	his	face	and	one	under	his	head	.
有	一个	篮子	超过	他的	脸	和	一	在下面	他的	头	.

他脸上罩着一个篮子，头下也垫着一个篮子。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkskɪn] ['mɔkəsɪnz] [laɪnd][wɪð; wɪθ][sɔːft]['dʒuːnɪpər][bɑːrk] .

His	feet	were	covered	with	buckskin	moccasins	lined	with	soft	juniper	bark	.
他的	脚	是	涵盖	和	鹿皮	鹿皮鞋	衬里	和	柔软的	杜松	吠	.

他的脚上穿着鹿皮软鞋，鞋内衬有柔软的杜松树皮。

['bʌkskɪn] ['legɪŋz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][legz][frʌm; frəm]['æŋk(ə)l][tuː; tə] [niː] .

Buckskin	leggings	were	wrapped	around	his	legs	from	ankle	to	knee	.
鹿皮	绑腿	是	包装	大约	他的	腿	从	踝	到	膝盖	.

他的双腿从脚踝到膝盖都裹着鹿皮紧身裤。

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] ;

Another	piece	of	buckskin	was	wound	around	his	waist	;
其他	片	的	鹿皮	曾是	伤口	大约	他的	腰部	;

他腰间还缠着另一块鹿皮；

[wʌn][end] [fel] [laɪk][ə; eɪ] ['britʃklaʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪz] ,

one	end	fell	like	a	breechclout	to	his	thighs	,
一	结尾	跌倒	喜欢	一个	后膛击	到	他的	大腿	,

一端像鞭子一样落在了他的大腿上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [laɪk][ə; eɪ]['toʊgə] .

and	the	other	end	was	thrown	over	his	shoulder	like	a	toga	.
和	这	其他	结尾	曾是	抛掷	超过	他的	肩膀	喜欢	一个	长袍	.

另一端则像披着一件托加长袍一样搭在了他的肩上。

[ðə; ði]['mænz] ['mɔkəsɪnz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['aɪtəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm]

The	man's	moccasins	are	a	surprising	item	,	because	the	Anasazi	of	this	time
这	男人的	鹿皮鞋	是	一个	奇怪	物品	,	因为	这	阿纳萨齐	的	这	时间

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [wel] - [meɪd] ['sænd(ə)lz] .

usually	wore	well	-	made	sandals	.
通常	穿着	出色地	-	制成	凉鞋	.

这名男子的鹿皮鞋令人惊讶，因为当时的阿纳萨齐人通常穿着做工精良的凉鞋。

[ðiːz] ['sænd(ə)lz][wɜːr; wər] ['tɪpɪkli] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv][plænt]['faɪbɚz][wɪð; wɪθ] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪnz] [ɪn]

These	sandals	were	typically	woven	of	plant	fibers	with	intricate	designs	in
这些	凉鞋	是	通常	编织	的	植物	纤维	和	错综复杂	设计	在

['sevrəl] ['kʌlɚz] ,

several	colors	,
一些	颜色	,

这些凉鞋通常由植物纤维编织而成，图案精美，色彩丰富。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tɛkˌstaɪlz][ʌv; əv]['eni][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['piːp(ə)l] .

and	are	outstanding	among	the	textiles	of	any	prehistoric	people	.
和	是	杰出的	之中	这	纺织品	的	任何	史前	人们	.

在所有史前民族的纺织品中，它们堪称杰出。

[ɪn][ðə; ði] 5th ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . , [ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði]

In	the	5th	century	A	.	D	.	,	the	Anasazi	acquired	from	the	south	the
在	这	5th	世纪	一个	.	D	.	,	这	阿纳萨齐	获得	从	这	南	这

[tek'niːk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['faɪərd] ['pɑːtəri] ,

technique	of	making	fired	pottery	,
技术	的	制作	被解雇	陶器	,

公元5世纪，阿纳萨齐人从南方获得了烧制陶器的技术。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði][krɑːft]['ræpɪdli] .

and	they	adopted	the	craft	rapidly	.
和	他们	已采用	这	工艺	快速	.

他们很快就掌握了这门技艺。

[sə'ræmɪks][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪg'nɪfɪkənt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd]

Ceramics	**was**	**a**	**significant**	**addition**	**to**	**the**	**equipment**	**which**	**these**	**people**	**needed**
陶瓷	曾是	一个	重要的	添加	到	这	设备	哪个	这些	人们	需要

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][best][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

to	**live**	**in**	**what**	**was**	**at**	**best**	**a**	**difficult**	**environment**	**.**
到	居住	在	什么	曾是	在	最好的	一个	难的	环境	.

陶瓷是这些人在极其艰苦的环境中生存所需物品的重要补充。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['evrideɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]['stɔːriŋ]['wɔːtər] [mʌtʃ] ['iziə] .

It	**made**	**the**	**everyday**	**business**	**of**	**cooking**	**food**	**and**	**storing**	**water**	**much**	**easier**	**.**
它	制成	这	每天	商业	的	烹饪	食物	和	存储	水	很多	更轻松	.

它使日常烹饪食物和储存水变得更加容易。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn]

During	**the**	**next**	**several**	**centuries**	**the**	**Anasazi**	**achieved**	**a**	**high**	**degree**	**of**	**skill**	**in**
期间	这	下一个	一些	几个世纪	这	阿纳萨齐	已达成	一个	高的	程度	的	技能	在

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][sə'ræmɪks][ænd; ənd] [prə'duːst] ['hænsəm] [pɔts][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪps] ,

the	**art**	**of**	**ceramics**	**and**	**produced**	**handsome**	**pots**	**in**	**a**	**variety**	**of**	**shapes**	**,**
这	艺术	的	陶瓷	和	生产	英俊的	锅	在	一个	种类	的	形状	,

在接下来的几个世纪里，阿纳萨齐人在陶瓷艺术方面达到了很高的水平，并生产出各种形状的精美陶罐。

['dekəreɪtɪd] [bəuθ][baɪ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

decorated	**both**	**by**	**relief**	**and**	**painting**	**.**
装饰	两个都	经过	宽慰	和	绘画	.

既有浮雕又有绘画装饰。

['veriəs] [staɪlz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['dɪfrənt] [gruːps] .

Various	**styles**	**of**	**design**	**were**	**developed**	**by**	**different**	**groups**	**.**
各种各样的	风格	的	设计	是	发达	经过	不同的	团体	.

不同团体开发了各种不同的设计风格。

[ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [juːst] [blæk] - [ɑːn] - [waɪt] ['pɑːtəri] ['dʒɑːrz][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [treɪd]

The	**Anasazi**	**used**	**black**	**-**	**on**	**-**	**white**	**pottery**	**jars**	**at**	**home**	**and**	**also**	**for**	**trade**
这	阿纳萨齐	用过的	黑色的	-	在	-	白色的	陶器	罐子	在	家	和	还	为了	贸易

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [gruːps] .

with	**other**	**groups**	**.**
和	其他	团体	.

阿纳萨齐人在家中使用黑白陶罐，也用陶罐与其他族群进行贸易。

['bæskɪtri] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [krɑːft] , [sə'vaɪvd] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][sə'ræmɪks][bʌt; bət] [bɪ'keɪm]

Basketry	**,**	**the**	**ancient**	**craft**	**,**	**survived**	**the**	**competition**	**from**	**ceramics**	**but**	**became**
篮	,	这	古老的	工艺	,	幸存下来	这	竞赛	从	陶瓷	但	成为

[les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

less	**important**	**.**
较少的	重要的	.

古老的编织工艺虽然在陶瓷的竞争中幸存下来，但其重要性却有所下降。

['sænd(ə)lz] , [kɔɪld] [boʊlz] , ['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['jʌkə] [treɪz] , [ænd; ənd] [rʌʃ] ['mætɪŋ] [wɜːr; wər] [stɪl]

Sandals	**,**	**coiled**	**bowls**	**,**	**plaited**	**yucca**	**trays**	**,**	**and**	**rush**	**mattings**	**were**	**still**
凉鞋	,	卷曲	碗	,	编织	丝兰	托盘	,	和	匆忙	垫子	是	仍然

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

凉鞋、盘绕的碗、编织的丝兰托盘和灯芯草席仍然在制作中。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [wel] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɔːr] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] .

but	**were**	**not**	**as**	**well**	**manufactured**	**or**	**designed**	**as**	**they**	**once**	**had**	**been**	**.**
但	是	不是	作为	出色地	制造	或者	设计	作为	他们	一次	有	到过	.

但它们的制造工艺和设计质量不如以前了。

['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'faʊndli] ['ɔːltərd]
Other **changes** **followed** **the** **introduction** **of** **pottery** **,** **and** **they** **profoundly** **altered**
其他 变化 随后 这 介绍 的 陶器 , 和 他们 深刻地 已修改
[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] .
the **culture** **of** **the** **Anasazi** **.**
这 文化 的 这 阿纳萨齐 .

陶器的引入带来了其他变化，这些变化深刻地改变了阿纳萨齐人的文化。

[mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] ,
More **substantial** **and** **permanent** **houses** **were** **developed** **,**
更多的 重大的 和 永恒的 房屋 是 发达 ,

建造了更多坚固耐用的房屋，

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][dɑːrt] - ['θroʊər] [ænd; ənd][dɑːrt][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ]
the **bow** **and** **arrow** **replaced** **the** **dart** **-** **thrower** **and** **dart** **for** **hunting**
这 弓 和 箭 替换 这 镖 - 投掷者 和 镖 为了 打猎
[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ,
and **fighting** **,**
和 斗争 ,

弓箭取代了飞镖和飞镖，成为狩猎和战斗的主要武器。

[ænd; ənd] ['hændlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [stoʊn] ['æksɪz][ænd; ənd] ['hæmərz] , ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]
and **handles** **were** **placed** **on** **stone** **axes** **and** **hammers** **,** **greatly** **increasing** **the**
和 把手 是 放置 在 石头 轴 和 锤子 , 非常 增加 这
[ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuːlz] .
effectiveness **of** **these** **tools** **.**
效力 的 这些 工具 .

人们在石斧和石锤上安装了把手，大大提高了这些工具的效能。

['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] [də'mestɪkeɪtɪd] ,
Turkeys **were** **domesticated** **,**
火鸡 是 家养的 ,

火鸡被驯化了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [rɪ'pleɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst]
and **their** **feathers** **replaced** **some** **of** **the** **fur** **in** **the** **blankets** **which** **they** **used**
和 他们的 羽毛 替换 一些 的 这 毛皮 在 这 毯子 哪个 他们 用过的
[fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] .
for **clothing** **.**
为了 衣服 .

它们的羽毛取代了它们用来做衣服的毯子中的一些毛皮。

[nuː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [skwɑːʃ] , [ænd; ənd] [biːnz] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ænd; ənd] , [mɔːr]
New **varieties** **of** **corn** **,** **squash** **,** **and** **beans** **became** **known** **,** **and** **,** **more**
新的 品种 的 玉米 , 壁球 , 和 豆子 成为 已知 , 和 , 更多的
[ɪm'pɔːrtntli] ,
importantly **,**
重要 ,

人们发现了新的玉米、南瓜和豆类品种，更重要的是，

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] . -
the **cultivation** **of** **cotton** **was** **introduced** **.** **23**
这 栽培 的 棉布 曾是 介绍 . -

棉花种植被引入。23

[gʊrd] - [ʃeɪpt] [blæk] - [ɑːn] - [waɪt] [ˌɑːnə'sɑːzi]['wɔːtər][dʒɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ə; eɪ] . [diː] . -
Gourd **-** **shaped** **black** **-** **on** **-** **white** **Anasazi** **water** **jar** **from** **the** **period** **A** **.** **D** **.** **500**
葫芦 - 形状 黑色的 - 在 - 白色的 阿纳萨齐 水 罐 从 这 时期 一个 . D . -
[tuː; tə] - .
to **700** **.**
到 - .

公元 500 年至 700 年间的葫芦形黑白阿纳萨齐水罐。

['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

Sometime	**during**	**these**	**years**	**of**	**change**	**the**	**Anasazi**	**adopted**	**the**	**practice**	**of**
有时	期间	这些	年	的	改变	这	阿纳萨齐	已采用	这	实践	的

[dɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['rɪdʒɪd] .

deforming	**the**	**skulls**	**of**	**their**	**children**	**by**	**the**	**use**	**of**	**rigid**	**cradleboards**	**.**
变形	这	头骨	的	他们的	孩子们	经过	这	使用	的	死板的	摇篮板	.

在这些变革的岁月中，阿纳萨齐人开始使用坚硬的摇篮板来使孩子的头骨变形。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðer; ðər][də'rekt]['ænsestərz][wɜːr; wər] [webd] [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ][sɔːft]

The	**cradleboards**	**of**	**their**	**direct**	**ancestors**	**were**	**webbed**	**and**	**lined**	**with**	**soft**
这	摇篮板	的	他们的	直接的	祖先	是	蹼状的	和	衬里	和	柔软的

['ræbɪt] [fɜːr] ,

rabbit	**fur**	**,**
兔子	毛皮	,

它们的直系祖先的摇篮板是网状的，内衬柔软的兔毛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][stræp] ['nuːbɔːrn] ['ɪnfənts]['ɑːntə][flæt]

but	**a**	**new**	**conception**	**of**	**beauty**	**led**	**them**	**to**	**strap**	**newborn**	**infants**	**onto**	**flat**
但	一个	新的	概念	的	美丽	引领	他们	到	带子	新生	婴儿	到	平坦的

,

,

,

但一种新的审美观念促使他们将新生婴儿绑在平板上，

[hɑːrd] ['bɔrdz] [wɪtʃ] ['flætnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['brɔːdnd] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .

hard	**boards**	**which**	**flattened**	**the**	**back**	**of**	**the**	**skull**	**and**	**broadened**	**the**	**forehead**	**.**
难的	板	哪个	扁平的	这	后退	的	这	颅骨	和	扩大	这	前额	.

硬板会使后脑勺变平，前额变宽。

[ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [dɪ'veləpt] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [ɪ'stæblɪʃt]

These	**characteristics**	**of**	**the**	**Anasazi**	**developed**	**slowly**	**and**	**were**	**well**	**established**
这些	特征	的	这	阿纳萨齐	发达	缓慢地	和	是	出色地	已确立的

['oʊnli][ə'raʊnd][ə; eɪ] . [diː] . - .

only	**around**	**A**	**.**	**D**	**.**	**750**	**.**
仅有的	大约	一个	.	D	.	-	.

阿纳萨齐人的这些特征发展缓慢，直到公元 750 年左右才逐渐确立。

['sʌmtaɪm] ['æftər][ðæt] [deɪt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

Sometime	**after**	**that**	**date**	**they**	**began**	**to**	**live**	**above**	**ground**	**,**
有时	后	那	日期	他们	开始	到	居住	多于	地面	,

此后不久，他们开始在地面上生活。

['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['hoʊmz][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] [poʊlz][ænd; ənd][mʌd]['plæstər] .

building	**their**	**homes**	**of**	**upright**	**poles**	**and**	**mud**	**plaster**	**.**
建筑	他们的	房屋	的	直立	杆子	和	泥	石膏	.

他们用竖立的木杆和泥浆抹面建造房屋。

[iːtʃ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ruːm] [ə'dʒɒɪn] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] , ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

Each	**family's**	**room**	**adjoined**	**one**	**or**	**more**	**other**	**rooms**	**,**	**making**	**more**	**and**
每个	家庭的	房间	相邻的	一	或者	更多的	其他	房间	,	制作	更多的	和

[mɔːr] [kəm'pækt] ['vɪlɪdʒ] ['juːnɪts] .

more	**compact**	**village**	**units**	**.**
更多的	袖珍的	村庄	单位	.

每个家庭的房间都与一个或多个其他房间相连，形成越来越紧凑的村庄单元。

[ɪn][ðə; ði] - , [ðiːz] [poʊl][ænd; ənd][mʌd] ['strʌktʃər] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] ,

In	**the**	**900's**	**,**	**these**	**pole**	**and**	**mud**	**structures**	**gave**	**way**	**to**	**masonry**	**buildings**	**,**
在	这	-	,	这些	极	和	泥	结构	给予	方式	到	石工	建筑物	,

公元900年左右，这些木杆和泥土结构的建筑被砖石建筑所取代。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [tuː] - [ænd; ənd] [θriː] - ['stɔːri] ['terəst] [ə'pɑːrtmənt]

some	of	which	eventually	became	two	-	and	three	-	story	terraced	apartment
一些	的	哪个	最终	成为	二	-	和	三	-	故事	梯田	公寓

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

其中一些最终变成了两层或三层的联排公寓楼。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɪtˌhaʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

The	ancient	pithouse	was	not	forgotten	.
这	古老的	地穴	曾是	不是	被遗忘的	.

古老的半地穴式房屋并没有被遗忘。

[ɪts] ['kaʊntərpɑːrt] [sə'vaivd] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

Its	counterpart	survived	in	almost	all	of	the	new	villages	in	the	form	of	a
它是	对应物	幸存下来	在	几乎	全部	的	这	新的	村庄	在	这	形式	的	一个

['sɜːrkjələr] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːm] [ðæt] [suːn] [lɔːst] [ɔːl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] .

circular	underground	room	that	soon	lost	all	resemblance	to	a	house	.
圆	地下	房间	那	很快	丢失的	全部	相似	到	一个	房子	.

几乎所有新建的村庄都保留了类似的建筑，它们以圆形地下室的形式存在，但很快就失去了房屋的所有特征。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['vɪlɪdʒəz][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːmz; rʊmz] ,

Each	of	the	larger	villages	had	two	or	more	of	these	underground	rooms	,
每个	的	这	更大的	村庄	有	二	或者	更多的	的	这些	地下	房间	,

每个较大的村庄都有两个或更多这样的地下室。

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜːr; wər][ˌserɪ'moʊniəl] ['strʌktʃər] ,

which	undoubtedly	were	ceremonial	structures	,
哪个	无疑	是	仪式	结构	,

毫无疑问，这些是礼仪性建筑。

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [klæn] [sə'saiətiz] [ænd; ənd]['siːkrət]

serving	as	meeting	places	for	men	of	the	various	clan	societies	and	secret
服务	作为	会议	地方	为了	男人	的	这	各种各样的	氏族	社会	和	秘密

[rɪ'lɪdʒəs] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['rɪtʃʊəlz] .

religious	brotherhoods	and	for	the	performance	of	rituals	.
宗教	兄弟会	和	为了	这	表现	的	仪式	.

既是各个氏族社团和秘密宗教兄弟会成员的聚会场所，也是举行仪式的场所。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [meɪ] [hæv; həv] ['fʌŋkʃənd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][menz] ['klʌb,haus] .

The	rooms	may	have	functioned	very	much	like	men's	clubhouses	.
这	房间	可能	有	功能正常	非常	很多	喜欢	男士	俱乐部会所	.

这些房间的功能可能很像男士俱乐部。

['sɪmələr][ˌserɪ'moʊniəl][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['pwebloʊ]['indiəns][ɑːr; ər] [kɔːld] ['kivə] .

Similar	ceremonial	rooms	of	present	-	day	Pueblo	Indians	are	called	kivas	.
相似的	仪式	房间	的	展示	-	天	普韦布洛	印度人	是	称为	基瓦斯	.

现代普韦布洛印第安人的类似仪式场所被称为基瓦（kiva）。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kivə] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm]

Much	of	the	ceremonial	activity	in	the	ancient	kivas	can	be	inferred	from
很多	的	这	仪式	活动	在	这	古老的	基瓦斯	能	是	推断	从

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['pwebloʊ]['indiəns] .

the	religious	practices	of	modern	Pueblo	Indians	.
这	宗教	实践	的	现代的	普韦布洛	印度人	.

古代基瓦的许多仪式活动都可以从现代普韦布洛印第安人的宗教习俗中推断出来。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌserə'məʊniːəlz] [teɪks] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə]

A	large	part	of	their	ceremonials	takes	place	within	the	privacy	of	the	kiva
一个	大的	部分	的	他们的	仪式	需要	地方	之内	这	隐私	的	这	基瓦

[ænd; əndˌ] [ɪn'kluːdz] [preɪɪŋ] ,

and	includes	praying	,
和	包括	祈祷	,

他们的大部分仪式都在基瓦（kiva）的私密空间内进行，包括祈祷。

['tʃæntɪŋ] , [ænd; əndˌ] ['dænsɪŋ] .

chanting	,	and	dancing	.
吟唱	,	和	跳舞	.

吟唱和跳舞。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['kɑːstuːmz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [juːst] , [ænd; əndˌ][ʌv; əv] [dæns]

Details	of	costumes	,	in	which	feathers	are	extensively	used	,	and	of	dance
细节	的	服装	,	在	哪个	羽毛	是	广泛地	用过的	,	和	的	舞蹈

[steps] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

steps	are	important	,
步骤	是	重要的	,

服装细节（其中大量使用羽毛）和舞蹈动作都很重要。

[fɔːr; fərˌ][ðə; ði] [hoʊl] ['serəmoʊni][ɪz][ə; eɪ] [prer] .

for	the	whole	ceremony	is	a	prayer	.
为了	这	所有的	仪式	是	一个	祷告	.

整个仪式就是一场祈祷。

[ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [æz; əz] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fərˌ][reɪn] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] ,

The	rituals	are	performed	as	petitions	for	rain	,	to	insure	a	good	harvest	,
这	仪式	是	执行	作为	请愿书	为了	雨	,	到	保证	一个	好的	收成	,

这些仪式是为了祈求降雨，以确保丰收而举行的。

[ɔːr][fɔːr; fərˌ] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

or	for	success	in	hunting	.
或者	为了	成功	在	打猎	.

或者为了狩猎的成功。

[ɪn]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪn'dʊr] [ɪn][sʌm; səmˌ]['hjuːmən] [sə'saiətiz] , [ə; eɪ] [kæʃ]

In	testimony	to	the	traditions	which	endure	in	some	human	societies	,	a	cache
在	见证	到	这	传统	哪个	忍受	在	一些	人类	社会	,	一个	缓存

[ʌv; əvˌ][bɜːrd] ['fɛðɚz] ,

of	bird	feathers	,
的	鸟	羽毛	,

为了证明某些人类社会中延续至今的传统，人们收集了一批鸟羽。

[ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːstuːm][fɔːr; fərˌ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɪtʃuəl] ,

undoubtedly	saved	to	make	a	costume	for	such	a	ritual	,
无疑	已保存	到	制作	一个	戏服	为了	这样的	一个	仪式	,

毫无疑问，他省下的钱是为了制作参加这种仪式的服装。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][bɪg] [keɪv] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] .

was	found	in	Big	Cave	in	Canyon	del	Muerto	.
曾是	成立	在	大的	洞穴	在	峡谷	del	死亡	.

在死亡峡谷的大洞穴中发现。

[ə; eɪ] ['kerfəli] [wɜːrkt] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pækɪts] [ʌv; əv] ['braɪtli] ['kʌlərd]

A	carefully	worked	cylinder	of	wood	was	filled	with	packets	of	brightly	colored
一个	小心	工作	圆柱	的	木头	曾是	已填	和	数据包	的	明亮地	有色

['fɛðɚz] [ænd; əndˌ][bɜːrd][skɪnz] .

feathers	and	bird	skins	.
羽毛	和	鸟	皮肤	.

一个精心制作的木制圆筒里装满了色彩鲜艳的羽毛和鸟皮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʌzənz][ʌv; əv][bluː] - [griːn] [skɪnz][frʌm; frəm]['mæləːrd] [dʌks] ,

There	were	dozens	of	blue	-	green	skins	from	mallard	ducks	,
那里	是	几十个	的	蓝色的	-	绿色的	皮肤	从	凫	鸭子	,

有几十张蓝绿色的野鸭皮，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['pærət] ['fɛðɝz] [ðæt][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

and	even	parrot	feathers	that	must	have	come	from	Mexico	.
和	甚至	鹦鹉	羽毛	那	必须	有	来	从	墨西哥	.

甚至还有来自墨西哥的鹦鹉羽毛。

[skɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [bɜːrd] , [stɪl] [nɑːt][aɪ'dentɪfaɪd] ,

Skins	of	a	red	bird	,	still	not	identified	,
皮肤	的	一个	红色的	鸟	,	仍然	不是	已识别	,

红色鸟类的皮毛，尚未鉴定。

[ænd; ənd] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [hɔːk] [ænd; ənd]['iːg(ə)l] [daʊn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] . -

and	bundles	of	hawk	and	eagle	down	were	also	found	in	the	cylinder	.	24
和	捆绑	的	鹰	和	鹰	向下	是	还	成立	在	这	圆柱	.	-

此外，圆柱体内还发现了成捆的鹰羽和雕羽。24

[ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi]

The	Anasazi
这	阿纳萨齐

阿纳萨齐人

[fjuː] ['riːdʒənz][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [spek'tækjələr] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [saɪts] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr]

Few	regions	in	North	America	have	such	spectacular	archeological	sites	as	the	Four
很少	地区	在	北	美国	有	这样的	壮观的	考古学	网站	作为	这	四

['kɔːrnərz] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

Corners	area	of	the	Southwest	.
角落	区域	的	这	西南	.

北美很少有哪个地区像西南部的四角地区那样拥有如此壮观的考古遗址。

[ðɪs] [ˌsemi'ærɪd] [haɪ] [plæ'toʊ] ['kʌntri] , [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]['rɪvər] ,

This	semiarid	high	plateau	country	,	drained	by	the	San	Juan	River	,
这	半干旱	高的	高原	国家	,	排水	经过	这	圣	胡安	河	,

这个半干旱的高原地区，由圣胡安河贯穿，

[sɔː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['kʌltʃər] [ðæt]

saw	the	development	and	later	the	disappearance	of	an	Indian	culture	that
锯	这	发展	和	之后	这	消失	的	一个	印度	文化	那

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [kɔːl][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] .

archeologists	call	the	Anasazi	.
考古学家	称呼	这	阿纳萨齐	.

见证了印度一种被考古学家称为阿纳萨齐文化的兴起和后来的消失。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pwebloʊ] ['pɪriəd] , [ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [dɪ'veləpt] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːdʒən(ə)l]

During	the	Great	Pueblo	period	,	the	Anasazi	developed	three	important	regional
期间	这	伟大的	普韦布洛	时期	,	这	阿纳萨齐	发达	三	重要的	区域

['sɛntɝz, 'sɛnɝz] : ['tʃɑːkəu] ['kænjən] ,

centers	:	Chaco	Canyon	,
中心	:	查科	峡谷	,

在大普韦布洛时期，阿纳萨齐人发展了三个重要的区域中心：查科峡谷、

['meɪsə] [v\\:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkeɪ'ɛntə] ['kʌntri] .

Mesa	Verde	,	and	the	Kayenta	country	.
台面	维德	,	和	这	凯恩塔	国家	.

梅萨维德国家公园和凯恩塔地区。

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendɪd] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['ɪndiən] [gru:ps] , [hu:]

Their	influence	extended	deep	into	the	territories	of	neighboring	Indian	groups	,	who
他们的	影响	扩展	深的	进入	这	领土	的	邻接	印度	团体	,	WHO

['fɑ:loʊd] ['dɪfrənt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [trə'dɪʃnz] .

followed	different	agricultural	traditions	.
随后	不同的	农业	传统	.

他们的影响深入到邻近印第安部落的领土，这些部落遵循着不同的农业传统。

[baɪ][ə; eɪ] . [di:] . - , [ɔ:l] [θri:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hevɪli] ['pɑ:pjuleɪtid] ,

By	A	.	D	.	1100	,	all	three	had	become	heavily	populated	,
经过	一个	.	D	.	-	,	全部	三	有	变得	重度	人口稠密	,

到公元1100年，这三个地方都已人口稠密。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi][wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['lɑ:rdʒɪst] [taʊnz] [ænd; ənd] ['feɪbld] [klɪf] [d'welɪŋz]

and	the	Anasazi	were	building	their	largest	towns	and	fabled	cliff	dwellings
和	这	阿纳萨齐	是	建筑	他们的	最大	城镇	和	传说中的	悬崖	住宅

.

:

.

阿纳萨齐人正在建造他们最大的城镇和传说中的悬崖居所。

[ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['tʃɑ:kəu] ['væli] [ə'træktɪd] [ˌæbə'rɪdʒənəlz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] 10th ['sentʃəri] .

The	fertile	Chaco	valley	attracted	aboriginals	early	in	the	10th	century	.
这	沃	查科	谷	吸引	原住民	早期的	在	这	10th	世纪	.

10 世纪初，肥沃的查科山谷吸引了原住民前来定居。

[ðeɪ] [fɜ:rst] [bɪlt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz]['pweblоʊ][bə'ni:təu] ,

They	first	built	on	such	sites	as	Pueblo	Bonito	,
他们	第一的	建造	在	这样的	网站	作为	普韦布洛	鲣	,

他们最初在诸如普韦布洛博尼托（Pueblo Bonito）之类的遗址上建造房屋。

[wɪtʃ] [ɪk'spændɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['oʊvər] - [ru:mz; rʊmz] .

which	expanded	to	a	village	of	over	800	rooms	.
哪个	扩展	到	一个	村庄	的	超过	-	房间	.

它发展成为一个拥有 800 多个房间的村庄。

[ðer; ðər]['pweɪbloʊz][ɑ:n][ðə; ði] ['væli] [flɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [klɪfs] [tendid] [tu:; tə][bi:; bi][di:] - [ʃeɪpt] ,

Their	pueblos	on	the	valley	floor	near	the	cliffs	tended	to	be	D	-	shaped	,
他们的	普韦布洛人	在	这	谷	地面	靠近	这	悬崖	倾向于	到	是	D	-	形状	,

他们位于山谷底部靠近悬崖处的村落往往呈D形。

[wɪð; wɪθ] ['sentrəl] [kɔ:rts] [kloʊzd] [baɪ] [wɔ:lz] ['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [fɔ:r] ['stɔ:riz] .

with	central	courts	closed	by	walls	often	as	high	as	four	stories	.
和	中央	法院	关闭	经过	墙壁	经常	作为	高的	作为	四	故事	.

中央庭院四周被围墙封闭，围墙通常高达四层楼。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] - [klɪft] ['fɪŋgərz][ʌv; əv] [rɑ:k] [ʌv; əv]

A	hundred	miles	to	the	north	,	on	the	steep	-	cliffed	fingers	of	rock	of
一个	百	英里	到	这	北	,	在	这	陡	-	悬崖	手指	的	岩石	的

[ˌsaʊθ'west] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

southwest	Colorado	,
西南	科罗拉多州	,

往北一百英里，在科罗拉多州西南部陡峭的岩壁上，

[ðə; ði]['meɪsə][vɜ:di:ənz] [bɪlt] [pɪthaʊsɪz] , ['pweɪbloʊz] , [ænd; ənd][ə'baʊt] - [klɪf] [d'welɪŋz] ,

the	Mesa	Verdians	built	pithouses	,	pueblos	,	and	about	300	cliff	dwellings	,
这	台面	维尔迪安人	建造	地穴式房屋	,	普韦布洛人	,	和	关于	-	悬崖	住宅	,

梅萨维迪安人建造了半地穴式房屋、村落式房屋和大约300座崖居。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [klɪf] ['pæləs] .

the	largest	of	which	is	Cliff	Palace	.
这	最大	的	哪个	是	悬崖	宫殿	.

其中最大的是悬崖宫。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi] ['kʌltʃər] [frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] ['pwebloʊ] ['pɪriəd] [ˌkəuin'saidid]

The	decline	of	the	Anasazi	culture	from	its	Great	Pueblo	period	coincided
这	衰退	的	这	阿纳萨齐	文化	从	它是	伟大的	普韦布洛	时期	巧合

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][æt; ət]['tʃɑ:kəu] ,

with	a	concentration	of	population	at	Chaco	,
和	一个	专注	的	人口	在	查科	,

阿纳萨齐文化从其大普韦布洛时期开始衰落，这与人口向查科集中的时间相吻合。

['meɪsə] [v\\:d] , [ænd; ənd] [ˌkeɪ'ɛntə] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ə; eɪ] [jɪr] -

Mesa	Verde	,	and	Kayenta	that	made	the	people	particularly	dependent	on	a	year	-
台面	维德	,	和	凯恩塔	那	制成	这	人们	特别	依赖	在	一个	年	-

[raʊnd] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

round	flow	of	water	.
圆形的	流动	的	水	.

梅萨维德和卡延塔使得当地居民特别依赖全年不间断的水源。

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [draʊt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [draɪd] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kɔ:zd]

Long	years	of	drought	from	1270	to	1300	dried	up	the	rivers	and	caused
长的	年	的	干旱	从	-	到	-	干燥	向上	这	河流	和	导致

[æn; ən]['eksədəs][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n]['rɪvər]['ri:dʒən] .

an	exodus	from	the	San	Juan	River	region	.
一个	出埃及记	从	这	圣	胡安	河	地区	.

从 1270 年到 1300 年的多年干旱导致河流干涸，并造成圣胡安河地区的人口外流。

[fɜ:rst][ðə; ði]['tʃɑ:kəu] ['rezɪdənts] [dɪ'spɜ:rst] [ˌsaʊθ'westwərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ði]

First	the	Chaco	residents	dispersed	southwestward	to	join	their	cousins	in	the
第一的	这	查科	居民	分散的	向西南	到	加入	他们的	表兄弟姐妹	在	这

['lɪt(ə)l][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər] ['eriə] .

Little	Colorado	River	area	.
小的	科罗拉多州	河	区域	.

首先，查科地区的居民向西南方向分散，与居住在小科罗拉多河地区的表亲们会合。

[ðen] [ðə; ði]['meɪsə][vɜ:di:ənz] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['ri:əu] [grænd] ['væli] [ʌv; əv] [nu:]

Then	the	Mesa	Verdians	moved	to	the	northern	Rio	Grande	Valley	of	New
然后	这	台面	维尔迪安人	已搬	到	这	北方	里约热内卢	格兰德	谷	的	新的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

之后，梅萨维尔迪安人迁往新墨西哥州北部的格兰德河谷。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ˌkeɪ'ɛntə] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði][læst]['həuldauts] ,

Finally	,	the	Kayenta	people	,	the	last	holdouts	,
最后	,	这	凯恩塔	人们	,	这	最后的	坚持者	,

最后，还有凯恩塔人，最后的坚守者。

[geɪv] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['hoʊpi] ['kʌntri] . -

gave	up	and	joined	the	population	in	what	is	now	the	Hopi	country	.	25
给予	向上	和	加入	这	人口	在	什么	是	现在	这	霍皮族	国家	.	-

他放弃了抵抗，融入了如今霍皮族地区的居民之中。25

[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪt]

Between	A	.	D	.	1000	and	1050	the	culture	of	the	Anasazi	reached	its	height
之间	一个	.	D	.	-	和	-	这	文化	的	这	阿纳萨齐	达到	它是	高度

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['steɪb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['sentʃəriz] ,

and	became	stable	for	a	few	centuries	,
和	成为	稳定的	为了	一个	很少	几个世纪	,

公元1000年至1050年间，阿纳萨齐文化达到鼎盛时期，并在接下来的几个世纪里保持稳定。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - - - .

until	about	A	.	D	.	1275	-	1300	.
直到	关于	一个	.	D	.	-	-	-	.

直到公元1275-1300年左右。

[ðer; ðər]['hoʊmz][wɜ:r; wər][naʊ][səb'stænʃ(ə)l]['bɪldɪŋz][ʌv; əv][stoʊn]['meɪsənri], [kən'teɪnɪŋ]['nu:mərəs]
Their homes were now substantial buildings of stone masonry , containing numerous
他们的 房屋 是 现在 重大的 建筑物 的 石头 石工 , 包含 很多的
[ə'dʒɔɪnɪŋ][ru:mz; rʊmz].
adjoining rooms .
相邻的 房间 .

他们的房屋现在都是坚固的石砌建筑，里面有许多相连的房间。

[ðer; ðər]['kivə]['fɑ:loʊd]['stændərd][laɪnz][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði][haʊs]
Their kivas followed standard lines and were often incorporated in the house
他们的 基瓦斯 随后 标准 线条 和 是 经常 公司 在 这 房子
['strʌktʃər],
structures ,
结构 ,

他们的基瓦遵循标准样式，并且通常与房屋结构融为一体。

[ðoʊ][ðeɪ][wɜ:r; wər]['sʌmtaɪmz][bɪlt][æz; əz]['seprət], [ˌsemaɪˌsʌbtə'renɪən]['tʃembər].
though they were sometimes built as separate , semisubterranean chambers .
尽管 他们 是 有时 建造 作为 分离 , 半地下 房间 .

虽然它们有时被建造成独立的半地下房间。

[noʊ]['ʌðər][ə'brʌpt]['tʃeɪndʒɪz][ɔ:r][nu:][fɔ:rmz][dɪ'stɪŋgwɪʃ][ðɪs][leɪt]['pɪriəd],
No other abrupt changes or new forms distinguish this late period ,
不 其他 突然 变化 或者 新的 表格 区分 这 晚的 时期 ,

这一时期后期没有其他突如其来的变化或新的形式。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ɪ'senʃəli][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fʊl'fɪlmənt][ʌv; əv]['ɜ:rliər][taɪmz].
which was essentially a continuation and fulfillment of earlier times .
哪个 曾是 本质上 一个 续篇 和 履行 的 早些时候 时代 .

这本质上是对早期时代的延续和实现。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ]['pweɪbloʊz], [moʊst][ʌv; əv][wɪtʃ][wɜ:r; wər][bɪ'gʌn][ə'baʊt][ə; eɪ].[di:]. - ,
The large pueblos , most of which were begun about A . D . 1000 ,
这 大的 普韦布洛人 , 最多 的 哪个 是 开始 关于 一个 . D . - ,

这些大型村落大多始建于公元1000年左右。

[ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][aʊt'stændɪŋ][dɪ'veləpmənt][ʌv; əv][ðɪs]['pɪriəd].
are the most outstanding development of this period .
是 这 最多 杰出的 发展 的 这 时期 .

是这一时期最杰出的发展。

[ɪn]['kænjən][di:]['tʃɛli], [kən'strʌkʃ(ə)n][wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][waɪt][haʊs][ænd; ənd]['æntɪloʊp][haʊs]
In Canyon de Chelly , construction was started on White House and Antelope House
在 峡谷 德 切莉 , 建造 曾是 开始 在 白色的 房子 和 羚羊 房子
['dʊrɪŋ][ði:z]['jɪrz].
during these years .
期间 这些 年 .

在峡谷德切利，白宫和羚羊屋的建设正是在这些年间开始的。

['ʌðər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][wɜ:r; wər][dɪ'veləpɪŋ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli][æt; ət]['meɪsə]
Other important population centers were developing simultaneously at Mesa
其他 重要的 人口 中心 是 发展 同时地 在 台面
[v\\:d] (['meɪsə][v\\:d]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk],
Verde (Mesa Verde National Park ,
维德 (台面 维德 国家的 公园 ,

其他重要的人口中心也在梅萨维德（梅萨维德国家公园）同时发展起来。

['koʊloʊ] .), [wer][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sər'vaɪvɪŋ][klɪf][d'welɪŋz][ɪz]['loʊkeɪtɪd],
Colo .) , where the largest concentration of surviving cliff dwellings is located ,
科洛 .) , 在哪里 这 最大 专注 的 幸存 悬崖 住宅 是 位于 ,

科罗拉多州），那里集中分布着现存最多的崖居遗址，

[ænd; ənd][æt; ət]['tʃɑːkəu]['kænjən] (['tʃɑːkəu]['kænjən]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [en] . ['meks] .) , [wer]

and	at	Chaco	Canyon	(	Chaco	Canyon	National	Monument	,	N	.	Mex	.	)	,	where
和	在	查科	峡谷	(	查科	峡谷	国家的	纪念碑	,	N	.	墨西哥	.	)	,	在哪里

['speɪʃəs] [ə'pɑːrtmənt] ['haʊzɪz] ,

spacious	apartment	houses	,
宽敞	公寓	房屋	,

在查科峡谷（新墨西哥州查科峡谷国家纪念碑），那里有宽敞的公寓楼，

[wʌn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] than26

one	with	more	than26
一	和	更多的	than26

一个拥有超过26个

- [ruːmz; rʊmz] , [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

800	rooms	,	were	constructed	on	the	floor	of	the	canyon	.
-	房间	,	是	建造	在	这	地面	的	这	峡谷	.

在峡谷底部建造了 800 个房间。

['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkeɪ'ɛntə] - [mɑːrʃ] [pæs] ['eriə] ([nɪr] ['nævəhoʊ]['næʃ(ə)nəl]

Other	villages	were	built	in	the	Kayenta	-	Marsh	Pass	area	(	near	Navajo	National
其他	村庄	是	建造	在	这	凯恩塔	-	沼泽	经过	区域	(	靠近	纳瓦霍	国家的

['mɑːnjumənt] , ['ærɪz] .) .

Monument	,	Ariz	.	)	.
纪念碑	,	亚利桑那州	.	)	.

在凯恩塔-马什山口地区（亚利桑那州纳瓦霍国家纪念碑附近）也建有其他村庄。

[æz; əz]['pɜːrmənənt]['hoʊmz] [geɪv] [ðem; ðəm]['soʊʃ(ə)l] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'veləpt] ['ægrɪkʌltʃər]

As	permanent	homes	gave	them	social	stability	and	well	-	developed	agriculture
作为	永恒的	房屋	给予	他们	社会的	稳定	和	出色地	-	发达	农业

[in'ʃuəd] ['ædɪkwət] [fuːd] ,

ensured	adequate	food	,
确保	足够的	食物	,

永久住所为他们带来了社会稳定，而发达的农业则确保了充足的食物供应。

[ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi][hæd; həd] ['liːʒər] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊrətɪ] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [æk'tɪvətɪ][ɪn][ðer; ðər]

the	Anasazi	had	leisure	and	sufficient	security	for	greater	activity	in	their
这	阿纳萨齐	有	闲暇	和	充足的	安全	为了	更大的	活动	在	他们的

[aːts] , [kræfts] , [ænd; ənd][ˌserə'məʊniːəlz] .

arts	,	crafts	,	and	ceremonials	.
艺术	,	工艺	,	和	仪式	.

阿纳萨齐人有闲暇时间和足够的安全保障，可以更积极地从事艺术、工艺和仪式活动。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,

As	a	consequence	,
作为	一个	结果	,

因此，

[treɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

trade	with	other	peoples	seems	to	have	grown	and	flourished	because	it
贸易	和	其他	人民	似乎	到	有	生长	和	繁荣	因为	它

[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd][ɪg'zɑːtɪk] [mə'tɪrɪəlz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd]

brought	in	the	specialized	and	exotic	materials	needed	for	rituals	and
带来	在	这	专门	和	异域风情	材料	需要	为了	仪式	和

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

与其他民族的贸易似乎发展壮大，因为它带来了仪式和娱乐所需的特殊和异域材料。

['pærəts] [wɜːr; wər]['treɪdɪd][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər]['pluːmɪdʒ] ,

Parrots	were	traded	from	Mexico	for	their	plumage	,
鹦鹉	是	交易	从	墨西哥	为了	他们的	羽毛	,

人们从墨西哥交易鹦鹉，以获取它们的羽毛。

[ænd; ənd][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] [koʊst]

and	ornamental	shells	from	the	Gulf	of	California	and	the	West	Coast
和	装饰	贝壳	从	这	海湾	的	加利福尼亚州	和	这	西方	海岸

[faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˌɑːnəˈsɑːzi] [ˈsetlmənts] .

found	their	way	to	Anasazi	settlements	.
成立	他们的	方式	到	阿纳萨齐	定居点	.

来自加利福尼亚湾和西海岸的装饰贝壳被运到了阿纳萨齐人的定居点。

['tɜːrkwɔɪz] , [dʒet] , [ænd; ənd][sɔːlt]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [treɪd] ['aɪtəmz] .

Turquoise	,	jet	,	and	salt	also	became	important	trade	items	.
绿松石	,	喷射	,	和	盐	还	成为	重要的	贸易	项目	.

绿松石、煤玉和盐也成为重要的贸易商品。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [dres] [tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l] .

The	mode	of	dress	changed	little	.
这	模式	的	裙子	已更改	小的	.

服饰风格变化不大。

['feðər] - [strɪŋ] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kɑːmənli] [wɔːrn][ɪn] ['wɪntər] .

Feather	-	string	blankets	were	still	commonly	worn	in	winter	.
羽毛	-	细绳	毯子	是	仍然	通常	磨损	在	冬天	.

冬天，人们仍然普遍穿着羽绒毯。

['kɑːt(ə)n] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['faɪbər] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [klɔːθ] .

Cotton	became	almost	the	only	fiber	used	for	making	cloth	.
棉布	成为	几乎	这	仅有的	纤维	用过的	为了	制作	布	.

棉花几乎成为制作布料的唯一纤维。

['sænd(ə)lz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [hoʊl] ['jʌkə] [liːvz] , [wɜːr; wər] [kruːd] , [kəm'perd]

Sandals	,	which	were	woven	from	whole	yucca	leaves	,	were	crude	,	compared
凉鞋	,	哪个	是	编织	从	所有的	丝兰	树叶	,	是	原油	,	比较的

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [pɪrɪədz] .

to	those	of	earlier	periods	.
到	那些	的	早些时候	时期	.

与早期的凉鞋相比，用整片丝兰叶编织而成的凉鞋显得粗糙简陋。

[bʌt; bət] ['peɪntɪd] ['pɑːtəri] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][bəuθ][və'raɪəti][ænd; ənd]['kwɑːləti]

But	painted	pottery	reached	its	highest	development	in	both	variety	and	quality
但	绘	陶器	达到	它是	最高	发展	在	两个都	种类	和	质量

.

:

.

但彩绘陶器在种类和质量上都达到了最高发展水平。

[ðiːz] [greɪt] ['pwebloʊ]['sɛntɝz, 'sɛnɝz] ['flʌrɪʃt] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] ['sentʃəriz] .

These	great	pueblo	centers	flourished	for	about	two	centuries	.
这些	伟大的	普韦布洛	中心	繁荣	为了	关于	二	几个世纪	.

这些宏伟的普韦布洛中心繁荣了大约两个世纪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['draɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

But	this	was	a	time	of	increasing	dryness	in	the	Southwest	,
但	这	曾是	一个	时间	的	增加	干燥	在	这	西南	,

但当时美国西南部正日益干旱。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][fɔːr; fər] [ðiːz] ['setlmənts] [keɪm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	end	for	these	settlements	came	during	a	severe	drought	late	in	the
和	这	结尾	为了	这些	定居点	来了	期间	一个	严重	干旱	晚的	在	这

13th ['sentʃəri] .

13th	century	.
13th	世纪	.

这些定居点的终结发生在 13 世纪末的一场严重干旱期间。

[triː] - [rɪŋ] ['deɪtə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] [prə'duːs] [krɑːps]

Tree	-	ring	data	indicate	that	there	was	not	enough	moisture	to	produce	crops
树	-	戒指	数据	表明	那	那里	曾是	不是	足够的	水分	到	生产	农作物

['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

during	most	of	the	years	between	1276	and	1299	.
期间	最多	的	这	年	之间	-	和	-	.

树轮数据显示，1276 年至 1299 年间的大部分年份，水分不足以种植农作物。

[ðə; ði] [draʊt] [brɔːt] [krɑːp] ['feɪljɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [fiːldz] .

The	drought	brought	crop	failures	,	and	the	ensuing	erosion	destroyed	the	fields	.
这	干旱	带来	庄稼	失败	,	和	这	随后	侵蚀	损毁	这	字段	.

干旱导致作物歉收，随之而来的侵蚀摧毁了农田。

['hʌŋgər] , [dɪ'klaɪn] , [ænd; ənd][maɪ'greɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .

Hunger	,	decline	,	and	migration	followed	.
饥饿	,	衰退	,	和	迁移	随后	.

随之而来的是饥饿、衰落和人口迁徙。

['fæməli]['æftər]['fæməli][ænd; ənd] [gruːp] ['æftər] [gruːp] [left][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]

Family	after	family	and	group	after	group	left	their	homes	in	the	cliffs	and
家庭	后	家庭	和	团体	后	团体	左边	他们的	房屋	在	这	悬崖	和

['kænjənz] .

canyons	.
峡谷	.

一户又一户家庭、一个又一个群体离开了他们在悬崖和峡谷中的家园。

['teɪkɪŋ] [wʌt] [fjuː] [pə'zeʃnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Taking	what	few	possessions	they	could	carry	on	their	backs	,
采取	什么	很少	财产	他们	可以	携带	在	他们的	背部	,

他们背上仅有的几件行李，

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'pendəb(ə)l]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]

they	drifted	away	in	search	of	land	with	a	dependable	water	supply	suitable	for
他们	漂移	离开	在	搜索	的	土地	和	一个	可靠的	水	供应	合适的	为了

['fɑːrmɪŋ] .

farming	.
农业	.

他们漂泊到别处，寻找有可靠水源、适合耕种的土地。

[ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ɪn]['kænjən][diː] ['tʃɛli] [ə'pærəntli] ['læstɪd][lɔːŋgər][ðæn; ðən][moʊst][ænd; ənd] [meɪ]

The	villages	in	Canyon	de	Chelly	apparently	lasted	longer	than	most	and	may
这	村庄	在	峡谷	德	切莉	显然	持续	更长	比	最多	和	可能

['iːv(ə)n][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['tempəreri] ['heɪv(ə)n][fɔːr; fər]['refjʊdʒiːz][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['riːdʒənz][tuː; tə]

even	have	provided	a	temporary	haven	for	refugees	from	other	regions	to
甚至	有	假如	一个	暂时的	避风港	为了	难民	从	其他	地区	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	north	.
这	北	.

切利峡谷的村庄似乎比大多数村庄存在的时间更长，甚至可能为来自北部其他地区的难民提供了暂时的避难所。

[ðə; ði] [fɔːr] - ['stɔːri] ['taʊər] [haʊs] [æt; ət] ['mʌmi] [keɪv] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

The	four	-	story	tower	house	at	Mummy	Cave	might	have	been	built	for	such
这	四	-	故事	塔	房子	在	木乃伊	洞穴	可能	有	到过	建造	为了	这样的

['refjʊdʒiːz][baɪ] [skɪld] ['meɪsənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['eriə] .

refugees	by	skilled	masons	from	the	Mesa	Verde	area	.
难民	经过	熟练	石匠	从	这	台面	维德	区域	.

木乃伊洞穴的四层塔楼可能是梅萨维德地区的熟练石匠为这些难民建造的。

[baɪ] - , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] ,

By	1300	,	however	,	all	the	great	cliff	dwellings	were	abandoned	,
经过	-	,	然而	,	全部	这	伟大的	悬崖	住宅	是	弃	,

然而到了1300年，所有的大型崖居都被废弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][di:] ['tʃɛli] ['eriə][hæd; həd][mu:vd][ɑ:n][tu:; tə][nu:][lændz]

and	the	people	of	the	Canyon	de	Chelly	area	had	moved	on	to	new	lands
和	这	人们	的	这	峡谷	德	切莉	区域	有	已搬	在	到	新的	土地

.

:

.

峡谷德切利地区的人们已经迁往了新的土地。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['prɑ:bəbli][dʒɔɪnd][ðə; ði][traɪbz] [ðæt][wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd][blæk]['meɪsə]

Most	of	them	probably	joined	the	tribes	that	were	gathering	around	Black	Mesa
最多	的	他们	大概	加入	这	部落	那	是	采集	大约	黑色的	台面

[tu:; tə][ðə; ði][west] ,

to	the	west	,
到	这	西方	,

他们中的大多数可能加入了聚集在西部黑山周围的部落。

[nɪr] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['hoʊpi]['pweɪbloʊz] .

near	the	location	of	the	modern	Hopi	pueblos	.
靠近	这	地点	的	这	现代的	霍皮族	普韦布洛人	.

在现代霍皮族村落附近。

['ʌðər] [meɪ][hæv; həv][tɜ:rnd] [saʊθ] ,

Others	may	have	turned	south	,
其他的	可能	有	转向	南	,

其他人可能转向南方了，

['setlɪŋ] ['faɪnəli] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd]

settling	finally	near	the	middle	of	the	present	boundary	between	Arizona	and
安顿	最后	靠近	这	中间	的	这	展示	边界	之间	亚利桑那	和

[nu:] ['meksɪkoʊ] .

New	Mexico	.
新的	墨西哥	.

最终定居在亚利桑那州和新墨西哥州当前边界的中间位置附近。

['ʌðər] [ˌɑ:nə'sɑ:zi] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:əu] [grænd] ['væli] [ɪn] [nɔ:rθ] - ['sentrəl]

Other	Anasazi	made	their	way	to	the	upper	Rio	Grande	Valley	in	north	-	central
其他	阿纳萨齐	制成	他们的	方式	到	这	上	里约热内卢	格兰德	谷	在	北	-	中央

[nu:] ['meksɪkoʊ] .

New	Mexico	.
新的	墨西哥	.

其他阿纳萨齐人则迁徙到了新墨西哥州中北部的格兰德河上游河谷地区。

[ɪn] [ði:z] [ləu'kælitiz][ðə; ði]['pwebloʊ]['fɑ:rmɚz] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər][wei][ʌv; əv][laɪf] ,

In	these	localities	the	Pueblo	farmers	renewed	their	way	of	life	,
在	这些	地方	这	普韦布洛	农民	更新	他们的	方式	的	生活	,

在这些地方，普韦布洛农民重塑了他们的生活方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɚz] [faʊnd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst][trɪp]

and	it	was	there	that	Spanish	explorers	found	them	on	their	first	trip
和	它	曾是	那里	那	西班牙语	探险家	成立	他们	在	他们的	第一的	旅行

[θru:] [ðə; ði]['ri:dʒən][ɪn] - - - .

through	the	region	in	1540	-	42	.
通过	这	地区	在	-	-	-	.

1540-42 年，西班牙探险家首次穿越该地区时，就在那里发现了它们。

[æt; ət] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['ʌðər]['ru:ɪnz][ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] structural27

At	White	House	and	a	few	other	ruins	there	is	evidence	of	structural27
在	白色的	房子	和	一个	很少	其他	废墟	那里	是	证据	的	structural27

在白宫和其他一些遗址中发现了结构27的证据

[ə'dɪʃənz] [meɪd] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər] [ə'bændənd] .

additions	made	long	after	the	villages	were	abandoned	.
新增内容	制成	长的	后	这	村庄	是	弃	.

村庄废弃很久之后才进行的扩建。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wel] ['æftər] - ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

These	and	other	indications	of	occupation	well	after	1300	probably	represent	the
这些	和	其他	症状	的	职业	出色地	后	-	大概	代表	这

[wɜːrk][ʌv; əv]['hoʊpi]['indiəns] [huː] [juːst] [ðə; ði]['kænjənz] ['siːzənəli] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] ,

work	of	Hopi	Indians	who	used	the	canyons	seasonally	for	agriculture	,
工作	的	霍皮族	印度人	WHO	用过的	这	峡谷	季节性	为了	农业	,

这些以及其他表明1300年以后仍有人居住的迹象，可能代表了霍皮印第安人季节性地利用峡谷进行农业耕作的成果。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrvɪst] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] [ə'baʊt] - [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

taking	the	harvest	back	to	their	villages	about	70	miles	to	the	west	.
采取	这	收成	后退	到	他们的	村庄	关于	-	英里	到	这	西方	.

他们将收获的作物运回位于西部约 70 英里外的村庄。

[piːtʃ] [triːz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊpi][ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

Peach	trees	,	which	the	Spanish	introduced	to	the	Hopi	in	the	17th	century	,
桃	树木	,	哪个	这	西班牙语	介绍	到	这	霍皮族	在	这	17th	世纪	,

桃树是西班牙人在17世纪引入霍皮族的。

[wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [brɔːt] [tuː; tə] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [ɪn] ['iːðər] [ðæt] ['sentʃəri] [ɔːr][ðə; ði][nekst] ,

were	evidently	brought	to	Canyon	de	Chelly	in	either	that	century	or	the	next	,
是	显然	带来	到	峡谷	德	切莉	在	任何一个	那	世纪	或者	这	下一个	,

显然，它们是在那个世纪或下一个世纪被带到切利峡谷的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['ɔːtʃədz] [stɪl] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['kænjənz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] .

and	the	small	orchards	still	scattered	through	the	canyons	were	started	.
和	这	小的	果园	仍然	疏散	通过	这	峡谷	是	开始	.

于是，零星散布在峡谷中的小果园也开始出现了。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [baɪ][ðə; ði]['hoʊpi]['prɑːbəbli] [drɑːpt] [ɔːf] ['ræpɪdli]['æftər][ðə; ði]

The	use	of	the	canyons	by	the	Hopi	probably	dropped	off	rapidly	after	the
这	使用	的	这	峡谷	经过	这	霍皮族	大概	掉落	离开	快速	后	这

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

Navajos	appeared	in	the	area	in	the	18th	century	.
纳瓦霍人	出现	在	这	区域	在	这	18th	世纪	.

18 世纪纳瓦霍人出现在该地区后，霍皮人对峡谷的使用可能迅速减少。

[ðɪs] ['pɪktəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['nævəhoʊ] [rɑːk]

This	pictograph	of	a	soldier	on	horseback	is	taken	from	the	Navajo	rock
这	象形文字	的	一个	士兵	在	马背	是	已采取	从	这	纳瓦霍	岩石

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] [nɪr] ['stændɪŋ] [kaʊ] ['ruːɪn] .

painting	in	Canyon	del	Muerto	near	Standing	Cow	Ruin	.
绘画	在	峡谷	del	死亡	靠近	常设	奶牛	废墟	.

这幅骑马士兵的象形图取自位于立牛遗址附近死亡峡谷的纳瓦霍岩画。

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]

THE	NAVAJOS
这	纳瓦霍人

纳瓦霍人

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪndiən]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [ɑːr; ər]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

The	present	Indian	occupants	of	Canyon	de	Chelly	are	Navajos	.
这	展示	印度	居住者	的	峡谷	德	切莉	是	纳瓦霍人	.

峡谷德切利目前的印第安居民是纳瓦霍人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['vɪlɪdʒəz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .

They	are	not	related	to	the	Anasazi	who	built	the	masonry	villages	now	in	ruins	.
他们	是	不是	有关的	到	这	阿纳萨齐	WHO	建造	这	石工	村庄	现在	在	废墟	.

他们与建造了如今已成废墟的砖石村落的阿纳萨齐人没有任何关系。

[noʊ][wʌn][ɪz]['sɜːrt(ə)n][dʒʌst] [wen] [ðə; ðɪ]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən][nɔːr][duː]

No	one	is	certain	just	when	the	Navajos	came	to	this	region	nor	do
不	一	是	肯定	只是	什么时候	这	纳瓦霍人	来了	到	这	地区	也不	做

[wiː; wɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

we	know	exactly	where	they	came	from	.
我们	知道	确切地	在哪里	他们	来了	从	.

没有人确切知道纳瓦霍人是什么时候来到这个地区的，我们也不知道他们究竟来自哪里。

[ðə; ðɪ] [best] [ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] [naʊ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kloʊz]

The	best	available	evidence	now	suggests	that	these	people	and	their	close
这	最好的	可用的	证据	现在	建议	那	这些	人们	和	他们的	关闭

['relətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

现有最佳证据表明，这些人及其近亲属，

[ðə; ðɪ] [ə'pætʃiːz] , [bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [spiːk] [æn; ən][ˌæθə'pæskən] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	Apaches	,	both	of	whom	speak	an	Athapascan	language	,
这	阿帕奇	,	两个都	的	谁	说话	一个	阿萨巴斯卡	语言	,

阿帕奇人，他们都说阿萨巴斯卡语，

[keɪm] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːki] ['maʊntnz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] .

came	south	along	the	eastern	edge	of	the	Rocky	Mountains	as	a	single	group	.
来了	南	沿着	这	东	边缘	的	这	洛基	山脉	作为	一个	单身的	团体	.

他们作为一个整体，沿着落基山脉东麓向南迁徙。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] 13th [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 16th ['sentʃəriz]

They	may	have	reached	the	Southwest	between	the	13th	and	the	16th	centuries
他们	可能	有	达到	这	西南	之间	这	13th	和	这	16th	几个世纪

.

:

.

他们可能在13世纪到16世纪之间到达了西南地区。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]

The	earliest	mention	of	people	who	were	probably	Navajos	is	in	the
这	最早	提到	的	人们	WHO	是	大概	纳瓦霍人	是	在	这

[oʊ'njɑːteɪ]['dɑːkjuments][ʌv; əv] - .

Oñate	documents	of	1598	.
奥纳特	文件	的	-	.

最早提及可能是纳瓦霍人的人是在 1598 年的奥尼亚特文献中。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ɪn] [nɔːrθ] - ['sentrəl] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

This	account	places	them	in	north	-	central	New	Mexico	,
这	帐户	地方	他们	在	北	-	中央	新的	墨西哥	,

根据这一记载，他们当时位于新墨西哥州中北部。

[æn; ən] ['eriə] [ðeɪ] [stɪl] [kɔːl][ðer; ðər]['hoʊmlænd][bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər]['ɑːkjupaɪ] .

an	area	they	still	call	their	homeland	but	no	longer	occupy	.
一个	区域	他们	仍然	称呼	他们的	家园	但	不	更长	占据	.

他们仍然称之为家园，但已不再居住于此。

[ðə; ðɪ] [neɪm] “ ['nævəhoʊ] ” [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['ædɪkwətli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

The	name	“	Navajo	”	has	never	been	adequately	translated	.
这	姓名	“	纳瓦霍	”	有	绝不	到过	充分	翻译	.

“纳瓦霍”这个名称一直没有得到恰当的翻译。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [ə'lɑːnsoʊ][diː][beɪnɑː'viːdɛs] ,

The	first	interpretation	of	the	word	came	from	Father	Alonso	de	Benavides	,
这	第一的	解释	的	这	单词	来了	从	父亲	阿隆索	德	贝纳维德斯	,

该词的第一个解释来自阿隆索·德·贝纳维德斯神父。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] [priːst] [huː] ['stɑːrtɪd] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

a	Spanish	priest	who	started	missionary	work	among	the	Navajos	.
一个	西班牙语	牧师	WHO	开始	传教士	工作	之中	这	纳瓦霍人	.

一位在纳瓦霍人中开展传教工作的西班牙神父。

[ɪn][hɪz; ɪz] “ [mə'mɔːriəl][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

In	his	“	Memorial	of	New	Mexico	,	”	which	was	presented	to	the	court	of
在	他的	“	纪念馆	的	新的	墨西哥	,	”	哪个	曾是	呈现	到	这	法庭	的

[speɪn][ɪn] - ,

Spain	in	1630	,
西班牙	在	-	,

在他于1630年呈递给西班牙宫廷的《新墨西哥州纪念文集》中，

[hiː; hi]['steɪtɪd] :

he	stated	:
他	声明	:

他说道：

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'pætʃi] [diː] - [['nævəhoʊ]] [ɑːr; ər]['veri] [greɪt] ['fɑːrmɚz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt]

But	these	Apache	de	Nabahu	[	Navajo	]	are	very	great	farmers	for	this	is	what
但	这些	阿帕奇	德	-	[	纳瓦霍	]	是	非常	伟大的	农民	为了	这	是	什么

['nævəhoʊ] ['signifaiz] . . . [greɪt] [plaːntid] [fiːldz] . . . . -

Navajo	signifies	.	.	.	great	planted	fields	.	.	.	.	28
纳瓦霍	表示	.	.	.	伟大的	已种植	字段	.	.	.	.	-

但这些阿帕奇·德·纳巴胡（纳瓦霍人）都是非常优秀的农民，因为纳瓦霍语的意思就是.....大片耕种的田地.....28

[ðə; ði]['pæstərəl] [siːn] [ʃoʊz] [tuː] [kən'tempəreri] ['nævəhoʊ] ['strʌktʃər] .

The	pastoral	scene	shows	two	contemporary	Navajo	structures	.
这	牧灵	场景	演出	二	当代的	纳瓦霍	结构	.

这幅田园风光描绘了两座当代纳瓦霍族建筑。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn]['hoʊgən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ][rə'mɑːdə] . -

To	the	left	is	a	modern	hogan	,	and	to	the	right	,	a	ramada	.	30
到	这	左边	是	一个	现代的	霍根	,	和	到	这	正确的	,	一个	拉玛达	.	-

左边是现代的霍根屋，右边是凉亭。30

[baɪ] - ,

By	1750	,
经过	-	,

到1750年，

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðer; ðər]['hoʊmz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmə] ['rɪvər]

the	Navajos	had	abandoned	their	homes	west	of	the	Chama	River
这	纳瓦霍人	有	弃	他们的	房屋	西方	的	这	查马	河

['væli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['preʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Valley	because	of	pressure	from	the	Utes	to	the	north	.
谷	因为	的	压力	从	这	尤特人	到	这	北	.

由于北方尤特人的压力，纳瓦霍人放弃了他们在查马河谷以西的家园。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [muːvd] ['westwərd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [splɪt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Generally	they	moved	westward	,	but	a	few	split	off	to	the	south	.
一般来说	他们	已搬	向西	,	但	一个	很少	分裂	离开	到	这	南	.

他们总体上向西迁徙，但也有少数人向南分裂。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['entərd] ['kænjən][diː] ['tʃɛli] ,

We	do	not	know	when	they	first	entered	Canyon	de	Chelly	,
我们	做	不是	知道	什么时候	他们	第一的	进入	峡谷	德	切莉	,

我们不知道他们何时首次进入切利峡谷。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['t'si:, 'si:] - [tɑ:e][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

but	there	is	evidence	at	the	site	of	Tse	-	ta'a	to	suggest	that	it	was
但	那里	是	证据	在	这	地点	的	谢	-	塔阿	到	建议	那	它	曾是

['æftər] - .

after	1700	.
后	-	.

但 Tse-ta'a 遗址的证据表明，它是在 1700 年之后建造的。

['hʌntərz] , ['gæðərər] , [ænd; ənd]['fɑ:rmɝz] ,

Hunters	,	gatherers	,	and	farmers	,
猎人	,	采集者	,	和	农民	,

狩猎者、采集者和农民

[ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ['ʃɑ:rpli] [wen] [ðeɪ] [ə'kwaɪrd] ['hɔ:rsɪz]

the	Navajos	changed	their	way	of	life	sharply	when	they	acquired	horses
这	纳瓦霍人	已更改	他们的	方式	的	生活	尖锐地	什么时候	他们	获得	马匹

[ænd; ənd] [ʃi:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['æftər][ðə; ði]['pweblоʊ] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - .

and	sheep	from	the	Spanish	after	the	Pueblo	Rebellion	of	1680	.
和	羊	从	这	西班牙语	后	这	普韦布洛	叛乱	的	-	.

1680 年普韦布洛起义后，纳瓦霍人从西班牙人那里获得了马和羊，他们的生活方式发生了巨大变化。

['hɔ:rsɪz] [meɪd] [ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['haɪli] ['moʊbəl][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər][ə'bɪləti][tu:; tə]

Horses	made	the	Navajos	highly	mobile	and	increased	their	ability	to
马匹	制成	这	纳瓦霍人	高度	移动的	和	增加	他们的	能力	到

[reɪd][ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] [taʊnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] ['ɪntu:]['maʊnt(ə)n]

raid	the	alluring	towns	along	the	Rio	Grande	and	then	vanish	into	mountain
袭击	这	诱人	城镇	沿着	这	里约热内卢	格兰德	和	然后	消失	进入	山

[ænd; ənd]['kænjən] ['haɪdˌaʊts] .

and	canyon	hideouts	.
和	峡谷	藏身处	.

马匹使纳瓦霍人拥有了极强的机动性，增强了他们袭击格兰德河沿岸迷人城镇的能力，然后消失在山脉和峡谷的藏身之处。

[ʃi:p] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

Sheep	gradually	changed	the	basis	of	their	economy	,
羊	逐步地	已更改	这	基础	的	他们的	经济	,

绵羊逐渐改变了他们的经济基础，

[kən'və:tiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['reidəz] [tu:; tə][ðə; ði]['pæstərəl] ['hɜ:rdər] [ðeɪ]

converting	them	from	hunters	and	raiders	to	the	pastoral	herders	they
转换	他们	从	猎人	和	袭击者	到	这	牧灵	牧羊人	他们

[ɑ:r; ər] [tə'deɪ] .

are	today	.
是	今天	.

将他们从猎人和劫掠者转变为如今的牧民。

['æftər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ri:'kɔŋkɝd] [nu:] ['meksɪkoʊ][ɪn] - ,

After	the	Spanish	reconquered	New	Mexico	in	1692	,
后	这	西班牙语	重新征服	新的	墨西哥	在	-	,

1692年西班牙人重新征服新墨西哥之后，

['meni] ['pweblоʊ] ['fæməliz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [sɔ:t] ['sæŋktʃueri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

many	Pueblo	families	from	the	Rio	Grande	sought	sanctuary	with	the
许多	普韦布洛	家庭	从	这	里约热内卢	格兰德	寻求	避难所	和	这

['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

Navajos	.
纳瓦霍人	.

许多来自格兰德河地区的普韦布洛人家庭向纳瓦霍人寻求庇护。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['refjʊdʒiːz][wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði][traɪb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt]

Some	of	these	refugees	were	absorbed	into	the	tribe	,	and	they	brought
一些	的	这些	难民	是	吸收	进入	这	部落	,	和	他们	带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli] ['wiːvɪŋ] ,

with	them	not	only	weaving	,
和	他们	不是	仅有的	编织	,

这些难民中有些融入了部落，他们带来的不仅是纺织技术，

[bʌt; bət] [ʃiːp] ['reɪzɪŋ] , ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['bæskɪtri] [tek'niːks] , [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd]

but	sheep	raising	,	pottery	and	basketry	techniques	,	architectural	and
但	羊	提高	,	陶器	和	篮	技术	,	建筑	和

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][aɪ'diːəz] , [ðə; ði][klæn] ['sɪstəm] ,

agricultural	ideas	,	the	clan	system	,
农业	想法	,	这	氏族	系统	,

但是，养羊业、陶器和篮子编织技术、建筑和农业理念、氏族制度，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔːr] .

and	much	religious	lore	.
和	很多	宗教	知识	.

以及许多宗教传说。

['nævəhoʊ] - ['spænɪʃ] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]['kwaɪət]['æftər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Navajo	-	Spanish	relations	were	generally	quiet	after	the	Spanish	returned	because
纳瓦霍	-	西班牙语	关系	是	一般来说	安静的	后	这	西班牙语	返回	因为

[ðə; ði][traɪb][wʌz; wəz] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

the	tribe	was	preoccupied	with	fighting	the	Utes	to	the	north	and	was
这	部落	曾是	心事重重	和	斗争	这	尤特人	到	这	北	和	曾是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [in'listɪŋ] ['spænɪʃ] [sə'pɔːrt] [ɔːr] ,

interested	in	enlisting	Spanish	support	or	,
感兴趣的	在	入伍	西班牙语	支持	或者	,

西班牙人返回后，纳瓦霍人和西班牙人的关系总体上比较平静，因为该部落忙于与北方的尤特人作战，并且对争取西班牙人的支持很感兴趣。

[æt; ət] [liːst] , [fɔːr'berəns] .

at	least	,	forbearance	.
在	至少	,	宽容	.

至少，要有忍耐。

[ðɪs] [kəm'pærətɪvli] ['piːsf(ə)l] ['ɪntərluːd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][ðə; ði] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

This	comparatively	peaceful	interlude	came	to	an	end	in	the	1770's	because	of
这	比较	和平	插曲	来了	到	一个	结尾	在	这	-	因为	的

[lænd] [dis'pjuːts] ,

land	disputes	,
土地	争议	,

这段相对和平的时期在18世纪70年代因土地纠纷而结束。

[ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - .

and	friction	continued	from	that	time	until	the	1860's	.
和	摩擦	持续	从	那	时间	直到	这	-	.

从那时起，摩擦一直持续到19世纪60年代。

[ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [straɪf] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['pjuːnətɪv][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['entərd] ['kænjən] [diː]

In	1805	,	during	this	period	of	strife	,	a	Spanish	punitive	expedition	entered	Canyon	de
在	-	,	期间	这	时期	的	冲突	,	一个	西班牙语	惩罚性的	远征	进入	峡谷	德

['tʃɛli] ,

Chelly	,
切莉	,

1805年，在这段动荡时期，一支西班牙惩罚性远征队进入了切利峡谷。

[bent] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [sleɪvz] , [ɔːr] ['sɜːrvənt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

bent	on	taking	slaves	,	or	servants	as	the	whites	called	them	.
弯曲	在	采取	奴隶	,	或者	仆人	作为	这	白人	称为	他们	.

一心想要奴役，或者像白人称呼他们的那样，奴仆。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nævəhoʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['epɪsoʊd] ,

According	to	the	Navajo	account	of	the	episode	,
根据	到	这	纳瓦霍	帐户	的	这	插曲	,

根据纳瓦霍人对这一事件的描述，

[ɔːl][ðə; ði]['nævəhoʊ][men][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld][men] ,

all	the	Navajo	men	had	gone	out	on	an	expedition	,	leaving	the	old	men	,
全部	这	纳瓦霍	男人	有	已消失	出去	在	一个	远征	,	离开	这	老的	男人	,

纳瓦霍族的所有男人都外出探险了，只留下老人们。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ledʒ] [haɪ] [ʌp][ðə; ði]['kænjən] [wɔːl] .

and	women	,	and	children	hidden	in	a	deep	ledge	high	up	the	canyon	wall	.
和	女性	,	和	孩子们	隐	在	一个	深的	壁架	高的	向上	这	峡谷	墙	.

还有妇女和儿童，他们躲藏在峡谷壁高处的一处深岩架里。

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪm]

Their	position	was	strengthened	by	a	wall	of	loose	stones	placed	along	the	rim
他们的	位置	曾是	加强	经过	一个	墙	的	松动的	石头	放置	沿着	这	轮缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .

of	the	ledge	.
的	这	壁架	.

他们沿着岩架边缘堆砌了一堵松散的石头墙，以此加固他们的位置。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] , [kə'mɑːndid] [baɪ]['ɛl'tiː] . [æn'toʊnioʊ][nɑːrboʊnə] , [pæst] [bɪ'loʊ] ,

As	the	Spanish	troops	,	commanded	by	Lt	.	Antonio	Narbona	,	passed	below	,
作为	这	西班牙语	军队	,	命令	经过	中尉	.	安东尼奥	纳博纳	,	通过了	以下	,

当由安东尼奥·纳尔博纳中尉指挥的西班牙军队从下方经过时，

[æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [sleɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [skɔfɪŋ] [æt; ət]

an	old	woman	who	had	been	a	Spanish	slave	could	not	resist	scoffing	at
一个	老的	女士	WHO	有	到过	一个	西班牙语	奴隶	可以	不是	抵抗	嘲笑	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

them	and	thus	exposed	the	hiding	place	.
他们	和	因此	裸露	这	隐藏	地方	.

一位曾是西班牙奴隶的老妇人忍不住嘲笑他们，从而暴露了他们的藏身之处。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

In	a	letter	on	January	25	,	1805	,	to	the	Governor	of	New	Mexico	,
在	一个	信	在	一月	-	,	-	,	到	这	州长	的	新的	墨西哥	,

在1805年1月25日写给新墨西哥州州长的一封信中，

[nɑːrboʊnə] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] :

Narbona	described	the	action	which	followed	:
纳博纳	描述	这	行动	哪个	随后	:

纳博纳描述了随后的行动：

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [mʌnθ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɪn]['kænjən][diː] ['tʃɛli] [ə; eɪ]

On	the	17th	of	the	current	month	I	managed	to	attack	in	Cañon	de	Chelli	a
在	这	17th	的	这	当前的	月	我	管理	到	攻击	在	峡谷	德	切利	一个

[greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['enəmi] ['indiəns][ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən]

great	number	of	enemy	Indians	and	though	they	entrenched	themselves	in	an
伟大的	数字	的	敌人	印度人	和	尽管	他们	根深蒂固的	他们自己	在	一个

['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l][spɑːt] ,

almost	inaccessible	spot	,
几乎	无法进入	点	,

本月17日，我成功在切利峡谷袭击了大量敌方印第安人，尽管他们构筑了几乎无法接近的防御工事，

[ænd; ənd]['fɔ:tifaid] [bɪ'fɔ:rhænd] , [wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['æftər] ['hævɪŋ] ['bætld] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]

and	fortified	beforehand	,	we	succeeded	after	having	battled	all	day	long
和	强化	预先	,	我们	成功了	后	拥有	战斗	全部	天	长的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:rdər][ænd; ənd] ['efərt] ,

with	the	greatest	ardor	and	effort	,
和	这	最	热情	和	努力	,

事先做好充分准备后，我们经过一整天艰苦卓绝的战斗，最终取得了胜利。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [[ˌaɪ 'ti:]] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

in	taking	[	it	]	the	morning	after	and	that	our	arms	had	the	result	of
在	采取	[	它	]	这	早晨	后	和	那	我们的	武器	有	这	结果	的

['naɪnti] [ded] ['wɒrɪrz] ,

ninety	dead	warriors	,
九十	死的	战士	,

第二天早上，我们意识到，我们的武器装备上刻着九十名战士阵亡的字样。

['twenti] - [faɪv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æz; əz] ['prizənəz] [θri:] ['wɒrɪrz] , [eɪt]

twenty	-	five	women	and	children	,	and	as	prisoners	three	warriors	,	eight
二十	-	五	女性	和	孩子们	,	和	作为	囚犯	三	战士	,	八

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] . . . .

women	and	twenty	-	two	boys	and	girls	.	.	.	.
女性	和	二十	-	二	男孩们	和	女孩们	.	.	.	.

二十五名妇女和儿童，以及三名战士、八名妇女和二十二名男孩女孩作为俘虏.....

[nɑ:rboʊnə] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:sɪz] [æz; əz][wʌn] [ded] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] .

Narbona	reported	his	losses	as	1	dead	and	64	wounded	.
纳博纳	据报道	他的	损失	作为	1	死的	和	-	受伤	.

纳尔博纳报告称，他的伤亡情况为1人死亡，64人受伤。

['mæsəkər] [keɪv] [ɪn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'vent] . -

Massacre	Cave	in	Canyon	del	Muerto	was	named	for	this	event	.	31
屠杀	洞穴	在	峡谷	del	死亡	曾是	命名	为了	这	事件	.	-

死亡峡谷中的大屠杀洞穴就是因这一事件而得名。[31]

['mæsəkər] [keɪv] [sɪts] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [west] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] ,

Massacre	Cave	sits	high	up	on	the	west	wall	of	Canyon	del	Muerto	,
屠杀	洞穴	坐着	高的	向上	在	这	西方	墙	的	峡谷	del	死亡	,

大屠杀洞穴位于死亡峡谷西壁的高处，

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [ˌʌp'stri:m] [frʌm; frəm] ['mʌmi] [keɪv] . -

a	short	way	upstream	from	Mummy	Cave	.	32
一个	短的	方式	上游	从	木乃伊	洞穴	.	-

从木乃伊洞穴向上游走一小段路。32

[ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæd; həd] [bɪn] [held][ɪn]['pɑ:rʃ(ə)l] [tʃek] [baɪ] ['spænɪʃ] [braɪbz][ænd; ənd]

The	Navajos	had	been	held	in	partial	check	by	Spanish	bribes	and
这	纳瓦霍人	有	到过	握住	在	部分的	查看	经过	西班牙语	贿赂	和

['pju:nətɪv] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

punitive	expeditions	,
惩罚性的	探险	,

西班牙人曾通过贿赂和惩罚性远征对纳瓦霍人进行部分控制。

[bʌt; bət]['æftər]['meksɪkoʊ][wʌn] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm][speɪn][ɪn] - ,

but	after	Mexico	won	its	independence	from	Spain	in	1821	,
但	后	墨西哥	韩元	它是	独立	从	西班牙	在	-	,

但墨西哥在1821年从西班牙赢得独立后，

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [reɪd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [en'sleɪvd] [baɪ] [ðə; ði]

the	**Navajos**	**returned**	**to**	**raiding**	**in**	**behalf**	**of**	**all**	**those**	**enslaved**	**by**	**the**
这	纳瓦霍人	返回	到	突袭	在	代表	的	全部	那些	奴隶	经过	这

['spænɪʃ] .

Spanish	**.**
西班牙语	.

纳瓦霍人重拾劫掠行动，为所有被西班牙人奴役的人们伸冤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

切利峡谷：它的遗址和人民的(Canyon de Chelly The Story of Its Ruins and)

[ɪn] - , - , - , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['maʊntɪd] [lɑːrdʒ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]
In 1823 , 1833 , 1836 , and 1838 the Mexicans mounted large expeditions against the
在 - , - , - , 和 - 这 墨西哥人 安装 大的 探险 反对 这
['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,
Navajos ,
纳瓦霍人 ,

1823年、1833年、1836年和1838年，墨西哥人对纳瓦霍人发动了大规模远征。

['sʌmtaɪmz] ['sendɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn] , - [men]['æftər][ðem; ðəm] .
sometimes sending as many as 1 , 500 men after them .
有时 发送 作为 许多 作为 1 , - 男人 后 他们 .

有时会派出多达 1500 人追捕他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [wʌz; wəz][moʊst]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]
It was during this period that Canyon de Chelly was most often referred to
它 曾是 期间 这 时期 那 峡谷 德 切莉 曾是 最多 经常 指 到
[æz; əz][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .
as the stronghold of the Navajos .
作为 这 据点 的 这 纳瓦霍人 .

正是在这段时期，切利峡谷最常被认为是纳瓦霍人的据点。

[ɔːl'ðoʊ] ['meksɪkən][ri'praizəlz]['ɔːf(ə)n] [fɔːrst] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [teɪk] ['tempəreri] ['refjuːdʒ] [nɔːrθ]
Although Mexican reprisals often forced the Indians to take temporary refuge north
虽然 墨西哥 报复 经常 强制 这 印度人 到 拿 暂时的 避难所 北
[ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] ,
of the San Juan River ,
的 这 圣 胡安 河 ,

尽管墨西哥的报复行动经常迫使印第安人暂时逃往圣胡安河北岸避难，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [spə'rædɪk][tuː; tə] [ɪ'fektɪvli] [kwel] [ðə; ði] ['reidəz] , [huː] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [bæk]
they were too sporadic to effectively quell the raiders , who always came back
他们 是 也 零星的 到 有效地 荡平 这 袭击者 , WHO 总是 来了 后退
[wɪð; wɪθ] [nuː] [ə'tæks] .
with new attacks .
和 新的 攻击 .

他们的行动太零星，无法有效平息袭击者，袭击者总是卷土重来，发动新的袭击。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðæt] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['boʊstɪd] [ðeɪ] [let][ðə; ði]['mɛksɪkənz]
Conditions were so bad that the Navajos boasted they let the Mexicans
状况 是 所以 坏的 那 这 纳瓦霍人 吹嘘 他们 让 这 墨西哥人
[lɪv; laɪv][ɑːn]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['ʃepərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][traɪb] .
live on only because they made good shepherds for the tribe .
居住 在 仅有的 因为 他们 制成 好的 牧羊人 为了 这 部落 .

当时的情况非常糟糕，以至于纳瓦霍人自豪地说，他们之所以让墨西哥人继续生活下去，仅仅是因为墨西哥人是部落的好牧羊人。

[ðə; ði] [tɔːnt] ['hɑːrdli][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðer; ðər] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
The taunt hardly exaggerated their power at the time .
这 嘲讽 几乎 夸张的 他们的 力量 在 这 时间 .

当时的嘲讽丝毫没有夸大他们的实力。

['nævəhoʊ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [hæd; həd] ['veri] ['nɪrli] ['desəˌmeɪtɪd][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði]

Navajo	depredations	had	very	nearly	decimated	the	frontier	settlements	in	the
纳瓦霍	掠夺	有	非常	几乎	被摧毁	这	边境	定居点	在	这

['sentrəl] ['riːəu] [grænd] ['væli] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [went] [tuː; tə][wɔːr]

central	Rio	Grande	Valley	of	New	Mexico	when	the	United	States	went	to	war
中央	里约热内卢	格兰德	谷	的	新的	墨西哥	什么时候	这	团结的	各州	去	到	战争

[wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ][ɪn] - .

with	Mexico	in	1846	.
和	墨西哥	在	-	.

1846 年美国与墨西哥开战时，纳瓦霍人的劫掠几乎摧毁了新墨西哥州中部格兰德河谷的边境定居点。

[kɑːl] . ['stiːvən] [wɑːts] ['kɝːni] [hæd; həd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['meksɪkən]

Col	.	Stephen	Watts	Kearny	had	the	task	of	seizing	the	northern	Mexican
上校	.	史蒂芬	瓦特	卡尼	有	这	任务	的	抓住	这	北方	墨西哥

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

斯蒂芬·沃茨·卡尼上校的任务是夺取墨西哥北部各省。

[æn; ən] ['eriə] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌsaʊθˈwest] .

an	area	that	is	now	part	of	the	American	Southwest	.
一个	区域	那	是	现在	部分	的	这	美国人	西南	.

该地区现在是美国西南部的一部分。

[ɪn] [leɪt] [dʒuːn] - [hiː; hi] [left] [fɔːrt] ['levnwəːθ] , ['kænzəs] .

In	late	June	1846	he	left	Fort	Leavenworth	,	Kansas	.
在	晚的	六月	-	他	左边	堡	利文沃思	,	堪萨斯州	.

1846年6月下旬，他离开了堪萨斯州莱文沃思堡。

[maːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] [wɪˈðaʊt] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

Marching	over	the	Santa	Fe	Trail	without	opposition	,
行军	超过	这	圣诞老人	铁	踪迹	没有	反对	,

一路横扫圣达菲小径，未遇任何抵抗。

['kɝːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [drəˈguːnz] [əˈraɪvd] [ɪn]['sæntə][ˌef 'iː][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - ,

Kearny	and	his	American	Dragoons	arrived	in	Santa	Fe	on	August	18	,	1846	,
卡尼	和	他的	美国人	龙骑兵	到达的	在	圣诞老人	铁	在	八月	-	,	-	,

1846年8月18日，卡尼和他的美国龙骑兵抵达圣达菲。

[ænd; ənd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [nuː] ['meksɪkoʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	proclaimed	New	Mexico	a	part	of	the	United	States	.
和	宣布	新的	墨西哥	一个	部分	的	这	团结的	各州	.

并宣布新墨西哥州成为美国的一部分。

[wen] ['kɝːni] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

When	Kearny	and	the	Army	of	the	West	marched	off	to	Mexico	,
什么时候	卡尼	和	这	军队	的	这	西方	行军	离开	到	墨西哥	,

当卡尼和西部军团向墨西哥进军时，

[kɑːl] . [ˌælɪgˈzændər]['dʌbljuː] . ['dɑːnɪfən] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði]

Col	.	Alexander	W	.	Doniphan	was	left	behind	with	orders	to	invade	the
上校	.	亚历山大	W	.	多尼芬	曾是	左边	在后面	和	订单	到	入侵	这

['nævəhoʊ] ['kʌntri] ,

Navajo	country	,
纳瓦霍	国家	,

亚历山大·W·多尼芬上校奉命入侵纳瓦霍地区，被留在了后方。

[rɪ'liːs] ['kæptivz] , [rɪ'kleɪm] ['stoʊlən] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] ['iːðər] [tuː; tə] [ɔː] [ɔːr] [biːt] [ðə; ði]['indiəns]

release	captives	,	reclaim	stolen	property	,	and	either	to	awe	or	beat	the	Indians
发布	俘虏	,	回收	被盗	财产	,	和	任何一个	到	敬畏	或者	打	这	印度人

['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .

into	submission	.
进入	提交	.

释放俘虏，追回被盗财物，要么震慑印第安人，要么用武力迫使他们屈服。

[ɪn] ['ɔːgəst] - [hiː; hi][led][ðə; ði][fɜːrst][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

In	August	1846	he	led	the	first	United	States	expedition	against	the
在	八月	-	他	引领	这	第一的	团结的	各州	远征	反对	这

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

Navajos	.
纳瓦霍人	.

1846年8月，他率领美国第一次远征军对抗纳瓦霍人。

['mædʒ] . ['wɪljəm] ['gɪlpɪn] , [wɪð; wɪθ] - [men] ,

Maj	.	William	Gilpin	,	with	200	men	,
少校	.	威廉	吉尔平	,	和	-	男人	,

威廉·吉尔平少校率领200名士兵

['entərd] [ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [saʊθ] [tuː; tə] [miːt] ['dɑːnɪfən]

entered	the	Navajo	country	on	the	north	and	swung	south	to	meet	Doniphan
进入	这	纳瓦霍	国家	在	这	北	和	摇摆	南	到	见面	多尼芬

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['nævəhoʊ] [tʃiːfs] [æt; ət] [ber] [sprɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [grænt] ,

and	several	Navajo	chiefs	at	Bear	Springs	near	the	town	of	Grants	,
和	一些	纳瓦霍	酋长们	在	熊	斯普林斯	靠近	这	镇	的	拨款	,

从北部进入纳瓦霍地区，然后转向南方，在格兰茨镇附近的熊泉与多尼芬和几位纳瓦霍酋长会面。

[nuː] ['meksɪkoʊ] , ['leɪtər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][fɔːrt] ['wɪnˌgeɪt] .

New	Mexico	,	later	the	site	of	Fort	Wingate	.
新的	墨西哥	,	之后	这	地点	的	堡	温盖特	.

新墨西哥州，后来成为温盖特堡所在地。

[ðə; ði] ['triːti] [saɪnd] [ðer; ðər] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər]

The	treaty	signed	there	turned	out	to	be	little	more	than	a	scrap	of	paper
这	条约	签名	那里	转向	出去	到	是	小的	更多的	比	一个	废料	的	纸

.

:
.

在那里签署的条约最终不过是一张废纸。

[faɪv] [mɔːr] [ˌʌnsək'sesfl] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər][sent] [ə'genst] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]

Five	more	unsuccessful	military	expeditions	were	sent	against	the	Navajos
五	更多的	不成功	军队	探险	是	发送	反对	这	纳瓦霍人

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɪn][veɪn] [ə'tempts] [tuː; tə][end][ðə; ði]['ɪndiən] [reɪdz] .

between	1846	and	1849	in	vain	attempts	to	end	the	Indian	raids	.
之间	-	和	-	在	徒劳	尝试	到	结尾	这	印度	突袭	.

1846 年至 1849 年间，美国又派出五次军事远征军讨伐纳瓦霍人，但都以失败告终，未能结束印第安人的袭击。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

In	trying	to	contain	the	Navajos	,
在	尝试	到	包含	这	纳瓦霍人	,

为了遏制纳瓦霍人，

[ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən][ænd; ənd] ['spænɪʃ]

the	U	.	S	.	Government	made	the	same	mistake	that	the	Mexican	and	Spanish
这	U	.	S	.	政府	制成	这	相同的	错误	那	这	墨西哥	和	西班牙语

['gʌvərnmənts] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Governments	did	before	them	.
政府	做过	前	他们	.

美国政府犯了与之前的墨西哥和西班牙政府同样的错误。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈsuːmd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tʃiːf] [led][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈnævəhoʊ]['bændz] .

They	**all**	**assumed**	**that**	**a**	**single**	**chief**	**led**	**the**	**several**	**Navajo**	**bands**	**.**
他们	全部	假定	那	一个	单身的	首席	引领	这	一些	纳瓦霍	乐队	.

他们都认为，纳瓦霍族的各个部落由同一个酋长领导。

[ˈæktʃuəli] , [iːtʃ] [ˈloʊk(ə)l]['nævəhoʊ] [gruːp] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [ˈliːdər] ,

Actually	**,**	**each**	**local**	**Navajo**	**group**	**had**	**its**	**own**	**leader**	**,**
实际上	,	每个	当地的	纳瓦霍	团体	有	它是	自己的	领导者	,

事实上，每个纳瓦霍地方部落都有自己的首领。

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [triːtiz] [ʌv; əv] “ [ˈlæstɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ”

and	**time**	**and**	**again**	**treaties**	**of**	**“**	**lasting**	**peace**	**with**	**the**	**Navajos**	**”**
和	时间	和	再次	条约	的	“	持久	和平	和	这	纳瓦霍人	”

[wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ] [ðiːz] [ˈloʊk(ə)l] [tʃiːfs] ,

were	**signed**	**by**	**these**	**local**	**chiefs**	**,**
是	签名	经过	这些	当地的	酋长们	,

这些地方酋长一次又一次地与纳瓦霍人签署“持久和平”条约。

[huː] [spoʊk] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [smɔːl] ['bændz][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]

who	**spoke**	**only**	**for**	**their**	**own**	**small**	**bands**	**and**	**had**	**no**	**influence**	**with**
WHO	辐	仅有的	为了	他们的	自己的	小的	乐队	和	有	不	影响	和

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

他们只代表自己的小乐队发言，对其他乐队没有影响力。

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈɑːrmi][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ˈklɪrli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] .

The	**U**	**.**	**S**	**.**	**Army**	**expedition**	**of**	**1849**	**clearly**	**illustrated**	**this**	**problem**	**.**
这	U	.	S	.	军队	远征	的	-	清楚地	插图	这	问题	.

1849 年美国陆军的远征清楚地说明了这个问题。

[ˈɛlˈtiː] . [kɑːl] . [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] , [led][æn; ən]

Lt	**.**	**Col**	**.**	**John**	**W**	**.**	**Washington**	**,**	**military**	**commander**	**of**	**New**	**Mexico**	**,**	**led**	**an**
中尉	.	上校	.	约翰	W	.	华盛顿	,	军队	指挥官	的	新的	墨西哥	,	引领	一个

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈkænjən] [diː] [ˈtʃɛli] ,

expedition	**to**	**Canyon**	**de**	**Chelly**	**,**
远征	到	峡谷	德	切莉	,

新墨西哥州军事指挥官约翰·W·华盛顿中校率领一支探险队前往切利峡谷。

[ðen] considered33

then	**considered33**
然后	considered33

然后考虑了33

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [ˈhɑːrtlænd] .

to	**be**	**the**	**Navajo**	**heartland**	**.**
到	是	这	纳瓦霍	中心地带	.

成为纳瓦霍族的中心地带。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [met] [ˈloʊk(ə)l]['nævəhoʊ] [tʃiːfs] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

Washington	**met**	**local**	**Navajo**	**chiefs**	**on**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**small**	**hill**	**between**	**the**
华盛顿	遇见	当地的	纳瓦霍	酋长们	在	这	波峰	的	一个	小的	爬坡道	之间	这

[ˈprez(ə)nt] [ˈθʌndərbɜːrd] [gest] [rɛntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] .

present	**Thunderbird**	**Guest**	**Ranch**	**and**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**canyon**	**.**
展示	雷鸟	客人	牧场	和	这	嘴	的	这	峡谷	.

华盛顿在如今的雷鸟客栈和峡谷口之间的一座小山顶上会见了当地的纳瓦霍族酋长。

[hɪr] [ɑːn] [ˈtriːti] [hɪl] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv] “ [ˈlæstɪŋ] [piːs] ” [wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

Here	**on**	**Treaty**	**Hill**	**a**	**treaty**	**of**	**“**	**lasting**	**peace**	**”**	**was**	**signed**	**with**	**the**	**Indians**	**.**
这里	在	条约	爬坡道	一个	条约	的	“	持久	和平	”	曾是	签名	和	这	印度人	.

在条约山，英国与印第安人签署了“持久和平”条约。

['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ælbəkɜːrki] , [haʊ'evər] ,
Washington had no sooner returned to Albuquerque , however ,
华盛顿 有 不 很快 返回 到 阿尔伯克基 , 然而 ,

然而，华盛顿刚回到阿尔伯克基不久，

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['nævəhoʊ][bænd][hæd; həd] ['reɪdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɪr]
than he learned that another Navajo band had raided a small village near
比 他 学习 那 其他 纳瓦霍 乐队 有 突袭 一个 小的 村庄 靠近
['sæntə][ˌef 'iː] .
Santa Fe .
圣诞老人 铁 .

后来他得知，另一支纳瓦霍部落袭击了圣达菲附近的一个小村庄。

[kɑːl] . [iː] . [ɑːr] . [es] . ['kænbi] [led][ðə; ði][læst] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'fɔːr]
Col . E . R . S . Canby led the last campaign against the Navajos before
上校 . E . 拉 . S . 坎比 引领 这 最后的 活动 反对 这 纳瓦霍人 前
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
the Civil War .
这 民用 战争 .

内战爆发前，ERS Canby 上校领导了对纳瓦霍人的最后一次战役。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [tri:tiz] [ænd; ənd]['pjuːnətɪv] [ekspɪ'dɪʃnz] , ['nævəhoʊ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [kən'tɪnjuːd] .
Regardless of treaties and punitive expeditions , Navajo depredations continued .
不管 的 条约 和 惩罚性的 探险 , 纳瓦霍 掠夺 持续 .

尽管签订了条约并进行了惩罚性远征，纳瓦霍人的掠夺行为仍然继续。

[leɪt] [ɪn] - ,
Late in 1851 ,
晚的 在 - ,

1851年末，

[kɑːl] . [iː] . [viː] . ['sʌmnə] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌntri] [ɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə]['set(ə)l]
Col . E . V . Sumner marched into the Navajo country in still another effort to settle
上校 . E . V . 萨姆纳 行军 进入 这 纳瓦霍 国家 在 仍然 其他 努力 到 定居
[ðə; ði]['prɑːbləm] .
the problem .
这 问题 .

EV·萨姆纳上校率军进入纳瓦霍地区，再次尝试解决这个问题。

['æftər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nævəhoʊ][ɪn] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ,
After a single encounter with the Navajo in Canyon de Chelly ,
后 一个 单身的 遇到 和 这 纳瓦霍 在 峡谷 德 切莉 ,

在与峡谷德切利的纳瓦霍人有过一次接触之后，

['sʌmnə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌskə] ['maʊntnz] [wer] [hiː; hi]
Sumner returned to a spot southwest of the Chuska Mountains where he
萨姆纳 返回 到 一个 点 西南 的 这 楚斯卡 山脉 在哪里 他
[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːrt] [dɪ'faɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - .
established Fort Defiance in the autumn of 1851 .
已确立的 堡 蔑视 在 这 秋天 的 - .

1851 年秋天，萨姆纳回到楚斯卡山脉西南部的某个地方，在那里建立了迪法恩斯堡。

['faɪtɪŋ] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] - ,
Fighting broke out again in 1858 ,
斗争 打破 出去 再次 在 - ,

1858年，战火再次爆发。

[wen] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [kə'mændər] [æt; ət][fɔːrt] [dɪ'faɪəns] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]

when	a	Negro	slave	of	the	post	commander	at	Fort	Defiance	was	killed	by
什么时候	一个	黑人	奴隶	的	这	邮政	指挥官	在	堡	蔑视	曾是	被杀	经过

[ə; eɪ]['nævəhoʊ] ['æroʊ] .

a	Navajo	arrow	.
一个	纳瓦霍	箭	.

当时，迪法恩斯堡哨所指挥官的一名黑奴被纳瓦霍人的箭射杀。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ri'tælieitid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

The	Army	retaliated	with	an	attack	on	a	party	of	peaceful	Navajos	,
这	军队	报复	和	一个	攻击	在	一个	派对	的	和平	纳瓦霍人	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [ri'triːtid] ['nɔːrθwərd] .

and	the	Indians	retreated	northward	.
和	这	印度人	撤退	向北	.

军队随即对一群爱好和平的纳瓦霍人发动袭击进行报复，印第安人向北撤退。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] [kə'mɑːndəz] [hæd; həd] [kən'troʊld] ['ɪndiən] ['pɑːləsiz] ;

Up	to	this	time	,	U	.	S	.	Army	commanders	had	controlled	Indian	policies	;
向上	到	这	时间	,	U	.	S	.	军队	指挥官	有	受控	印度	政策	;

在此之前，美国陆军指挥官一直掌控着对印政策；

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['eɪdʒənts] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz]

the	authority	of	the	civil	agents	appointed	by	the	Indian	Department	was
这	权威	的	这	民用	代理人	任命	经过	这	印度	部门	曾是

['neglɪdʒəb(ə)l] .

negligible	.
微不足道	.

印度事务部任命的民事代理人的权力微乎其微。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][sə'vɪliən]['eɪdʒənts] [brɔːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['preʃər] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði]

But	now	the	civilian	agents	brought	political	pressure	to	bear	upon	the
但	现在	这	平民	代理人	带来	政治的	压力	到	熊	之上	这

[ˌʌnsək'sesfl] ['ɑːrmi] .

unsuccessful	Army	.
不成功	军队	.

但现在，平民代理人对战败的军队施加了政治压力。

[tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [druː] [ʌp] [stɪl] [ə'nʌðər] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

To	soothe	the	politicians	,	the	Army	drew	up	still	another	treaty	with	the
到	舒缓	这	政治家	,	这	军队	画	向上	仍然	其他	条约	和	这

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

Navajos	on	December	25	,	1858	.
纳瓦霍人	在	十二月	-	,	-	.

为了安抚政客们，陆军于 1858 年 12 月 25 日与纳瓦霍人签订了另一项条约。

[ðɪs] ['triːti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə]['aʊtlaɪn][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ə; eɪ][prə'poʊzd]

This	treaty	was	the	second	attempt	to	outline	the	boundaries	of	a	proposed
这	条约	曾是	这	第二	试图	到	大纲	这	边界	的	一个	建议的

['nævəhoʊ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

Navajo	reservation	.
纳瓦霍	预订	.

该条约是第二次尝试划定拟议的纳瓦霍保留地的边界。

[laɪk] [æn; ən] ['ɜːrliər] [prə'poʊz(ə)l] , [ðə; ði] ['mɛrɪˌwɛðɚ] ['triːti] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər]

Like	an	earlier	proposal	,	the	Meriweather	Treaty	of	1855	,	it	was	never
喜欢	一个	早些时候	提议	,	这	梅里韦瑟	条约	的	-	,	它	曾是	绝不

['rætɪfaɪd] .

ratified	.
已批准	.

与之前的提案，即 1855 年的《梅里韦瑟条约》一样，它从未获得批准。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] ['relətɪvli] ['pi:sf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [fju:] [reɪdz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

The	year	1859	was	relatively	peaceful	,	with	few	raids	on	either	side	.
这	年	-	曾是	相对地	和平	,	和	很少	突袭	在	任何一个	边	.

1859 年相对和平，双方都鲜有袭击事件发生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['nævəhoʊ] [reɪdz] [ðæt] ['kʌlmineitid] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'tæk] [ɑ:n] [fɔ:rt] [dɪ'faɪəns] .

But	the	next	year	opened	with	a	series	of	Navajo	raids	that	culminated	in	a	concentrated	attack	on	Fort	Defiance	.
但	这	下一个	年	打开	和	一个	系列	的	纳瓦霍	突袭	那	达到顶峰	在	一个	集中	攻击	在	堡	蔑视	.

但第二年伊始，纳瓦霍人发动了一系列袭击，最终集中攻击了迪法恩斯堡。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [hu:] [pɑ:'tisipeitid] ['leɪtər] [rɪ'kɔ:ld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kerfəli] [plænd] [ə'sɔ:lt] [æt; ət] [dɑ:n] ,

Some	of	the	old	Navajos	who	participated	later	recalled	that	it	was	a	carefully	planned	assault	at	dawn	,
一些	的	这	老的	纳瓦霍人	WHO	参与	之后	召回	那	它	曾是	一个	小心	计划	突击	在	黎明	,

一些参与袭击的纳瓦霍族老人后来回忆说，这是一次精心策划的黎明突袭。

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌtu:'tu:] , - ['wɒrɪrz] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] .

with	as	many	as	2	,	000	warriors	taking	part	.
和	作为	许多	作为	2	,	-	战士	采取	部分	.

多达2000名战士参加了战斗。

['æftər] [ə'tækɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] , -

After	attacking	for	two	hours	,	34
后	攻击	为了	二	小时	,	-

经过两个小时的攻击，34

[ðə; ði] ['indiəns] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .

the	Indians	were	forced	to	withdraw	.
这	印度人	是	强制	到	提取	.

印第安人被迫撤退。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ,

In	the	winter	of	1860	-	61	,
在	这	冬天	的	-	-	-	,

1860-61 年的冬天，

[kɑ:l] . [i:] . [ɑ:r] . [es] . ['kænbi] [led] [ðə; ði] [læst] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ,

Col	.	E	.	R	.	S	.	Canby	led	the	last	military	expedition	against	the	Navajos	before	the	Civil	War	,
上校	.	E	.	拉	.	S	.	坎比	引领	这	最后的	军队	远征	反对	这	纳瓦霍人	前	这	民用	战争	,

内战爆发前，ERS Canby 上校率领了最后一次针对纳瓦霍人的军事远征。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['efərts] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [pi:s] .

but	his	efforts	failed	to	bring	peace	.
但	他的	努力	失败的	到	带来	和平	.

但他的努力未能带来和平。

- ['lɑ:rgoʊz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nævəhoʊ] ['li:dər] [hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [waɪts] ,

Zarcillos	Largos	,	a	great	Navajo	leader	who	had	worked	for	more	peaceful	relations	with	whites	,
-	拉戈斯	,	一个	伟大的	纳瓦霍	领导者	WHO	有	工作	为了	更多的	和平	关系	和	白人	,

扎尔西洛斯·拉戈斯是一位伟大的纳瓦霍族领袖，他致力于与白人建立更和平的关系。

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][æn; ən] ['æmbʊʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

was	killed	in	an	ambush	during	the	campaign	.
曾是	被杀	在	一个	伏击	期间	这	活动	.

在战役中遭遇伏击身亡。

[ðə; ði]['indiəns] [suːn] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld]['tæktɪk][ʌv; əv] [diˈspəːsiŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Indians	soon	resorted	to	their	old	tactic	of	dispersing	,	and	the
这	印度人	很快	复原	到	他们的	老的	战术	的	分散	,	和	这

[kæm'peɪn] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['triːti] .

campaign	ended	with	another	treaty	.
活动	结束	和	其他	条约	.

印第安人很快又采取了分散撤退的老策略，这场战役最终以另一项条约告终。

[wen] [truːps] [wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm][fɔːrt] [dɪˈfaɪəns] [ɪn] [mɑːrtʃ] - [fɔːr; fər]['sɪv(ə)l][wɔːr]

When	troops	were	withdrawn	from	Fort	Defiance	in	March	1861	for	Civil	War
什么时候	军队	是	撤回	从	堡	蔑视	在	行进	-	为了	民用	战争

['duːti] ,

duty	,
责任	,

1861年3月，当部队从迪法恩斯堡撤出去参加南北战争时，

[ðə; ði][læst] [rɪ'streɪnt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd] [reɪd] [bɪ'gæn][wʌns] [mɔːr]

the	last	restraint	was	removed	from	both	sides	,	and	raiding	began	once	more
这	最后的	克制	曾是	已移除	从	两个都	侧面	,	和	突袭	开始	一次	更多的

.

:

.

双方最后的约束都被解除，抢劫再次开始。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ə'mɛrɪkənz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔːrfer]

For	the	Spanish	-	Americans	,	it	was	the	high	point	of	their	warfare
为了	这	西班牙语	-	美国人	,	它	曾是	这	高的	观点	的	他们的	战争

[ə'genst] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

against	the	Navajos	.
反对	这	纳瓦霍人	.

对于西班牙裔美国人来说，这是他们与纳瓦霍人战争的高潮。

[ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv]['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [naʊ] [fel] [tuː; tə][brɪg] .

The	job	of	subjugating	the	recalcitrant	Navajos	now	fell	to	Brig	.
这	工作	的	征服	这	顽固的	纳瓦霍人	现在	跌倒	到	布里格	.

征服桀骜不驯的纳瓦霍人的任务现在落到了准将的肩上。

[dʒen] . [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kɑːrltən] ,

Gen	.	James	H	.	Carleton	,
Gen	.	詹姆斯	H	.	卡尔顿	,

詹姆斯·H·卡尔顿将军

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːznd] ['ɪndiən] ['faɪtər]

commander	of	the	Department	of	New	Mexico	and	a	seasoned	Indian	fighter
指挥官	的	这	部门	的	新的	墨西哥	和	一个	经验丰富的	印度	战斗机

[wɪð; wɪθ] - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

with	25	years	of	active	service	.
和	-	年	的	积极的	服务	.

新墨西哥州军区指挥官，拥有 25 年现役经验的资深印第安战士。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['ɪndiən] [ə'ferz] [hæd; həd] [kən'vɪnst] ['kɑːrltən] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

His	earlier	experience	in	Indian	affairs	had	convinced	Carleton	that	establishing
他的	早些时候	经验	在	印度	事务	有	确信	卡尔顿	那	建立

[ˌrezər'veʃən] [wer] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə]

reservations	where	the	Indians	could	be	educated	would	be	the	only	way	to
预订	在哪里	这	印度人	可以	是	受过教育	会	是	这	仅有的	方式	到

[get][ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

get	them	to	settle	down	.
得到	他们	到	定居	向下	.

卡尔顿早年处理印第安事务的经验让他确信，建立印第安人教育保留地是让他们定居下来的唯一途径。

['kɑːrltən] [sed] :

Carleton	said	:
卡尔顿	说	:

卡尔顿说：

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [nuː] ['hæbɪts] , [nuː] [aɪ'diːəz] , [nuː] [moʊdz] [ʌv; əv][laɪf] ;

Soon	they	will	acquire	new	habits	,	new	ideas	,	new	modes	of	life	;
很快	他们	将要	获得	新的	习惯	,	新的	想法	,	新的	模式	的	生活	;

不久之后，他们将养成新的习惯、新的观念、新的生活方式；

[ðə; ði][oʊld]['indiəns] [wɪl] [daɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]

the	old	Indians	will	die	off	,	and	carry	with	them	the	latent	longings	for
这	老的	印度人	将要	死	离开	,	和	携带	和	他们	这	潜	渴望	为了

['məːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔbɪŋ] ;

murdering	and	robbing	;
谋杀	和	抢劫	;

老一辈的印第安人终将死去，但他们心中潜藏的杀戮和抢劫欲望也将随之消逝；

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['lɔːŋɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , ['lɪt(ə)l][baɪ]

the	young	ones	will	take	their	place	without	these	longings	;	and	thus	,	little	by
这	年轻的	一个	将要	拿	他们的	地方	没有	这些	渴望	;	和	因此	,	小的	经过

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

年轻一代将取代他们的位置，不再怀有这些渴望；就这样，渐渐地，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['piːp(ə)l] . . . .

they	will	become	a	contented	people	.	.	.	.
他们	将要	变得	一个	满足	人们	.	.	.	.

他们会成为一群知足常乐的人.....

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kɑːrltən] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ænd; ənd] [bɪlt] [fɔːrt] ['sʌmnə]

Gen	.	James	H	.	Carleton	defeated	the	Navajos	and	built	Fort	Sumner
Gen	.	詹姆斯	H	.	卡尔顿	战败	这	纳瓦霍人	和	建造	堡	萨姆纳

[æt; ət]['bɔːsˌkeɪ][rɪ'dɑːndoʊ] ,

at	Bosque	Redondo	,
在	博斯克	雷东多	,

詹姆斯·H·卡尔顿将军击败了纳瓦霍人，并在博斯克雷东多修建了萨姆纳堡。

[ðə; ði] [-] [pleɪs] [ʌv; əv]['eksaɪl] .

the	Navajo's	place	of	exile	.
这	纳瓦霍人的	地方	的	流亡	.

纳瓦霍人的流放地。

[ɪn] - ,
In **1863** **,**
在 - ,

1863年，

['kɑ:rltən] [dru:] [ʌp][plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] - - [skwer] - [maɪl][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][æt; ət][fɔ:rt] ['sʌmnə][ɑ:n]
Carleton **drew** **up** **plans** **for** **a** **40** **-** **square** **-** **mile** **reservation** **at** **Fort** **Sumner** **on**
卡尔顿 画 向上 计划 为了 一个 - - 正方形 - 英里 预订 在 堡 萨姆纳 在
[ðə; ði]['peikəs]['rɪvər][ɪn]['sentrəl] [nu:] ['meksɪkoʊ] .
the **Pecos** **River** **in** **central** **New** **Mexico** **.**
这 佩科斯 河 在 中央 新的 墨西哥 .

卡尔顿制定了在新墨西哥州中部佩科斯河畔的萨姆纳堡建立占地 40 平方英里的保护区的计划。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nu:] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]['bɔ:sˌkeɪ][rɪ'dɑ:ndoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['spænɪʃ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rkjələr] ['θɪkɪt]
He **called** **the** **new** **reservation** **Bosque** **Redondo** **,** **which** **is** **Spanish** **for** **circular** **thicket**
他 称为 这 新的 预订 博斯克 雷东多 , 哪个 是 西班牙语 为了 圆 灌木丛
. -
. **35**
. -

他将这片新的保护区命名为 Bosque Redondo，在西班牙语中意为圆形灌木丛。[35]

[ðə; ði]['væliənt][ˌmænjʊ'li:toʊ] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:rmənənt] [sək'ses] .
The **valiant** **Manuelito** **fought** **against** **the** **whites** **,** **but** **without** **permanent** **success** **.**
这 英勇 曼努埃利托 战斗 反对 这 白人 , 但 没有 永恒的 成功 .

英勇的曼努埃利托与白人作战，但并未取得最终胜利。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt]['nævəhoʊ] ['lidər] . -
In **1863** **he** **was** **one** **of** **a** **number** **of** **prominent** **Navajo** **leaders** **.** **36**
在 - 他 曾是 一 的 一个 数字 的 著名的 纳瓦霍 领导人 . -

1863年，他是众多杰出的纳瓦霍族领袖之一。[36]

[kæpt] . ['ælbərt] ['faɪfɝ] [led][hɪz; ɪz][men] [daʊn] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] [bɪ'twi:n] [ði:z] [klɪfs] ,
Capt **.** **Albert** **Pfeiffer** **led** **his** **men** **down** **Canyon** **del** **Muerto** **between** **these** **cliffs** **,**
船长 . 阿尔伯特 普费弗 引领 他的 男人 向下 峡谷 del 死亡 之间 这些 悬崖 ,
[dis'trɔiŋ] ['hoʊgən][ænd; ənd][krɑ:ps] . -
destroying **hogans** **and** **crops** **.** **37**
摧毁 霍根斯 和 农作物 . -

阿尔伯特·普费弗上尉率领部下沿着这些悬崖之间的死亡峡谷而下，摧毁了圆锥形房屋和庄稼。37

[wen] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['redi] ,
When **the** **reservation** **was** **ready** **,**
什么时候 这 预订 曾是 准备好 ,

预订准备就绪后，

['kɑ:rltən] ['ɔ:rdərd] [kɑ:l] . ['krɪstəfər] ([kɪt]) ['kɑ:rsn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] [ðə; ði]
Carleton **ordered** **Col** **.** **Christopher** **(** **Kit** **)** **Carson** **to** **take** **the** **field** **against** **the**
卡尔顿 订购 上校 . 克里斯托弗 (成套工具) 卡森 到 拿 这 场地 反对 这
['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɪn][dʒu:n] - .
Navajos **in** **June** **1863** **.**
纳瓦霍人 在 六月 - .

1863年6月，卡尔顿命令克里斯托弗·(基特)·卡森上校率军对抗纳瓦霍人。

['kɑ:rsənz] [fɔ:rs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkən] [ˌvɔlən'tiəz] , [tu:] ['maʊntɪd]
Carson's **force** **consisted** **of** **four** **companies** **of** **New** **Mexican** **Volunteers** **,** **two** **mounted**
卡森的 力量 由.....组成 的 四 公司 的 新的 墨西哥 志愿者 , 二 安装
[ænd; ənd] [tu:] [ʌn'maʊntɪd] ,
and **two** **unmounted** **,**
和 二 未安装 ,

卡森的部队由四个新墨西哥志愿兵连组成，其中两个是骑兵连，两个是步兵连。

[ænd; ənd] - [juːt][ˈindiəns] , [huː] [wɜːr; wər] [gaɪdz] [ænd; ənd] [skaʊts] , [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

and	200	Ute	Indians	,	who	were	guides	and	scouts	,	altogether	a	force	of
和	-	尤特	印度人	,	WHO	是	指南	和	侦察兵	,	共	一个	力量	的

[əˈbaʊt] [wʌn] , - [men] .

about	1	,	000	men	.
关于	1	,	-	男人	.

还有 200 名尤特印第安人担任向导和侦察兵，总共约有 1000 人。

[ðer; ðər] [fɜːrst] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌriːˈɑːkjəpaɪ] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ðə; ði] [əˈbændənd] [fɔːrt]

Their	first	operation	was	to	reoccupy	and	repair	the	abandoned	Fort
他们的	第一的	手术	曾是	到	重新占领	和	维修	这	弃	堡

[dɪˈfaɪəns] ,

Defiance	,
蔑视	,

他们的第一个行动是重新占领并修复废弃的迪法恩斯堡。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌriːˈneɪmd] [fɔːrt] [ˈkænbi] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkænbi] .

which	they	renamed	Fort	Canby	in	honor	of	General	Canby	.
哪个	他们	更名	堡	坎比	在	荣誉	的	一般的	坎比	.

他们将其更名为坎比堡，以纪念坎比将军。

[ðə; ði] [ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz] [wɜːr; wər] [led] [baɪ] - [ʌv; əv] [ˈkænjən] [diː] [ˈtʃɛli] ,

The	Navajos	were	led	by	Barboncito	of	Canyon	de	Chelly	,
这	纳瓦霍人	是	引领	经过	-	的	峡谷	德	切莉	,

纳瓦霍人由峡谷德切利的巴尔邦西托领导，

[ə; eɪ] [ˈspoʊksmən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbændz] [ˈlɪvɪŋ] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌskə] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd]

a	spokesman	for	the	bands	living	west	of	the	Chuska	Mountains	,	and
一个	发言人	为了	这	乐队	活的	西方	的	这	楚斯卡	山脉	,	和

[ˌmænjʊˈliːtoʊ] ,

Manuelito	,
曼努埃利托	,

居住在楚斯卡山脉以西的部落发言人，以及曼努埃利托

[ə; eɪ] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dwelt] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

a	leader	of	those	who	dwelt	east	of	the	mountains	.
一个	领导者	的	那些	WHO	居住	东方	的	这	山脉	.

他是居住在山脉以东地区的人们的首领。

[ˈmeni] [ˈsʌbtʃiːf] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [led] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈbændz] .

Many	subchiefs	,	as	usual	,	led	individual	bands	.
许多	副酋长	,	作为	通常	,	引领	个人	乐队	.

许多分酋长像往常一样领导着各自的部落。

[ˈkɑːrsn] [hæd; həd] [ˈɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑːrltən] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ˈkɔːrnfiːld] [ænd; ənd]

Carson	had	orders	from	General	Carleton	to	destroy	all	cornfields	and
卡森	有	订单	从	一般的	卡尔顿	到	破坏	全部	玉米地	和

[ˈlaɪvstɑːk] .

livestock	.
家畜	.

卡森奉卡尔顿将军之命，要摧毁所有玉米地和牲畜。

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈrendər] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈkænbi]

He	sent	word	to	the	Navajos	that	they	should	surrender	at	Fort	Canby
他	发送	单词	到	这	纳瓦霍人	那	他们	应该	投降	在	堡	坎比

,

,
,

他派人通知纳瓦霍人，让他们在坎比堡投降。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .

and	then	moved	into	the	field	to	persuade	them	.
和	然后	已搬	进入	这	场地	到	说服	他们	.

然后深入一线去说服他们。

[ðə; ði][fɜːrst] ['skɜːrmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːgəst] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt] .

The	first	skirmish	took	place	in	August	near	the	fort	.
这	第一的	小规模冲突	采取	地方	在	八月	靠近	这	堡	.

第一次小规模冲突发生在八月，地点在堡垒附近。

['ʌndər] ['kɑːnstənt] ['preʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətəri] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,

Under	constant	pressure	from	the	military	through	the	winter	of	1863	,
在下面	持续的	压力	从	这	军队	通过	这	冬天	的	-	,

在1863年冬季来自军方的持续压力下，

[ðer; ðər] [həːdz] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][krɑːps] [bəːnd] ,

their	herds	being	killed	and	crops	burned	,
他们的	畜群	存在	被杀	和	农作物	烧伤	,

他们的牲畜被杀，庄稼被烧毁，

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər] [suːn] ['destɪtuːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'rendər] [ɪn] [smɔːl]

the	Navajos	were	soon	destitute	and	began	to	surrender	in	small
这	纳瓦霍人	是	很快	贫困	和	开始	到	投降	在	小的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

纳瓦霍人很快变得一贫如洗，开始小规模投降。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [bloʊ] [tuː; tə]['nævəhoʊ][praɪd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrmiːz] [ˌɑːsten'teɪʃəs]

The	crowning	blow	to	Navajo	pride	,	however	,	was	the	Army's	ostentatious
这	加冕	吹	到	纳瓦霍	自豪	,	然而	,	曾是	这	军队的	炫耀的

[ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ,

penetration	of	Canyon	de	Chelly	,
渗透	的	峡谷	德	切莉	,

然而，对纳瓦霍人自尊心的最大打击，是陆军大张旗鼓地入侵峡谷德切利。

[ðer; ðər][moʊst] [sɪ'kjʊr] ['refjuːdʒ] .

their	most	secure	refuge	.
他们的	最多	安全的	避难所	.

他们最安全的避难所。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [men] ['ʌndər] [kæpt] . ['ælbərt] ['faɪfɚ] ['kærid] [ðə; ði] “ ['nævəhoʊ] ['fɔːrtrəs] ” [ɪn]

A	detachment	of	men	under	Capt	.	Albert	Pfeiffer	carried	the	“	Navaho	Fortress	”	in
一个	分离	的	男人	在下面	船长	.	阿尔伯特	普费弗	携带	这	“	纳瓦霍	堡垒	”	在

['dʒænjueri] - .

January	1864	.
一月	-	.

1864 年 1 月，阿尔伯特·普费弗上尉率领一队士兵攻占了“纳瓦霍要塞”。

['entərɪŋ] [θruː] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] ,

Entering	through	Canyon	del	Muerto	,
进入	通过	峡谷	del	死亡	,

穿过死亡峡谷进入，

['faɪfɚ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [waɪl] [kæpt] . [ə; eɪ] . [biː] . ['kæri] [led][ə; eɪ]['diːteɪl] [θruː] [ðə; ði]

Pfeiffer	guarded	the	junction	while	Capt	.	A	.	B	.	Carey	led	a	detail	through	the
普费弗	守卫	这	交汇处	尽管	船长	.	一个	.	B	.	凯里	引领	一个	细节	通过	这

[meɪn] [gɔːrdʒ] [ʌv; əv] [diː] ['tʃɛli] ,

main	gorge	of	de	Chelly	,
主要的	峡谷	的	德	切莉	,

费弗尔守卫着路口，而AB·凯里上尉则率领一队人马穿过德谢利峡谷的主干道。

[maːtʃiŋ] [west] [tuː; tə] [iːst] .

marching	west	to	east	.
行军	西方	到	东方	.

自西向东行进。

['kæptɪn] ['faɪfɚ] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [θruː] [del] ['mwɛrtoʊ] :

Captain	Pfeiffer	described	his	progress	through	del	Muerto	:
队长	普费弗	描述	他的	进步	通过	del	死亡	:

费弗尔船长描述了他穿越死亡之城的旅程:

[maɪ] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kænjən] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] - [maɪlz] ,

My	travel	through	the	cañon	,	for	the	first	12	miles	,
我的	旅行	通过	这	峡谷	,	为了	这	第一的	-	英里	,

我穿越峡谷的旅程，最初的12英里，

[wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] ['kɔːrsɪz] [θruː]

was	accomplished	on	the	ice	of	the	bed	of	the	stream	which	courses	through
曾是	完成	在	这	冰	的	这	床	的	这	溪流	哪个	课程	通过

[ˌaɪ 'tiː] . . . .

it	.	.	.	.
它	.	.	.	.

这项工程是在流经此地的溪流河床冰面上完成的.....

['ɛl'tiː] . [siː] . [em] . ['hʌbəl] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] ,

Lt	.	C	.	M	.	Hubbell	,	who	was	in	charge	of	the	rear	,
中尉	.	C	.	M	.	哈贝尔	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	后部	,

负责后方指挥的中尉CM Hubbell

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæk] [treɪnz] ,

had	a	great	deal	of	trouble	in	proceeding	with	the	pack	trains	,
有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	在	进行中	和	这	盒	火车	,

运送驮队的过程中遇到了很多困难，

[æz; əz] [ðə; ði] [mjuːlz] ['friːkwəntli] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

as	the	mules	frequently	broke	through	the	ice	and	tumbled	down	with	their
作为	这	骡子	频繁地	打破	通过	这	冰	和	翻滚	向下	和	他们的

['loʊdz] .

loads	.
负载	.

因为骡子经常踩破冰面，带着驮物滚落下去。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prizənəz] ['teɪkən] thus38

All	the	Indian	prisoners	taken	thus38
全部	这	印度	囚犯	已采取	thus38

所有被俘的印度战俘38

[fɑːr] [wɜːr; wər] [hæf] [stɑːrvd] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] .

far	were	half	starved	and	naked	.
远的	是	一半	饥饿	和	裸	.

许多人半饥半饱，衣不蔽体。

[ðə; ði] ['kænjən] [hæz; həz] [noʊ] [roʊd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .

The	cañon	has	no	road	except	the	bottom	of	the	creek	.
这	峡谷	有	不	路	除了	这	底部	的	这	溪	.

除了溪底，峡谷里没有路。

[wiː; wi] ['trævld] ['moʊstli] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] ['breɪkɪŋ] [θruː] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

We	traveled	mostly	on	the	ice	,	our	animals	breaking	through	every	few	minutes	,
我们	旅行	大多	在	这	冰	,	我们的	动物	打破	通过	每一个	很少	分钟	,

我们大部分时间都在冰面上行进，我们的牲畜每隔几分钟就会破冰而出。

[ænd; ənd][wʌn][mjuːl][splɪt] [kəm'pliːtli] ['oʊpən]['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪŋ] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrtʃ] .

and	one	mule	split	completely	open	under	the	exhausting	fatigue	of	the	march	.
和	一	骡子	分裂	完全地	打开	在下面	这	精疲力竭	疲劳	的	这	行进	.

一头骡子在行军途中过度疲劳，彻底裂开了。

[ɑːn][ðə; ði] 12th ['ɪnstənt] ['trævld] [eɪt][maɪlz] ; [hæd; həd] ['sevrəl] ['skɜːmɪʃiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enəmi] .

On	the	12th	instant	traveled	8	miles	;	had	several	skirmishes	with	the	enemy	.
在	这	12th	立即的	旅行	8	英里	;	有	一些	小规模冲突	和	这	敌人	.

本月12日行军8英里；与敌人发生数次小规模冲突。

['indiəns][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] ,

Indians	on	both	sides	of	the	cañon	whooping	,	yelling	and	cursing	,
印度人	在	两个都	侧面	的	这	峡谷	欢呼	,	大喊	和	咒骂	,

峡谷两岸的印第安人欢呼、呐喊、咒骂，

['faɪərɪŋ] [ʃɑːts] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['rɑːks] [daʊn] [ə'pɑːn][maɪ] [kə'mænd] .

firing	shots	and	throwing	rocks	down	upon	my	command	.
射击	镜头	和	投掷	岩石	向下	之上	我的	命令	.

按照我的命令开枪射击并向下投掷石块。

[kɪld] [tuː] [bʌk] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd][wʌn] [skwɔː] ,

Killed	two	buck	Indians	in	the	encounter	and	one	squaw	,
被杀	二	巴克	印度人	在	这	遇到	和	一	印第安女人	,

在这次遭遇战中，我杀死了两个印第安雄鹿和一个印第安雌鹿。

[huː] ['ɑːbstɪnətli] [pə'sistid] [ɪn] ['hɜːrlɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

who	obstinately	persisted	in	hurling	rocks	and	pieces	of	wood	at	the	soldiers	.
WHO	顽固地	持续	在	投掷	岩石	和	件	的	木头	在	这	士兵	.

他们顽固地向士兵投掷石块和木块。

[sɪks] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Six	prisoners	were	captured	on	this	occasion	.
六	囚犯	是	捕获	在	这	场合	.

此次行动中，六名囚犯被俘。

[luː'tenənt] ['hʌbəl] ['fɑːloʊd] [ʌp][sʌm; səm]['indiəns][ɪn][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] ['kænjən] ,

Lieutenant	Hubbell	followed	up	some	Indians	in	a	tributary	cañon	,
中尉	哈贝尔	随后	向上	一些	印度人	在	一个	支流	峡谷	,

哈贝尔中尉在一条支流峡谷中追踪了一些印第安人，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

but	could	not	overtake	them	on	account	of	the	steepness	of	the	hillsides	,
但	可以	不是	超过	他们	在	帐户	的	这	陡峭度	的	这	山坡	,

但由于山坡陡峭，无法追上他们。

[wer] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [æn; ən]['ɪndiən][ɔːr]['maʊnt(ə)n][goʊt][kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] . . . .

where	nothing	save	an	Indian	or	mountain	goat	could	make	their	way	.	.	.	.
在哪里	没有什么	节省	一个	印度	或者	山	山羊	可以	制作	他们的	方式	.	.	.	.

除了印第安人或山羊之外，没有任何东西能够通过那里.....

[ðɪs] [reɪd] , [wɪtʃ] ['netɪd] ['oʊnli][ə'baʊt] - ['prizənəz] ,

This	raid	,	which	netted	only	about	100	prisoners	,
这	袭击	,	哪个	网	仅有的	关于	-	囚犯	,

这次突袭只俘虏了大约100名囚犯，

[kən'vɪnst] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz][nɑːt][aʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

convinced	the	Navajos	that	even	though	Carson	was	not	out	to	destroy
确信	这	纳瓦霍人	那	甚至	尽管	卡森	曾是	不是	出去	到	破坏

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

让纳瓦霍人相信，即使卡森并非想要毁灭他们，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['eniwer] [tuː; tə] ['ferɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

he	would	go	anywhere	to	ferret	them	out	.
他	会	去	任何地方	到	雪貂	他们	出去	.

他会不惜一切代价把它们找出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sə'rendər] [æt; ət] [fɔːrt] ['kænbi] .

They	had	no	choice	but	to	surrender	at	Fort	Canby	.
他们	有	不	选择	但	到	投降	在	堡	坎比	.

他们别无选择，只能在坎比堡投降。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [reɪd] [sʌm; səm] - ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Shortly	after	the	Canyon	de	Chelly	raid	some	500	Navajos	,	with	their
不久	后	这	峡谷	德	切莉	袭击	一些	-	纳瓦霍人	,	和	他们的

['flɑːks] , ['strægəld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] .

flocks	,	straggled	into	the	fort	.
羊群	,	散落的	进入	这	堡	.

在切利峡谷袭击事件发生后不久，约 500 名纳瓦霍人带着他们的牲畜，陆续进入了堡垒。

[baɪ] ['februeri] - , - , [wʌn] , - ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd]

By	February	15	,	1864	,	1	,	500	Navajos	were	being	fed	and	clothed
经过	二月	-	,	-	,	1	,	-	纳瓦霍人	是	存在	美联储	和	穿着衣服

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

到1864年2月15日，那里已有1500名纳瓦霍人得到了食物和衣物。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - .

and	by	the	first	of	March	about	2	,	400	.
和	经过	这	第一的	的	行进	关于	2	,	-	.

到 3 月 1 日，约有 2400 人。

[ðə; ði] [mʌtʃ] ['stɔːrid] “ [lɔːŋ] [wɔːk] ” [ænd; ənd] ['eksaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'gæn] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [sɪks] ,

The	much	storied	“	Long	Walk	”	and	exile	of	the	Navajos	began	on	March	6	,
这	很多	有故事的	“	长的	走	”	和	流亡	的	这	纳瓦霍人	开始	在	行进	6	,

纳瓦霍人著名的“长征”和流放始于3月6日，

- , [wen] [ðiːz] [ˌtuː'tuː] , - ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] - ['wægənz] , - ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [θriː] ,

1864	,	when	these	2	,	400	people	with	30	wagons	,	400	horses	,	and	3	,
-	,	什么时候	这些	2	,	-	人们	和	-	马车	,	-	马匹	,	和	3	,

1864年，这2400人带着30辆马车、400匹马和3辆.....

- [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [left] [fɔːrt] ['kænbi] [fɔːr; fər] ['bɔːsˌkeɪ] [rɪ'dɑːndoʊ] , - [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [nuː]

000	sheep	and	goats	left	Fort	Canby	for	Bosque	Redondo	,	300	miles	away	in	New
-	羊	和	山羊	左边	堡	坎比	为了	博斯克	雷东多	,	-	英里	离开	在	新的

['meksɪkoʊ] ['terətɔːri] .

Mexico	Territory	.
墨西哥	领土	.

000只绵羊和山羊离开坎比堡，前往300英里外的新墨西哥领地博斯克雷东多。

['oʊnli] [ðə; ði] [eɪdʒd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪpld] [roʊd] [ɪn] ['wægənz] — [ɔːl] ['ʌðər] [wɔːkt]

Only	the	aged	,	the	children	,	and	the	crippled	rode	in	wagons	—	all	others	walked
仅有的	这	老年人	,	这	孩子们	,	和	这	残疾的	骑	在	马车	—	全部	其他的	步行

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['dɪstəns] .

the	entire	distance	.
这	全部的	距离	.

只有老人、儿童和残疾人乘坐马车——其他人全程步行。

[wʌn] [oʊld] ['nævəhoʊ] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['eksədəs] [ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] , ['seɪɪŋ] :

One	old	Navajo	recalled	the	exodus	in	later	years	,	saying	:
一	老的	纳瓦霍	召回	这	出埃及记	在	之后	年	,	说	:

一位年长的纳瓦霍人在晚年回忆起那次迁徙时说：

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , [wi:; wi] [stretʃt] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

It	was	a	great	sight	,	we	stretched	from	Fort	Defiance	to	the	Window
它	曾是	一个	伟大的	视线	,	我们	拉伸	从	堡	蔑视	到	这	窗户

[rɑ:k] - ['heɪˌstæks] - . . .

Rock	'	haystacks	'	.	.	.
岩石	-	干草堆	-	.	.	.

那景象真是壮观，我们从迪法恩斯堡一直延伸到窗岩的"干草堆".....

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sɛvən] [maɪlz] .

a	distance	of	about	7	miles	.
一个	距离	的	关于	7	英里	.

距离大约7英里。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - - - , [ə; eɪ] ['sekənd] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] , - ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'gæn] [ðə; ði]

On	March	14	-	15	,	a	second	group	of	about	3	,	000	Navajos	began	the
在	行进	-	-	-	,	一个	第二	团体	的	关于	3	,	-	纳瓦霍人	开始	这

[fʊt] ['dʒɜ:rni] .

foot	journey	.
脚	旅行	.

3月14日至15日，第二批约3000名纳瓦霍人开始了徒步之旅。

[ðə; ði] [læst] [lɑ:rdʒ] ['eskɔ:rt] [ʌv; əv] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['sʌmnə] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['eɪprəl] - ,

The	last	large	escort	of	Navajos	to	Fort	Sumner	was	on	April	24	,
这	最后的	大的	护送	的	纳瓦霍人	到	堡	萨姆纳	曾是	在	四月	-	,

最后一次大规模护送纳瓦霍人前往萨姆纳堡是在4月24日。

[wen] [wʌn] , - ['pɜ˞:sənz] ['stɑ:rtɪd] [ðer; ðər] " [lɔ:ŋ] [wɔ:k] . " -

when	1	,	200	persons	started	their	"	Long	Walk	.	"	39
什么时候	1	,	-	人	开始	他们的	"	长的	走	.	"	-

当时有1200人开始了他们的"长征"。39

[ðɪs] [oʊld] ['ɑ:rmi] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mɪləteri] [poʊsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

This	old	army	map	shows	the	military	posts	of	the	1860's	.
这	老的	军队	地图	演出	这	军队	帖子	的	这	-	.

这张旧军用地图显示了19世纪60年代的军事哨所。

[ðə; ði] [red] [laɪn] ['treɪsɪz] [ðə; ði] " [lɔ:ŋ] [wɔ:k] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [tu:; tə] [fɔ:rt]

The	red	line	traces	the	"	Long	Walk	"	of	the	defeated	Navajos	to	Fort
这	红色的	线	痕迹	这	"	长的	走	"	的	这	战败	纳瓦霍人	到	堡

['sʌmnə] [æt; ət] ['bɔ:sˌkeɪ] [rɪ'dɑ:ndoʊ] .

Sumner	at	Bosque	Redondo	.
萨姆纳	在	博斯克	雷东多	.

红线描绘了战败的纳瓦霍人前往博斯克雷东多萨姆纳堡的"长征"路线。

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] Map40

High	-	resolution	Map40
高的	-	解决	Map40

高分辨率地图40

[si:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eksaɪl] [æt; ət] [fɔ:rt] ['sʌmnə] [ɑ:n]

Scenes	of	the	Navajos	in	their	place	of	exile	at	Fort	Sumner	on
场景	的	这	纳瓦霍人	在	他们的	地方	的	流亡	在	堡	萨姆纳	在

[ðə; ði] ['peikəs] ['rɪvər] .

the	Pecos	River	.
这	佩科斯	河	.

纳瓦霍人在佩科斯河畔萨姆纳堡流放地的场景。

[ðə; ði][tɑ:p] [vju:] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][laɪnd] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]

The	top	view	shows	them	lined	up	to	receive	their	issue	of	food	and
这	顶部	看法	演出	他们	衬里	向上	到	收到	他们的	问题	的	食物	和

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

从上方俯视可以看到他们排队领取食物和衣物。

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz]

National	Archives
国家的	档案

国家档案馆

[mju'zi:əm][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ]

Museum	of	New	Mexico
博物馆	的	新的	墨西哥

新墨西哥州博物馆

['næʃ(ə)nəl] Archives41

National	Archives41
国家的	Archives41

国家档案馆41

[nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [sə'rendərd] .

Not	all	the	Navajos	surrendered	.
不是	全部	这	纳瓦霍人	投降	.

并非所有纳瓦霍人都投降了。

['meni] ['traɪbzmən] [rɪ'meɪnd] [fri:] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [reɪd] ['setlmənts] .

Many	tribesmen	remained	free	and	continued	to	raid	settlements	.
许多	部落成员	剩余	自由的	和	持续	到	袭击	定居点	.

许多部落成员仍然逍遥法外，继续袭击定居点。

[ɑ:n]['eɪprəl][naɪn] , - ,

On	April	9	,	1864	,
在	四月	9	,	-	,

1864年4月9日，

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][hæd; həd][set][ə'saɪd][tu:; tə] ['selɪbreɪt]

the	very	day	that	the	Governor	of	New	Mexico	had	set	aside	to	celebrate
这	非常	天	那	这	州长	的	新的	墨西哥	有	放	旁边	到	庆祝

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ][wɔ:r] ,

the	end	of	the	Navajo	war	,
这	结尾	的	这	纳瓦霍	战争	,

就在新墨西哥州州长特意选定的庆祝纳瓦霍战争结束的这一天，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][stoʊl] - [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][lə'gu:nə]['pwebloʊ] ,

a	band	of	Navajos	stole	40	head	of	cattle	from	Laguna	Pueblo	,
一个	乐队	的	纳瓦霍人	偷窃	-	头	的	牛	从	拉古纳	普韦布洛	,

一群纳瓦霍人从拉古纳普韦布洛偷走了40头牛。

- [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['kænjən] [di:] ['tʃɛli] .

140	miles	southwest	of	Canyon	de	Chelly	.
-	英里	西南	的	峡谷	德	切莉	.

位于峡谷德切利西南 140 英里处。

[ðoʊz] [hu:] [sə'rendərd] [ɪn'dʊrd] [ɪk'stri:m] ['hɑ:rdʃɪp] [æt; ət] [fɔ:rt] ['sʌmnə] [frʌm; frəm] [dɪ'zi:z] ,

Those	who	surrendered	endured	extreme	hardship	at	Fort	Sumner	from	disease	,
那些	WHO	投降	忍受	极端	困境	在	堡	萨姆纳	从	疾病	,

[krɑ:p] ['feɪljər] ,

crop	failure	,
庄稼	失败	,

那些投降的人在萨姆纳堡遭受了疾病、作物歉收等极其艰苦的待遇。

['fæmɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]['eksaɪl][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmlænd] .

famine	,	and	their	sense	of	exile	from	their	homeland	.
饥荒	,	和	他们的	感觉	的	流亡	从	他们的	家园	.

饥荒，以及他们远离家园的流亡感。

['æftər][fɔːr] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][ˌrezər'veɪʃ(ə)n]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər]['broʊkən][ɪn]

After	4	years	,	the	several	thousand	reservation	Navajos	were	broken	in
后	4	年	,	这	一些	千	预订	纳瓦霍人	是	破碎的	在

['bɑːdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

body	and	spirit	,
身体	和	精神	,

四年后，数千名保留地的纳瓦霍人身心俱疲。

[waɪl] [ðer; ðər] [stɪl] - [friː] ['traɪbzmən] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['trʌb(ə)lsəm] [gə'rɪlə] [æk'tɪvətiz] .

while	their	still	-	free	tribesmen	continued	their	troublesome	guerrilla	activities	.
尽管	他们的	仍然	-	自由的	部落成员	持续	他们的	麻烦的	游击队	活动	.

与此同时，他们那些仍然自由的部落成员继续进行着令人头疼的游击活动。

['kɑːrlətənz] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljər] .

Carleton's	experiment	was	judged	a	complete	failure	.
卡尔顿的	实验	曾是	评判	一个	完全的	失败	.

卡尔顿的实验被判定为彻底失败。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ][paːrt]

The	Government	then	decided	that	the	Navajos	should	return	to	a	part
这	政府	然后	决定	那	这	纳瓦霍人	应该	返回	到	一个	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]['hoʊmlænd] .

of	their	old	homeland	.
的	他们的	老的	家园	.

政府随后决定让纳瓦霍人返回他们故土的一部分。

[ə; eɪ] [nuː] ['triːti] [saɪnd] [ɑːn][dʒuːn][wʌn] , - ,

A	new	treaty	signed	on	June	1	,	1868	,
一个	新的	条约	签名	在	六月	1	,	-	,

1868年6月1日签署的新条约

['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] ,

stated	that	the	tribe	and	the	United	States	were	at	peace	,
声明	那	这	部落	和	这	团结的	各州	是	在	和平	,

声明称该部落与美国处于和平状态。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [pledʒd] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] [reɪd] .

and	in	it	the	Navajos	pledged	to	stop	their	raiding	.
和	在	它	这	纳瓦霍人	承诺	到	停止	他们的	突袭	.

纳瓦霍人在协议中承诺停止劫掠。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

In	return	,
在	返回	,

回报，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [traɪb] [skuːl] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd]

the	Government	promised	the	tribe	school	facilities	and	a	reservation	that	included
这	政府	承诺	这	部落	学校	设施	和	一个	预订	那	包括

['kænjən] [diː] ['tʃɛli] [ɪn][ɪts]['toʊt(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv][θriː] ,

Canyon	de	Chelly	in	its	total	area	of	3	,
峡谷	德	切莉	在	它是	全部的	区域	的	3	,

政府承诺为该部落提供学校设施和一块保留地，其中包括峡谷德切利，总面积为3,000平方英尺。

- , - ['eikəs] .

500	,	000	acres	.
-	,	-	英亩	.

50万英亩。

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

The	Navajos	were	to	stay	within	this	reservation	.
这	纳瓦霍人	是	到	停留	之内	这	预订	.

纳瓦霍人必须留在保留地内。

['twenti] - [naɪn]['nævəhoʊ] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ['membər] [saɪnd] [ðə; ði] ['triːti] ,

Twenty	-	nine	Navajo	chiefs	and	council	members	signed	the	treaty	,
二十	-	九	纳瓦霍	酋长们	和	理事会	成员	签名	这	条约	,

29位纳瓦霍族酋长和议员签署了该条约。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][bɪ'gæn] ['liːvɪŋ] [fɔːrt] ['sʌmnə]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , ['slɪpɪŋ]

and	the	Navajos	began	leaving	Fort	Sumner	almost	immediately	,	slipping
和	这	纳瓦霍人	开始	离开	堡	萨姆纳	几乎	立即地	,	滑倒

[ə'weɪ] ['fæməli][baɪ]['fæməli] .

away	family	by	family	.
离开	家庭	经过	家庭	.

于是纳瓦霍人几乎立刻开始离开萨姆纳堡，一家一家地悄悄离开。

[ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːrsɪz][ɔːr] [huː] [hæd; həd][oʊld][ɔːr] [sɪk] ['pɜːsənz][ɪn][ðer; ðər]['fæməli] [ə'weitid]

Those	without	horses	or	who	had	old	or	sick	persons	in	their	family	awaited
那些	没有	马匹	或者	WHO	有	老的	或者	生病的	人	在	他们的	家庭	等待中

['gʌvərnmənt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

Government	transportation	.
政府	运输	.

没有马匹或家中有老人或病人的家庭等待政府提供的交通工具。

[ɑːn][dʒuːn] - ,

On	June	15	,
在	六月	-	,

6月15日，

[ə; eɪ]['wægən] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['eskɔːrt] ['kærid] [ðə; ði] [læst]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][frʌm; frəm]

a	wagon	train	with	a	military	escort	carried	the	last	Navajos	from
一个	车皮	火车	和	一个	军队	护送	携带	这	最后的	纳瓦霍人	从

[fɔːrt] ['sʌmnə] [tuː; tə] [fɔːrt] ['wɪnˌgeɪt] .

Fort	Sumner	to	Fort	Wingate	.
堡	萨姆纳	到	堡	温盖特	.

一支由军方护送的篷车队将最后一批纳瓦霍人从萨姆纳堡运送到温盖特堡。

[ðer; ðər][ðə; ði] [traɪb] ['weɪtɪd] [waɪl] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt] .

There	the	tribe	waited	while	final	arrangements	were	worked	out	.
那里	这	部落	等待	尽管	最终的	安排	是	工作	出去	.

部落成员在那里等待，直到最终安排敲定。

[baɪ][noʊ'vembər][ðə; ði] [nuː] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['baʊndriz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [tuː; tə]

By	November	the	new	reservation	boundaries	had	been	surveyed	and	shown	to
经过	十一月	这	新的	预订	边界	有	到过	调查	和	所示	到

[ðə; ði] ['traɪbz] [hed] [men] ,

the	tribe's	head	men	,
这	部落的	头	男人	,

到11月，新的保留地边界已经勘测完毕，并展示给了部落首领们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [æt; ət][fɔːrt]

and	a	headquarters	for	the	Indian	agent	had	been	prepared	at	Fort
和	一个	总部	为了	这	印度	代理人	有	到过	准备	在	堡

[dɪ'faɪəns] .

Defiance	.
蔑视	.

在迪法恩斯堡已经设立了印第安事务专员的总部。

[æt; ət] [lɔːŋ] [læst][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

At	long	last	the	Navajos	were	allowed	to	go	home	.
在	长的	最后的	这	纳瓦霍人	是	允许	到	去	家	.

纳瓦霍人终于获准回家了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [traɪb] [wɪð; wɪθ] ['lidər] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən]

They	were	now	united	into	a	single	tribe	with	leaders	,	appointed	by	the	Indian
他们	是	现在	团结的	进入	一个	单身的	部落	和	领导人	,	任命	经过	这	印度

['eɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

他们现在联合成一个部落，由印第安事务官员任命首领。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

to	represent	them	in	their	dealings	with	the	whites	.
到	代表	他们	在	他们的	交易	和	这	白人	.

代表他们与白人打交道。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['trʌblz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] .

But	their	troubles	were	not	over	.
但	他们的	麻烦	是	不是	超过	.

但他们的麻烦并没有结束。

['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] - [ʃiːp] [hæd; həd] [sə'vaivd] ['kɑːrsənz]

Only	a	fraction	of	the	Navajos	'	sheep	had	survived	Carson's
仅有的	一个	分数	的	这	纳瓦霍人	-	羊	有	幸存下来	卡森的

['slɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [æt; ət][fɔːrt] ['sʌmnə] .

slaughter	and	the	years	of	famine	at	Fort	Sumner	.
屠宰	和	这	年	的	饥荒	在	堡	萨姆纳	.

卡森屠杀了纳瓦霍人的羊，加上萨姆纳堡多年的饥荒，只有一小部分羊幸存下来。

[ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ʃiːp] [ænd; ənd][goʊts][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði][hə:dz] ,

The	treaty	had	promised	sheep	and	goats	to	replenish	the	herds	,
这	条约	有	承诺	羊	和	山羊	到	补充	这	畜群	,

条约承诺提供绵羊和山羊来补充畜群。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['eni][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .

but	more	than	a	year	passed	before	any	were	received	.
但	更多的	比	一个	年	通过了	前	任何	是	已收到	.

但一年多过去了，才收到任何款项。

['miːntaɪm] , ['hʌŋgər] [pər'suːd] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] exist42

Meantime	,	hunger	pursued	the	Navajos	,	and	they	had	to	exist42
与此同时	,	饥饿	追击	这	纳瓦霍人	,	和	他们	有	到	exist42

与此同时，饥饿如影随形地困扰着纳瓦霍人，他们不得不挣扎求生。[42]

[ɑːn]['ɑːrmi] ['ɪʃuː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [biːf] , ['kɔːfi] , [ænd; ənd]['flaʊər] .

on	army	issue	rations	of	beef	,	coffee	,	and	flour	.
在	军队	问题	口粮	的	牛肉	,	咖啡	,	和	面粉	.

军队配发牛肉、咖啡和面粉等口粮。

[ðə; ði] ['triːti] ['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] - ['jɪrz] — [kɔːld] [ðə; ði] ['triːti] ['jɪrz] —

The	treaty	also	promised	that	during	the	first	10	years	—	called	the	Treaty	Years	—
这	条约	还	承诺	那	期间	这	第一的	-	年	—	称为	这	条约	年	—

[iːtʃ] ['fæməli] [hed] [huː] [tʊk] [ʌp] ['fɑːrmɪŋ] [wʊd] [rɪ'siːv] $25 [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tuːlz]

each	family	head	who	took	up	farming	would	receive	$25	worth	of	agricultural	tools
每个	家庭	头	WHO	采取	向上	农业	会	收到	$25	值得	的	农业	工具

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] ['evri] [ˌtuː'tuː] ['jɪrz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [pər'suːt] .

and	supplies	every	2	years	to	help	him	in	his	new	pursuit	.
和	补给品	每一个	2	年	到	帮助	他	在	他的	新的	追逐	.

该条约还承诺，在最初的 10 年（称为条约年）里，每个从事农业的家庭户主每 2 年将获得价值 25 美元的农业工具和用品，以帮助他开展新的事业。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈprɑːmɪs] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] ,

It	was	14	years	before	this	promise	was	fulfilled	,
它	曾是	-	年	前	这	承诺	曾是	已完成	,

14年后，这个承诺才得以兑现。

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪb][wʌz; wəz]['bædli] ['hæmpərd] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt][ðer; ðər]['slendər]

and	the	tribe	was	badly	hampered	in	their	efforts	to	fill	out	their	slender
和	这	部落	曾是	糟糕	受阻	在	他们的	努力	到	充满	出去	他们的	苗条

['lɑːrdər] [θruː] ['ægrɪkʌltʃər] .

larder	through	agriculture	.
食品储藏室	通过	农业	.

部落通过农业来增加粮食储备的努力受到了严重阻碍。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [iːkt] [aʊt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [trəˈdɪʃən(ə)l]

During	these	years	the	Navajos	eked	out	a	living	through	their	traditional
期间	这些	年	这	纳瓦霍人	eked	出去	一个	活的	通过	他们的	传统的

[kræfts][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd]['sɪlvər] ['wɜːrkɪŋ] .

crafts	of	weaving	and	silver	working	.
工艺	的	编织	和	银	在职的	.

这些年里，纳瓦霍人靠着传统的编织和银器制作工艺勉强维持生计。

['blæŋkits] [ænd; ənd] [wʊl] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspændɪŋ]

Blankets	and	wool	were	beginning	to	find	a	market	in	the	expanding
毯子	和	羊毛	是	开始	到	寻找	一个	市场	在	这	扩展

['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] ['væli] ,

settlements	of	the	Rio	Grande	Valley	,
定居点	的	这	里约热内卢	格兰德	谷	,

毛毯和羊毛制品开始在格兰德河谷不断扩张的居民点中找到市场。

[æt; ət]['ɑːrmi][poʊsts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɔːrmən] ['setlmənts] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] .

at	army	posts	,	and	in	the	Mormon	settlements	of	Utah	.
在	军队	帖子	,	和	在	这	摩门教	定居点	的	犹他州	.

在军队哨所和犹他州的摩门教徒定居点。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɜːrst] ['treɪdɪŋ] [poʊst][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,

In	1869	,	the	first	trading	post	was	established	on	the	reservation	,
在	-	,	这	第一的	贸易	邮政	曾是	已确立的	在	这	预订	,

1869年，保留地内建立了第一个贸易站。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði][traɪb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtlet]

and	it	provided	the	tribe	with	a	source	of	supplies	and	an	outlet
和	它	假如	这	部落	和	一个	来源	的	补给品	和	一个	出路

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [werz] .

for	their	wares	.
为了	他们的	商品	.

它为部落提供了物资来源和商品销售渠道。

[æz; əz]['nævəhoʊ] ['blæŋkits] , [wʊl] , [ænd; ənd] ['sɪlvərwɜːk] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , ['ʌðər] ['treɪdərz]

As	Navajo	blankets	,	wool	,	and	silverwork	became	more	important	,	other	traders
作为	纳瓦霍	毯子	,	羊毛	,	和	银器	成为	更多的	重要的	,	其他	交易员

['entərd] [ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌntri] .

entered	the	Navajo	country	.
进入	这	纳瓦霍	国家	.

随着纳瓦霍毛毯、羊毛和银器变得越来越重要，其他商人也进入了纳瓦霍地区。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][səbˈstænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [-] [moʊd][ʌv; əv][laɪf][ɔːr]

Still	there	was	little	substantial	change	in	either	the	Navajo's	mode	of	life	or
仍然	那里	曾是	小的	重大的	改变	在	任何一个	这	纳瓦霍人的	模式	的	生活	或者

[ðer; ðər] [ɪˈkɑːnəmi] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ['jɪrz] [ɪn] - .

their	economy	by	the	end	of	the	Treaty	Years	in	1878	.
他们的	经济	经过	这	结尾	的	这	条约	年	在	-	.

到 1878 年条约时期结束时，纳瓦霍人的生活方式和经济并没有发生实质性的变化。

[truː] , [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['flɑːks] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɪ'speʃəli] ['æftər] - ,

True	**,**	**the**	**tribe**	**and**	**their**	**flocks**	**had**	**increased**	**in**	**numbers**	**especially**	**after**	**1872**	**,**
真的	,	这	部落	和	他们的	羊群	有	增加	在	数字	尤其	后	-	,

的确，该部落及其牲畜的数量在1872年之后有所增加。

[wen] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [dɪ'strɪbjuːtɪd] - , - [ʃiːp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

when	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Government**	**distributed**	**10**	**,**	**000**	**sheep**	**among**	**them**	**.**
什么时候	这	U	.	S	.	政府	分布式	-	,	-	羊	之中	他们	.

美国政府曾向他们分发了 10,000 只羊。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪn] - - - , [haʊ'evər] ,

The	**coming**	**of**	**the**	**railroad**	**in**	**1881**	**-**	**82**	**,**	**however**	**,**
这	未来	的	这	铁路	在	-	-	-	,	然而	,

然而，1881-82年铁路的到来，

[ək'seləreɪtɪd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [groʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

accelerated	**change**	**and**	**growth**	**in**	**the**	**Navajos**	**more**	**than**	**any**	**other**
加速	改变	和	生长	在	这	纳瓦霍人	更多的	比	任何	其他

[ɪ'vent] .

event	**.**
事件	.

比任何其他事件都更能加速纳瓦霍人的变化和发展。

[nuː] [tek'niːks] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n]

New	**techniques**	**for**	**making**	**a**	**living**	**,**	**learned**	**from**	**working**	**with**	**construction**
新的	技术	为了	制作	一个	活的	,	学习	从	在职的	和	建造

[kruːz] ,

crews	**,**
船员	,

从与建筑队一起工作中学到的新的谋生技巧

[ænd; ənd] [nuː] [pə'zeʃnz] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	**new**	**possessions**	**brought**	**by**	**the**	**railroad**	**,**	**started**	**the**	**people**	**toward**	**the**
和	新的	财产	带来	经过	这	铁路	,	开始	这	人们	朝向	这

['mɑːdərn] [wɜːrld] .

modern	**world**	**.**
现代的	世界	.

铁路带来的新事物和人们的生活，开启了人们迈向现代世界的征程。

[wʌn] ['veksɪŋ] ['prɑːbləm] [ðæt] [hæz; həz] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [sɪns] [ðer; ðər] [deɪz]

One	**vexing**	**problem**	**that**	**has**	**confronted**	**the**	**Navajos**	**since**	**their**	**days**
一	令人恼火	问题	那	有	面对	这	纳瓦霍人	自从	他们的	天

[æt; ət] [fɔːrt] ['sʌmnə] [ɪz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] ['greɪzɪŋ] [lænd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ɪk'spændɪŋ]

at	**Fort**	**Sumner**	**is**	**the**	**lack**	**of**	**adequate**	**grazing**	**land**	**to**	**support**	**an**	**expanding**
在	堡	萨姆纳	是	这	缺少	的	足够的	放牧	土地	到	支持	一个	扩展

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	**.**
人口	.

自纳瓦霍人在萨姆纳堡时期以来，一直面临着一个棘手的问题，那就是缺乏足够的牧场来养活不断增长的人口。

[ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['baʊndriz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'lɑːrdʒd] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['jɪrz] ,

The	**reservation**	**boundaries**	**have**	**been**	**enlarged**	**many**	**times**	**over**	**the**	**years**	**,**
这	预订	边界	有	到过	放大	许多	时代	超过	这	年	,

多年来，保护区的范围已经多次扩大。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [speɪs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

but	**now**	**there**	**is**	**no**	**space**	**for**	**further**	**expansion**	**.**
但	现在	那里	是	不	空间	为了	更远	扩张	.

但现在已没有进一步扩张的空间了。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [traɪb] ['nʌmbərz] ['oʊvər] - , - ['membər] ,

Today	the	tribe	numbers	over	120	,	000	members	,
今天	这	部落	数字	超过	-	,	-	成员	,

如今该部落成员超过12万人。

[ænd; ənd]['traɪb(ə)l][lændz]['kænɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][nɔ:r][ðə; ði] [ˌʌnkən'troʊld]

and	tribal	lands	cannot	support	that	large	a	population	nor	the	uncontrolled
和	部落	土地	不能	支持	那	大的	一个	人口	也不	这	不受控制

['greɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] .

grazing	that	it	causes	.
放牧	那	它	原因	.

部落土地既无法养活如此庞大的人口，也无法承受由此造成的无节制放牧。

[ðə; ði][oʊld] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pleɪst] .

The	old	way	of	life	is	gradually	being	replaced	.
这	老的	方式	的	生活	是	逐步地	存在	替换	.

旧的生活方式正在逐渐被取代。

[ɪn] - ,

In	1924	,
在	-	,

1924年，

['kɑ:ŋgrəs] ['græntɪd] ['sɪtɪzənʃɪp] [raɪts] [tu:; tə][ɔ:l]['indiəns][ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs]

Congress	granted	citizenship	rights	to	all	Indians	in	recognition	of	their	service
国会	的确	国籍	权利	到	全部	印度人	在	认出	的	他们的	服务

['dʊrɪŋ] [wɜ:rld][wɔ:r][aɪ] [wen] [ðer; ðər][men] [ɪn'lɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,

during	World	War	I	when	their	men	enlisted	by	the	hundreds	,
期间	世界	战争	我	什么时候	他们的	男人	入伍	经过	这	数百	,

为了表彰印度人在第一次世界大战期间的贡献（当时成百上千的印度男子应征入伍），国会授予所有印度人公民权。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði][dræft] .

even	though	exempt	from	the	draft	.
甚至	尽管	豁免	从	这	草稿	.

即使免服兵役。

['æftər] - ['nævəhoʊ]['traɪb(ə)l] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæp'hæzərd] [ə'fer] .

After	1923	Navajo	tribal	business	became	less	of	a	haphazard	affair	.
后	-	纳瓦霍	部落	商业	成为	较少的	的	一个	偶然	事务	.

1923 年以后，纳瓦霍部落的事务不再那么随意了。

[ə; eɪ]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l] , -

A	tribal	council	,	43
一个	部落	理事会	,	-

部落委员会，43

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ɪ'lektɪd] ['deligits] , [bɪ'gæn][tu:; tə]['hænd(ə)l]['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

made	up	of	elected	delegates	,	began	to	handle	contacts	with	the
制成	向上	的	当选	代表们	,	开始	到	处理	联系方式	和	这

[wɜ:rld] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

world	beyond	the	reservation	.
世界	超过	这	预订	.

由选举产生的代表组成，开始处理与保留地以外世界的联系。

['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] ['rɛmədi] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

Little	or	no	work	was	done	to	remedy	undesirable	conditions	on	the	reservation
小的	或者	不	工作	曾是	完毕	到	补救	不理想的	状况	在	这	预订

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['pʌblɪk][wɜ:rks]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

until	the	public	works	program	of	the	1930's	,
直到	这	民众	作品	程序	的	这	-	,

直到 20 世纪 30 年代的公共工程计划实施之前，几乎没有采取任何措施来改善保留地上的不良状况。

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sku:lz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] .

when	a	good	many	schools	and	hospitals	were	built	.
什么时候	一个	好的	许多	学校	和	医院	是	建造	.

当时兴建了许多学校和医院。

['dʊrɪŋ] [wɜ:rld] [wɔ:r] [i:] ,

During	World	War	II	,
期间	世界	战争	二	,

二战期间，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['nævəhoʊ] [men] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rmd] ['fɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

hundreds	of	young	Navajo	men	enlisted	in	the	armed	forces	and	other
数百	的	年轻的	纳瓦霍	男人	入伍	在	这	武装	力量	和	其他

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [went] ['ɪntu:] [wɔ:r] [wɜ:rk] .

thousands	went	into	war	work	.
数千	去	进入	战争	工作	.

数百名纳瓦霍族青年应征入伍，另有数千人从事战时工作。

[ði:z] [ɪn'vɑ:lvmənt] [ɪn] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

These	involvements	in	American	society	demonstrated	that	an	education	was
这些	参与	在	美国人	社会	已证明	那	一个	教育	曾是

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] ['indiəns] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [sək'sesfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld] ,

essential	if	Indians	were	to	compete	successfully	in	the	outer	world	,
基本的	如果	印度人	是	到	竞争	成功地	在	这	外	世界	,

这些参与美国社会的经历表明，如果印度人想要在外部世界取得成功，教育至关重要。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [pæst] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] ['sku:lɪŋ] [lɔ:] [ɪn] - .

and	so	the	tribal	council	passed	a	compulsory	schooling	law	in	1947	.
和	所以	这	部落	理事会	通过了	一个	强制性的	学校教育	法律	在	-	.

因此，部落委员会于 1947 年通过了义务教育法。

['meni] [sku:lz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - .

Many	schools	and	hospitals	were	built	in	the	1950's	and	1960's	.
许多	学校	和	医院	是	建造	在	这	-	和	-	.

许多学校和医院建于上世纪五六十年代。

[ə; eɪ] ['nævəhoʊ] ['wi:vər] , - .

A	Navajo	weaver	,	1873	.
一个	纳瓦霍	织工	,	-	.

1873 年，一位纳瓦霍族织工。

[ðer; ðər] [lu:mz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] .

Their	looms	have	changed	little	in	the	years	since	then	.
他们的	织布机	有	已更改	小的	在	这	年	自从	然后	.

从那时起，他们的织布机几乎没有什么变化。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Little	by	little	the	Navajos	became	acquainted	with	the	world	outside	the
小的	经过	小的	这	纳瓦霍人	成为	熟人	和	这	世界	外部	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ɪts] [weɪz] [ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] .

reservation	and	learned	its	ways	and	advantages	.
预订	和	学习	它是	方式	和	优势	.

纳瓦霍人逐渐熟悉了保留地外的世界，了解了外面的世界的风俗和优势。

[tə'deɪ] [ðer; ðər] ['prɑ:spekts] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['betər] [laɪf] [ɑ:r; ər] [braitə] .

Today	their	prospects	for	a	better	life	are	brighter	.
今天	他们的	前景	为了	一个	更好的	生活	是	更亮	.

如今，他们拥有更美好生活的前景更加光明。

[ɔɪl] , [gæs] , [koʊl] , ['tɪmbər] ,

Oil	,	gas	,	coal	,	timber	,
油	,	气体	,	煤炭	,	木材	,

石油、天然气、煤炭、木材

[ænd; ənd][juˈreɪniəm] [diˈpɔzits] [ɑːn][ðer; ðər][lændz][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈveləpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv]

and	uranium	deposits	on	their	lands	are	being	developed	for	the	benefit	of
和	铀	存款	在	他们的	土地	是	存在	发达	为了	这	益处	的

[ɔːl][ðə; ði][ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz] .

all	the	Navajos	.
全部	这	纳瓦霍人	.

他们土地上的铀矿正在被开发，造福所有纳瓦霍人。

[ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈiːgər] [tuː; tə] [əˈtend] [skuːl] ,

Children	are	more	eager	to	attend	school	,
孩子们	是	更多的	渴望的	到	出席	学校	,

孩子们更渴望上学，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər]

and	many	Navajos	are	now	leaving	the	reservation	to	put	their
和	许多	纳瓦霍人	是	现在	离开	这	预订	到	放	他们的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][dʒɑːbz][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [kəˈmjuːnəti] .

education	to	work	at	jobs	in	the	larger	community	.
教育	到	工作	在	工作	在	这	更大的	社区	.

现在许多纳瓦霍人正离开保留地，到更大的社区工作，运用他们的教育背景谋生。

[ðə; ði][ˈnævəhoʊ][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .

The	Navajo	people	are	beginning	to	find	a	place	within	the	Nation	.
这	纳瓦霍	人们	是	开始	到	寻找	一个	地方	之内	这	国家	.

纳瓦霍人开始在国家中找到自己的位置。

[dɪˈspaɪt] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][ˈprɑːspekts] , [ˈmeni] [ˈnævəhoʊ] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈsemiˌnoʊˈmædɪk]

Despite	these	changes	and	prospects	,	many	Navajo	families	are	still	seminomadic
尽管	这些	变化	和	前景	,	许多	纳瓦霍	家庭	是	仍然	半游牧的

[kæmp] [ˈdwelə[…] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [oʊld] [trəˈdɪʃnz] .

camp	dwellers	,	following	old	traditions	.
营	居民	,	下列的	老的	传统	.

尽管发生了这些变化，前景也发生了变化，但许多纳瓦霍家庭仍然是半游牧的营地居民，遵循着古老的传统。

[iːtʃ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈgreɪzɪŋ] [lænd] [ˈkʌvərz] [əˈbaʊt] - [tuː; tə] - [skwer] [maɪlz] .

Each	family's	grazing	land	covers	about	10	to	15	square	miles	.
每个	家庭的	放牧	土地	封面	关于	-	到	-	正方形	英里	.

每个家庭的牧场面积约为 10 至 15 平方英里。

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈeriə] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˈhoʊgən][ænd; ənd] [kəˈrælz] , [bɪlt] [nɪr] [ˈsuːtəb(ə)l]

Within	this	area	they	have	two	or	more	hogans	and	corrals	,	built	near	suitable
之内	这	区域	他们	有	二	或者	更多的	霍根斯	和	畜栏	,	建造	靠近	合适的

[græs] ,

grass	,
草	,

在这个区域内，他们建有两座或更多的圆锥形农舍和畜栏，靠近适宜的草地。

[ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [wʊd] .

water	,	and	wood	.
水	,	和	木头	.

水和木头。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðə; ði][ˈfæməli] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['futhilz] [ɔːr][ˈmeɪsə][tɑːps][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ]

In	winter	the	family	moves	to	the	foothills	or	mesa	tops	to	be	near	a
在	冬天	这	家庭	移动	到	这	山麓	或者	台面	最高额	到	是	靠近	一个

[ˈplentɪf(ə)l] [wʊd] [səˈplaɪ] ,

plentiful	wood	supply	,
丰富	木头	供应	,

冬天，一家人会搬到山麓或台地顶部，以便靠近充足的木柴来源。

[fɔːr; fər] ['wɪntɚz] [ɪn][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [sɪ'vɪr] .

for	winters	in	the	Navajo	country	are	severe	.
为了	冬天	在	这	纳瓦霍	国家	是	严重	.

纳瓦霍地区的冬季十分严寒。

[ðə; ði]['wɪntər]['hoʊgən] , [ɔːr] ['haʊzɪz] , [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] [baɪ][ðə; ði][men]

The	winter	hogans	,	or	houses	,	are	constructed	with	considerable	care	by	the	men
这	冬天	霍根斯	,	或者	房屋	,	是	建造	和	大量	关心	经过	这	男人

.

:

.

男人们非常用心地建造冬季的霍根屋（hogan，一种传统房屋）。

[brʌʃ] ['ʃeltərz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['sʌmər] . -

Brush	shelters	are	used	for	cooking	and	camping	in	summer	.	44
刷子	避难所	是	用过的	为了	烹饪	和	野营	在	夏天	.	-

夏季，人们会用树枝搭建简易棚屋进行烹饪和露营。44

['nævəhoʊ]['hedmæn,'hedmən][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['sʌmər] [brʌʃ] ['ʃeltər] , - . -

Navajo	headmen	inside	a	summer	brush	shelter	,	1898	.	46
纳瓦霍	首领	里面	一个	夏天	刷子	庇护所	,	-	.	-

1898年，纳瓦霍族首领在夏季灌木棚内。46

[ə; eɪ]['nævəhoʊ] [kribd] ([lɔːg] - ['kæbɪn]) [staɪl] ['hoʊgən][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst][ɪn] - . -

A	Navajo	cribbed	(	log	-	cabin	)	style	hogan	in	the	high	pine	forest	in	1908	.	47
一个	纳瓦霍	抄袭	(	日志	-	舱	)	风格	霍根	在	这	高的	松树	森林	在	-	.	-

1908 年，高松林中一座纳瓦霍族木屋式房屋。47

[ə; eɪ]['mɑːdərn]['hoʊgən] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [mʌd] - ['plæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪn] [glæs] ['wɪndoʊ]

A	modern	hogan	built	of	stone	and	mud	-	plaster	with	a	pane	glass	window
一个	现代的	霍根	建造	的	石头	和	泥	-	石膏	和	一个	窗格	玻璃	窗户

, [æt; ət] ['stændɪŋ] [kaʊ] ['ruːɪn] .

,	at	Standing	Cow	Ruin	.
,	在	常设	奶牛	废墟	.

在立牛遗址，一座用石头和泥灰建造的现代霍根屋，配有玻璃窗。

['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv]['hoʊgən][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .

Several	types	of	hogans	can	be	seen	on	the	reservation	today	.
一些	类型	的	霍根斯	能	是	已见	在	这	预订	今天	.

如今在保留地上可以看到几种不同类型的霍根屋。

[sʌm; səm]['riːs(ə)nt][wʌnz] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɑːpi] ['haʊzɪz] [ɪn][ɔːf] - [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [taʊnz] , [bʌt; bət][moʊst]

Some	recent	ones	attempt	to	copy	houses	in	off	-	reservation	towns	,	but	most
一些	最近的	一个	试图	到	复制	房屋	在	离开	-	预订	城镇	,	但	最多

['fɑːloʊ] [trə'dɪʃən(ə)l] [staɪlz] .

follow	traditional	styles	.
跟随	传统的	风格	.

最近的一些建筑试图模仿保留地外城镇的房屋，但大多数建筑仍然遵循传统风格。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪp] [ʌv; əv]['hoʊgən] [noʊn] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [fɔːrkt] - [stɪk] ” ['hoʊgən] .

The	earliest	type	of	hogan	known	is	the	so	-	called	“	forked	-	stick	”	hogan	.
这	最早	类型	的	霍根	已知	是	这	所以	-	称为	“	分叉	-	戳	”	霍根	.

已知最早的霍根屋类型是所谓的“叉形木棍”霍根屋。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tipi] - [ʃeɪpt] ['strʌktʃər] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] [poʊlz][wɪð; wɪθ] [fɔːrkt] ['ɛndz] [ðæt]

This	is	a	tipi	-	shaped	structure	made	of	three	poles	with	forked	ends	that
这	是	一个	圆锥形帐篷	-	形状	结构	制成	的	三	杆子	和	分叉	结束	那

[ˌɪntər'lɑːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

interlock	at	the	top	.
互锁	在	这	顶部	.

这是一个圆锥形结构，由三根末端分叉的杆子组成，杆子顶部相互连接。

['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['freɪmwɜ:rk] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['smɔ:lər] [poʊlz] ; [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['plæstərd]

Spaces	**between**	**this**	**framework**	**are**	**filled**	**with**	**smaller**	**poles**	**;**	**the**	**whole**	**is**	**plastered**
空格	之间	这	框架	是	已填	和	较小的	杆子	;	这	所有的	是	粉刷过的

[wɪð; wɪθ] [mʌd] .

with	**mud**	**.**
和	泥	.

框架之间的空隙用较小的杆子填充；整个框架都抹上了泥浆。

[ə'nʌðər] [staɪl] [ʌv; əv] ['hoʊgən] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [kribd] [lɔ:gz] [ænd; ənd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hæz; həz] [sɪks] [ɔ:r]

Another	**style**	**of**	**hogan**	**is**	**made**	**of**	**cribbed**	**logs**	**and**	**usually**	**has**	**six**	**or**
其他	风格	的	霍根	是	制成	的	抄袭	日志	和	通常	有	六	或者

[eɪt] [saɪdz] ,

eight	**sides**	**,**
八	侧面	,

另一种霍根屋是用木桩搭建的，通常有六面或八面。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [meɪd] ['nesəseri] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:gz] [ə'veɪləb(ə)l] .

a	**design**	**made**	**necessary**	**by**	**the**	**shortness**	**of**	**the**	**logs**	**available**	**.**
一个	设计	制成	必要的	经过	这	短促	的	这	日志	可用的	.

由于可用木材长度不够，这种设计是不可避免的。

['sɜ:rkjələr] ['hoʊgən] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] ['pwebloʊ] ['ɪndiən] ['meɪsənri] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər]

Circular	**hogans**	**of**	**stone**	**,**	**adapted**	**from**	**Pueblo**	**Indian**	**masonry**	**construction**	**,**	**are**
圆	霍根斯	的	石头	,	改编	从	普韦布洛	印度	石工	建造	,	是

['sʌmtaɪmz] [bɪlt] .

sometimes	**built**	**.**
有时	建造	.

有时会建造圆形石屋，这种石屋是借鉴了普韦布洛印第安人的砌体建筑风格而建造的。

[ðə; ði] [ru:fs] [ɑ:n] [bəuθ] [taɪps] [ʌv; əv] ['hoʊgən] [ɑ:r; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [kribd] [lɔ:gz] [ænd; ənd] [ə'pɪr]

The	**roofs**	**on**	**both**	**types**	**of**	**hogans**	**are**	**constructed**	**of**	**cribbed**	**logs**	**and**	**appear**
这	屋顶	在	两个都	类型	的	霍根斯	是	建造	的	抄袭	日志	和	出现

[doʊmd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [flæt] .

domed	**rather**	**than**	**flat**	**.**
圆顶	相当	比	平坦的	.

这两种霍根屋的屋顶都是用木桩搭建的，呈圆顶状而不是扁平状。

[ə; eɪ] ['fi:tʃər] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['evri] ['hoʊgən] [ɪz] [ɪts] [dɔ:r] ['feɪsɪŋ] [i:st] , [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

A	**feature**	**common**	**to**	**every**	**hogan**	**is**	**its**	**door**	**facing**	**east**	**,**	**toward**	**the**	**sunrise**	**.**
一个	特征	常见的	到	每一个	霍根	是	它是	门	面向	东方	,	朝向	这	日出	.

所有霍根屋的共同特点是门都朝东，朝着日出的方向。

[ə; eɪ] ['nævəhoʊ] [fɔ:rkt] - [poʊl] ['hoʊgən] , [trə'dɪʃənəli] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [fɔ:rm] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] .

A	**Navajo**	**forked**	**-**	**pole**	**hogan**	**,**	**traditionally**	**the**	**earliest**	**form**	**used**	**by**	**the**	**tribe**	**.**
一个	纳瓦霍	分叉	-	极	霍根	,	传统上	这	最早	形式	用过的	经过	这	部落	.

纳瓦霍族的叉杆式霍根屋，是该部落传统上使用的最早的房屋形式。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tipi] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['hevi] [lɔ:gz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .

Shaped	**like**	**a**	**tipi**	**,**	**it**	**is**	**built**	**of**	**heavy**	**logs**	**covered**	**with**	**soil**	**.**
形状	喜欢	一个	圆锥形帐篷	,	它	是	建造	的	重的	日志	涵盖	和	土壤	.

它外形像印第安帐篷，由厚重的原木搭建而成，表面覆盖着泥土。

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz]

National	**Archives**
国家的	档案

国家档案馆

['fɜːrnɪʃɪŋz] [ʌv; əv]['hoʊgən][wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [teiblz] , [tʃerz] ,

Furnishings	**of**	**hogans**	**were**	**simple**	**and**	**limited**	**,**	**but**	**today**	**tables**	**,**	**chairs**	**,**
家具	的	霍根斯	是	简单的	和	有限的	,	但	今天	表格	,	椅子	,

['kæbɪnəts] , [ænd; ənd][bedz][ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [juːst] .

cabinets	**,**	**and**	**beds**	**are**	**commonly**	**used**	**.**
橱柜	,	和	床	是	通常	用过的	.

霍根屋的家具陈设简单有限，但如今通常会配备桌子、椅子、橱柜和床。

[fuːd] [wʌz; wəz][wʌns] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪərˌpɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

Food	**was**	**once**	**cooked**	**in**	**a**	**firepit**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**floor**	**,**
食物	曾是	一次	煮熟	在	一个	火坑	在	这	中心	的	这	地面	,

过去，食物是在地板中央的火坑里烹制的。

[bɪ'loʊ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

below	**a**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**which**	**allowed**	**the**	**smoke**	**to**	**escape**	**,**	**but**	**today**	**it**
以下	一个	洞	在	这	屋顶	哪个	允许	这	抽烟	到	逃脱	,	但	今天	它

is48

is48

is48

屋顶上有一个洞，可以让烟雾逸出，但如今已是48岁了。

[prɪ'perd] [ɑːn] [stoʊvz] [wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɑːr; ər]['bjuːteɪn][gæs][ɔːr] [ɪ'lektrɪk] ['mɒdlz] .

prepared	**on**	**stoves**	**which**	**increasingly**	**are**	**butane**	**gas**	**or**	**electric**	**models**	**.**
准备	在	炉灶	哪个	日益	是	丁烷	气体	或者	电的	模型	.

烹饪所用的炉灶越来越多是丁烷气炉或电炉。

[ɪn] [gʊd] ['weðər] , ['kʊkɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd] .

In	**good**	**weather**	**,**	**cooking**	**is**	**done**	**outside**	**.**
在	好的	天气	,	烹饪	是	完毕	外部	.

天气好的时候，都在户外做饭。

['aɪərn][ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][pɔts][ænd; ənd][pænz][hæv; həv] [rɪ'pleɪst] [ˌhoʊm'meɪd] ['pɑːtəri]

Iron	**and**	**aluminum**	**pots**	**and**	**pans**	**have**	**replaced**	**homemade**	**pottery**
铁	和	铝	锅	和	平底锅	有	替换	自制	陶器

[ænd; ənd]['bæskəts][æz; əz] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] .

and	**baskets**	**as**	**kitchen**	**utensils**	**.**
和	篮子	作为	厨房	餐具	.

铁锅和铝锅已经取代了自制陶器和篮子，成为厨房用具。

['wɔːtər][ɪz] [skers] ['oʊvər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [hɔːld] [ɪn]

Water	**is**	**scarce**	**over**	**much**	**of**	**the**	**reservation**	**and**	**must**	**be**	**hauled**	**in**
水	是	稀少	超过	很多	的	这	预订	和	必须	是	拖拽	在

['wægənz][ɔːr] ['pɪkʌp] [trʌks] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] - [maɪlz] .

wagons	**or**	**pickup**	**trucks**	**from**	**as**	**far**	**away**	**as**	**10**	**miles**	**.**
马车	或者	捡起	卡车	从	作为	远的	离开	作为	-	英里	.

保护区大部分地区缺水，必须用马车或皮卡车从远至 10 英里以外的地方运水。

['wɔːtər][ɪz] [juːst] ['sperɪŋli] .

Water	**is**	**used**	**sparingly**	**.**
水	是	用过的	少量地	.

水资源使用十分节约。

[ðə; ðɪ]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [goʊt] [miːt] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] ,

The	**Navajos**	**are**	**fond**	**of**	**goat**	**meat**	**and**	**mutton**	**,**
这	纳瓦霍人	是	喜爱	的	山羊	肉	和	羊肉	,

纳瓦霍人喜欢吃山羊肉和羊肉。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ðɪ][waɪld] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['daɪət] .

which	**have**	**almost**	**entirely**	**replaced**	**the**	**wild**	**game**	**of**	**the**	**old**	**diet**	**.**
哪个	有	几乎	完全	替换	这	荒野	游戏	的	这	老的	饮食	.

这些食物几乎完全取代了旧饮食中的野生动物。

[kænd] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['treɪdərz] - [ʃelvz] [hæv; həv] [sə'plæntid] [ðə; ði][waɪld][plænts] [ðæt]

Canned	goods	from	the	traders	'	shelves	have	supplanted	the	wild	plants	that
罐装	商品	从	这	交易员	-	货架	有	取代	这	荒野	植物	那

[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd] ,

used	to	be	gathered	and	,
用过的	到	是	聚集	和	,

商贩货架上的罐头食品取代了过去人们采集的野生植物。

[ɪn][sʌm; səm]['hoʊmz] , [hæv; həv][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['gɑ:rdn] [plɑ:ts][ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [skwɑ:ʃ] .

in	some	homes	,	have	eliminated	garden	plots	of	corn	and	squash	.
在	一些	房屋	,	有	已淘汰	花园	图表	的	玉米	和	壁球	.

有些家庭已经取消了种植玉米和南瓜的菜园。

[æt; ət][fɔ:rt] ['sʌmnə][ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][roʊst][ænd; ənd] [bru:] ['kɔ:fi]

At	Fort	Sumner	the	Navajos	learned	to	roast	and	brew	coffee
在	堡	萨姆纳	这	纳瓦霍人	学习	到	烤	和	酿造	咖啡

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:z] [wi:t] ['flaʊər] .

and	to	use	wheat	flour	.
和	到	使用	小麦	面粉	.

在萨姆纳堡，纳瓦霍人学会了烘焙和冲泡咖啡，以及使用小麦粉。

[naʊ] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [wi:t] [bred] [ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəmz][ɪn][ðer; ðər]['daɪət] .

Now	coffee	and	wheat	bread	are	important	items	in	their	diet	.
现在	咖啡	和	小麦	面包	是	重要的	项目	在	他们的	饮食	.

现在，咖啡和全麦面包是他们饮食中的重要组成部分。

[ɪn][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][taɪmz]['nævəhoʊ] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['mi:gər] .

In	aboriginal	times	Navajo	clothing	was	meager	.
在	土著	时代	纳瓦霍	衣服	曾是	微薄	.

在纳瓦霍人原住民时代，他们的衣着十分简陋。

['wɪmɪn] [wɔ:r] [æn; ən]['eɪprən][ænd; ənd][men][ə; eɪ] ['britʃklaʊt] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] .

Women	wore	an	apron	and	men	a	breechclout	of	buckskin	.
女性	穿着	一个	围裙	和	男人	一个	后膛击	的	鹿皮	.

妇女穿围裙，男子穿鹿皮遮羞布。

['fʊtwer] ['prɑ:bəbli] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['jʌkə] ['faɪbər]['sænd(ə)lz] , [ɔ:l'ðoʊ] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]

Footwear	probably	consisted	of	yucca	fiber	sandals	,	although	moccasins	of	animal
鞋类	大概	由.....组成	的	丝兰	纤维	凉鞋	,	虽然	鹿皮鞋	的	动物

[skɪnz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['kɑ:mən] .

skins	were	also	common	.
皮肤	是	还	常见的	.

当时的鞋履可能以丝兰纤维凉鞋为主，不过动物皮制成的鹿皮鞋也很常见。

['dʊrɪŋ] ['wɪntər] , ['blæŋkits] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [skɪnz] [ɔ:r] ['jʌkə] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] .

During	winter	,	blankets	of	animal	skins	or	yucca	were	added	for	warmth	.
期间	冬天	,	毯子	的	动物	皮肤	或者	丝兰	是	额外	为了	温暖	.

冬天，人们会盖上兽皮或丝兰纤维毯来保暖。

['æftər][ðə; ði]['spænjərdz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['væli] , [ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['kɑ:pɪd]

After	the	Spaniards	arrived	in	the	Rio	Grande	Valley	,	the	Navajos	copied
后	这	西班牙人	到达的	在	这	里约热内卢	格兰德	谷	,	这	纳瓦霍人	复制

['spænɪʃ] ['kɑ:stu:mz] .

Spanish	costumes	.
西班牙语	服装	.

西班牙人抵达格兰德河谷后，纳瓦霍人开始模仿西班牙人的服饰。

[ðɪs] [staɪl] , [wɪtʃ] [pri'veild] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]['bɔ:sˌkeɪ][rɪ'dɑ:ndoʊ][ɪn] - ,

This	style	,	which	prevailed	until	after	the	return	from	Bosque	Redondo	in	1868	,
这	风格	,	哪个	最终获胜	直到	后	这	返回	从	博斯克	雷东多	在	-	,

这种风格一直盛行到1868年从博斯克雷东多返回之后。

[kən'sistid] [ʌv; əv] ['taɪtli] ['bʌtnd] [niː] - [leŋkθ; leŋθ] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] ,

consisted	of	tightly	buttoned	knee	-	length	breeches	of	buckskin	,
由……组成	的	紧紧	纽扣	膝盖	-	长度	马裤	的	鹿皮	,

由鹿皮制成的及膝紧身马裤组成，

[wɔːrn][wɪð; wɪθ] ['nɪtɪd] [bluː] ['stɑːkɪŋz] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['pwebloʊ][men] .

worn	with	knitted	blue	stockings	copied	from	those	of	Pueblo	men	.
磨损	和	针织	蓝色的	长筒袜	复制	从	那些	的	普韦布洛	男人	.

搭配仿照普韦布洛男子的针织蓝色长袜穿着。

[ə; eɪ][viː] - [nek] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['blæŋkɪt] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] ['flænl] [ænd; ənd]

A	V	-	neck	shirt	was	made	from	a	small	blanket	or	piece	of	flannel	and
一个	V	-	脖子	衬衫	曾是	制成	从	一个	小的	毯子	或者	片	的	绒布	和

[wʌz; wəz][wɔːrn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['traʊzərz] .

was	worn	outside	the	trousers	.
曾是	磨损	外部	这	裤子	.

V领衬衫是用一小块毯子或法兰绒布料制成的，穿在裤子外面。

[ðə; ði] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ] ['leðər] [belt] ['hevɪli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .

The	shirt	was	held	by	a	leather	belt	heavily	ornamented	with	silver	.
这	衬衫	曾是	握住	经过	一个	皮革	腰带	重度	装饰	和	银	.

衬衫用一条镶满银饰的皮带束着。

['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [ʌv; əv] [daɪd] ['bʌkskɪn] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][menz] [dres] .

Moccasins	and	leggings	of	dyed	buckskin	completed	the	men's	dress	.
鹿皮鞋	和	绑腿	的	染色	鹿皮	完全的	这	男士	裙子	.

男士们的装束包括鹿皮软鞋和染色鹿皮绑腿。

[wen] ['nævəhoʊ] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [luːm] ['wiːvɪŋ] ,

When	Navajo	women	began	loom	weaving	,
什么时候	纳瓦霍	女性	开始	织布机	编织	,

当纳瓦霍妇女开始使用织布机织布时，

[ðeɪ] ['kɑːpɪd][ðə; ði]['pwebloʊ] ['wʊmənz] ['woʊv(ə)n]['kɑːt(ə)n] [dres] [ɪn] [wʊl] [ænd; ənd] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

they	copied	the	Pueblo	woman's	woven	cotton	dress	in	wool	and	wore	it	with
他们	复制	这	普韦布洛	女性的	编织	棉布	裙子	在	羊毛	和	穿着	它	和

[ə; eɪ]['woʊv(ə)n][belt] .

a	woven	belt	.
一个	编织	腰带	.

她们仿照普韦布洛妇女的棉布连衣裙，用羊毛织成，并配以编织腰带穿着。

[daɪd] ['bʌkskɪn] ['mɔkəsɪnz] [wɪð; wɪθ] [ræp] - [ə'raʊnd] ['legɪŋz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fʊtwer] .

Dyed	buckskin	moccasins	with	wrap	-	around	leggings	were	their	footwear	.
染色	鹿皮	鹿皮鞋	和	裹	-	大约	绑腿	是	他们的	鞋类	.

他们穿的是染色鹿皮软皮鞋，搭配裹身式紧身裤。

['nævəhoʊ] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] .

Navajo	clothing	of	the	19th	century	,	a	pair	of	moccasins	and	a	shirt	.
纳瓦霍	衣服	的	这	19th	世纪	,	一个	一对	的	鹿皮鞋	和	一个	衬衫	.

19 世纪纳瓦霍族服装，包括一双鹿皮鞋和一件衬衫。

['æftər] ['bɔːsˌkeɪ] [rɪ'dɑːndoʊ] , ['kɑːt(ə)n] ['kloʊðɪŋ] [ɪn]['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['meksɪkən] [staɪlz]

After	Bosque	Redondo	,	cotton	clothing	in	Anglo	-	American	and	Mexican	styles
后	博斯克	雷东多	,	棉布	衣服	在	盎格鲁	-	美国人	和	墨西哥	风格

[bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr] . -

became	popular	.	49
成为	受欢迎的	.	-

博斯克雷东多战役之后，英美式和墨西哥风格的棉质服装开始流行。49

[tə'deɪ] ['nævəhoʊ][men] [wer] ['tɪpɪk(ə)l] ['westərn] [ræntʃ] [ænd; ənd][fɑːrm] ['kloʊðɪŋ] : [bluː] [dʒiːnz] , ['ʃɜːts] ,

Today	Navajo	men	wear	typical	western	ranch	and	farm	clothing	:	blue	jeans	,	shirts	,
今天	纳瓦霍	男人	穿	典型的	西	牧场	和	农场	衣服	:	蓝色的	牛仔裤	,	衬衫	,

如今，纳瓦霍族男子穿着典型的西部牧场和农场服装：牛仔裤、衬衫。

[ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] [felt] [ɔːr] [strɔː] [hæts] .

and	broad	-	brimmed	felt	or	straw	hats	.
和	广阔	-	满溢	毛毡	或者	稻草	帽子	.

还有宽边毡帽或草帽。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [stɪl] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [braɪt] ['kælɪkoʊ] [skəːts] [ænd; ənd] ['velvətiːn] [blaʊsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	women	still	prefer	the	bright	calico	skirts	and	velveteen	blouses	which	they
这	女性	仍然	更喜欢	这	明亮的	印花布	裙子	和	平绒	女式衬衫	哪个	他们

['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [staɪlz] [wɔːrn] [baɪ] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪd] - 19th ['sentʃəri] .

copied	from	the	styles	worn	by	American	women	in	the	mid	-	19th	century	.
复制	从	这	风格	磨损	经过	美国人	女性	在	这	中	-	19th	世纪	.

这些女性仍然偏爱鲜艳的印花棉布裙和天鹅绒衬衫，她们的穿着风格是模仿 19 世纪中期美国女性的穿着。

[ðə; ði] [skɜːrt] [ɪz] ['æŋk(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [və'luːmɪnəs] , [kən'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [jaːdz]

The	skirt	is	ankle	length	and	voluminous	,	containing	from	12	to	15	yards
这	裙子	是	踝	长度	和	大量的	,	包含	从	-	到	-	码

[ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

of	material	.
的	材料	.

这条裙子长度及踝，裙摆蓬松，用料为 12 至 15 码。

['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] [daɪd] ['bʌkskɪn] [ɑːr; ər] [stɪl] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,

Moccasins	of	dyed	buckskin	are	still	popular	with	the	women	at	home	,
鹿皮鞋	的	染色	鹿皮	是	仍然	受欢迎的	和	这	女性	在	家	,

染色鹿皮制成的鹿皮鞋在家庭女性中仍然很受欢迎。

[bʌt; bət] ['moʊdɪʃ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər] [taʊn] [wer] .

but	modish	shoes	and	stockings	have	been	adopted	for	town	wear	.
但	时尚	鞋	和	长筒袜	有	到过	已采用	为了	镇	穿	.

但时髦的鞋子和丝袜已经成为都市装扮的一部分。

[ɪn] ['wɪntər] ,

In	winter	,
在	冬天	,

冬天，

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juːz] [kə'mɜːrʃəli] [meɪd] ['blæŋkits] [dreɪpt] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz]

both	men	and	women	use	commercially	made	blankets	draped	over	their	shoulders
两个都	男人	和	女性	使用	商业上	制成	毯子	垂坠的	超过	他们的	肩膀

[fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [koʊld] .

for	protection	against	the	cold	.
为了	保护	反对	这	寒冷的	.

男女都使用市售的毯子披在肩上御寒。

[tə'deɪ] ['meni] ['nævəhoʊ] [men] [teɪk] [ɔːf] - [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [dʒɑːbz] [wɪð; wɪθ] ['reilrəudz] , [ɪn] ['lʌmbər] [kæmps] ,

Today	many	Navajo	men	take	off	-	reservation	jobs	with	railroads	,	in	lumber	camps	,
今天	许多	纳瓦霍	男人	拿	离开	-	预订	工作	和	铁路	,	在	木材	营地	,

如今，许多纳瓦霍族男子到保留地外工作，例如在铁路公司或伐木营地。

[ɔːr] [æz; əz] ['maɪgrətɔːri] ['wɜːrkərz] ['fɑːloʊɪŋ] [krɑːp] ['hɑːvists] .

or	as	migratory	workers	following	crop	harvests	.
或者	作为	迁徙的	工人	下列的	庄稼	收获	.

或者作为农作物收割后的流动工人。

[ʃiːp] [stɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪ'kɑːnəmi] ,

Sheep	still	play	a	major	role	in	the	family	economy	,
羊	仍然	玩	一个	主要的	角色	在	这	家庭	经济	,

绵羊在家庭经济中仍然扮演着重要角色。

[ænd; ənd] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [rʌgz] [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] ,

and	annual	income	is	supplemented	by	the	sale	of	rugs	and	,	sometimes	,
和	年度的	收入	是	补充	经过	这	销售	的	地毯	和	,	有时	,

['sɪlvərwɜ:k] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] .

silverwork	and	jewelry	.
银器	和	珠宝	.

此外，每年的收入还会通过出售地毯，有时还会出售银器和珠宝来补充。

[ðə; ðɪ]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæv; həv][wɔ:rn]['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

The	Navajos	have	worn	silver	ornaments	for	many	years	.
这	纳瓦霍人	有	磨损	银	装饰品	为了	许多	年	.

纳瓦霍人佩戴银饰已有多年历史。

[ə; eɪ] - ['spænɪʃ] ['refrəns] ['menʃənz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['nævəhoʊ] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər] ['rerli] [si:n]

A	1795	Spanish	reference	mentions	that	the	Navajo	captains	were	rarely	seen
一个	-	西班牙语	参考	提及	那	这	纳瓦霍	队长	是	很少	已见

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] ,

without	their	silver	ornaments	,
没有	他们的	银	装饰品	,

1795年的一份西班牙文献提到，纳瓦霍族船长很少不佩戴银饰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

but	there	is	no	evidence	that	they	made	them	at	that	time	.
但	那里	是	不	证据	那	他们	制成	他们	在	那	时间	.

但没有证据表明它们是在当时制造的。

[ðeɪ] [gɑ:t][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər] ['pi:sɪz] [baɪ] ['treɪdɪŋ] ,

They	got	most	of	their	silver	pieces	by	trading	,
他们	得到	最多	的	他们的	银	件	经过	贸易	,

他们的大部分银器都是通过交易获得的。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['ʌðər] [ɑ:n][reɪdz] [ə'genst] [ju:t][ænd; ənd] [kə'mæntʃi] ['indiəns] ,

and	picked	up	others	on	raids	against	Ute	and	Commanche	Indians	,
和	挑选	向上	其他的	在	突袭	反对	尤特	和	科曼奇人	印度人	,

并在袭击尤特人和科曼奇印第安人的行动中招募了其他人。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['i:stərn] ['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn]['kɑ:ntækt]

who	in	turn	had	obtained	them	from	eastern	Indians	who	were	in	contact
WHO	在	转动	有	获得	他们	从	东	印度人	WHO	是	在	接触

[wɪð; wɪθ]['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [ɔ:r] [frentʃ] ['treɪdərz] .

with	Anglo	-	American	or	French	traders	.
和	盎格鲁	-	美国人	或者	法语	交易员	.

而这些印度人又是从与英美或法国商人有联系的印度东部人那里获得的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] ['prɑ:bəbli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['spænjərdz] .

A	great	many	silver	ornaments	probably	came	from	the	Spaniards	.
一个	伟大的	许多	银	装饰品	大概	来了	从	这	西班牙人	.

许多银饰品很可能来自西班牙人。

['prez(ə)nt] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ðɪ]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['lɜ:rnɪd] ['silvəˌsmiθiŋ] ['sʌmtaɪm]

Present	evidence	indicates	that	the	Navajos	learned	silversmithing	sometime
展示	证据	表示	那	这	纳瓦霍人	学习	银匠	有时

['æftər] - .

after	1850	.
后	-	.

现有证据表明，纳瓦霍人在 1850 年之后学会了银匠技艺。

[oʊld] ['sɪlvərsmɪθ] [ɪn][ðə; ði][traɪb][hæv; həv] [kleɪmd] [ðæt]['mɛksɪkənz] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][krɑːft]

Old	silversmiths	in	the	tribe	have	claimed	that	Mexicans	taught	them	the	craft
老的	银匠	在	这	部落	有	声称	那	墨西哥人	教授	他们	这	工艺

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bɔːsˌkeɪ][rɪ'dɑːndoʊ][kæp'tɪvəti] ,

during	the	Bosque	Redondo	captivity	,
期间	这	博斯克	雷东多	囚禁	,

部落里的老银匠们声称，墨西哥人在博斯克雷东多被俘期间教会了他们这门手艺。

['saɪtɪŋ][ðer; ðər][fɜːrst] [smɪθ] , - ['sɑːniː][ɔːr] “ [oʊld] [smɪθ] , ” [huː] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ]

citing	their	first	smith	,	Atsidi	Sani	or	“	Old	Smith	,	”	who	was	taught	by	a
引用	他们的	第一的	史密斯	,	-	萨尼	或者	“	老的	史密斯	,	”	WHO	曾是	教授	经过	一个

['meksɪkən] ['blæksmɪθ] . -

Mexican	blacksmith	.	50
墨西哥	铁匠	.	-

他们提到了他们的第一位铁匠，阿齐迪·萨尼（Atsidi Sani），又称“老铁匠”，他的技艺师从一位墨西哥铁匠。50

[æn; ən] ['ɜːrli] ['nævəhoʊ] ['sɪlvərsmɪθ] [neɪmd] [slɪm] - ['meɪkər] - [ʌv; əv] - ['sɪlvər] .

An	early	Navajo	silversmith	named	Slim	-	Maker	-	of	-	Silver	.
一个	早期的	纳瓦霍	银匠	命名	苗条的	-	制造商	-	的	-	银	.

一位名叫斯利姆·梅克尔弗的早期纳瓦霍银匠。

[mjuˈziːəm][ʌv; əv] [nuː] Mexico51

Museum	of	New	Mexico51
博物馆	的	新的	Mexico51

新墨西哥博物馆51

['nævəhoʊ]['sɪlvər] ['breɪsləts] [ænd; ənd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] - - - .

Navajo	silver	bracelets	and	ring	from	the	period	1880	-	1900	.
纳瓦霍	银	手镯	和	戒指	从	这	时期	-	-	-	.

1880-1900 年间的纳瓦霍银手镯和戒指。

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

Smithsonian	Institution
史密森尼	机构

史密森学会

['riːs(ə)nt]['nævəhoʊ] ['breɪsləts] . -

Recent	Navajo	bracelets	.	52
最近的	纳瓦霍	手镯	.	-

最近发现的纳瓦霍族手镯。52

[ə; eɪ]['nævəhoʊ]['vedʒət(ə)l] - [daɪ] [rʌg] , [hænd]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][hænd] - [spʌn] , [hoʊm] - [groʊn] [wʊl]

A	Navajo	vegetal	-	dye	rug	,	hand	woven	from	hand	-	spun	,	home	-	grown	wool
一个	纳瓦霍	植物	-	染料	小地毯	,	手	编织	从	手	-	旋转	,	家	-	生长	羊毛

.

:

.

纳瓦霍族植物染料地毯，由手工纺制的自家种植羊毛手工编织而成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪnli] [staɪl] . -

It	is	representative	of	the	Chinle	style	.	53
它	是	代表	的	这	钦利	风格	.	-

它是钦勒风格的代表作。53

[ə; eɪ]['nævəhoʊ][waɪf] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [rʌg] [ɪn][hɜːr; hər] [frʌnt] [jɑːrd][æt; ət][ðer; ðər][hoʊm] [nɪr] ['stændɪŋ]

A	Navajo	wife	weaving	a	rug	in	her	front	yard	at	their	home	near	Standing
一个	纳瓦霍	妻子	编织	一个	小地毯	在	她	正面	院子	在	他们的	家	靠近	常设

[kaʊ] ['ruːɪn] . -

Cow	Ruin	.	54
奶牛	废墟	.	-

一位纳瓦霍族妇女正在自家前院编织地毯，她的家位于立牛遗址附近。54

[ə; eɪ]['nævəhoʊ][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːgz] [gɑːrd] [ðə; ði]['fæməli] [ʃiːp] [nɪr] [bɪg] [keɪv] . -

A	Navajo	girl	and	her	dogs	guard	the	family	sheep	near	Big	Cave	.	55
一个	纳瓦霍	女孩	和	她	狗	警卫	这	家庭	羊	靠近	大的	洞穴	.	-

一位纳瓦霍族女孩和她的狗在大洞穴附近守护着家里的羊群。55

[baɪ] - [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz] ['tɜːrkwɔɪz] [ɪn] [ðer; ðər]['dʒuːəlri] .

By	1881	they	had	completely	mastered	the	art	,	and	began	to	use	turquoise	in	their	jewelry	.
经过	-	他们	有	完全地	精通	这	艺术	,	和	开始	到	使用	绿松石	在	他们的	珠宝	.

到 1881 年，他们已经完全掌握了这门技艺，并开始在珠宝中使用绿松石。

[kəˌmɜːrʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər] - [wɜːrk][bɪ'gæn][ɪn] - ,

Commercialization	of	their	silver	-	work	began	in	1899	,
商业化	的	他们的	银	-	工作	开始	在	-	,

他们的银器商业化始于1899年。

[wen] [ðə; ði] [fred] ['hɑːrvi] ['kʌmpəni] [fɜːrst] [pleɪst] [lɑːrdʒ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['piːsɪz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['tʊrɪsts] .

when	the	Fred	Harvey	Company	first	placed	large	orders	for	pieces	to	sell	to	tourists	.
什么时候	这	弗雷德	哈维	公司	第一的	放置	大的	订单	为了	件	到	卖	到	游客	.

弗雷德·哈维公司首次大量订购家具出售给游客时。

[pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

Perhaps	more	than	anything	else	,
也许	更多的	比	任何事物	别的	,

或许比其他任何事情都更重要，

[ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] [rʌgz] [ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] ['tɜːrkwɔɪz] ['dʒuːəlri] [prə'duːst] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] “ ['nævəhoʊ] ” [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd] .

the	colorful	rugs	and	silver	and	turquoise	jewelry	produced	by	these	people	have	made	the	name	“	Navajo	”	a	household	word	.
这	丰富多彩的	地毯	和	银	和	绿松石	珠宝	生产	经过	这些	人们	有	制成	这	姓名	“	纳瓦霍	”	一个	家庭	单词	.

这些人制作的色彩鲜艳的地毯以及银饰和绿松石首饰，使“纳瓦霍”这个名字家喻户晓。

[ðə; ði] [tuː] [kræfts][dɪd][nɑːt] [dɪ'veləp] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['sentʃəriz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['silvəˌsmiθiŋ] .

The	two	crafts	did	not	develop	simultaneously	,	for	weaving	is	almost	two	centuries	older	than	silversmithing	.
这	二	工艺	做过	不是	发展	同时地	,	为了	编织	是	几乎	二	几个世纪	老	比	银匠	.

这两种工艺并非同时发展起来的，因为纺织比银匠的历史早了近两个世纪。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] ['mæstəri] [ʌv; əv][bəuθ] [skɪlz] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][bəuθ][lend] [ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə]['nævəhoʊ] [dɪ'zaɪnz] .

The	Navajo	mastery	of	both	skills	is	exceptional	,	however	,	and	both	lend	themselves	readily	to	Navajo	designs	.
这	纳瓦霍	精通	的	两个都	技能	是	非凡的	,	然而	,	和	两个都	借	他们自己	容易	到	纳瓦霍	设计	.

然而，纳瓦霍人对这两项技能的掌握都非常出色，而且这两项技能都非常适合纳瓦霍人的设计。

[ðə; ði] [luːm] [juːst] [ɪn]['nævəhoʊ] ['wiːvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [dɪ'vaɪs] ,

The	loom	used	in	Navajo	weaving	is	a	native	American	device	,
这	织布机	用过的	在	纳瓦霍	编织	是	一个	本国的	美国人	设备	,

纳瓦霍族织布机所使用的织布机是美洲原住民的传统工具。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pwebloʊ]['piːp(ə)l] .

similar	to	that	of	the	ancient	Pueblo	people	.
相似的	到	那	的	这	古老的	普韦布洛	人们	.

与古代普韦布洛人的生活方式相似。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

It	has	changed	little	over	the	centuries	.
它	有	已更改	小的	超过	这	几个世纪	.

几个世纪以来，它几乎没有什么变化。

[men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [luːm] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] .

Men	usually	construct	the	loom	and	women	do	the	weaving	.
男人	通常	构造	这	织布机	和	女性	做	这	编织	.

通常情况下，男性负责组装织布机，女性负责织布。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [θriː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][wɜːrk][baɪ] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] ,

In	spite	of	three	centuries	of	work	by	Christian	missionaries	,
在	尽管如此	的	三	几个世纪	的	工作	经过	基督教	传教士	,

尽管基督教传教士进行了三个世纪的努力，

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [rɪ'lɪdʒən] .

the	Navajos	have	clung	to	their	native	religion	.
这	纳瓦霍人	有	紧紧抓住	到	他们的	本国的	宗教	.

纳瓦霍人一直坚守着他们的本土宗教。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ɑːr; ər]['medɪs(ə)n][men] , [ɔːr] ['hiːləz] ,

Their	religious	leaders	are	medicine	men	,	or	healers	,
他们的	宗教	领导人	是	药品	男人	,	或者	治疗师	,

他们的宗教领袖是巫医，或者说是治疗师。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪts] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [gʊd] [helθ] .

and	their	rites	are	intended	primarily	to	secure	and	maintain	good	health	.
和	他们的	仪式	是	故意的	主要	到	安全的	和	维持	好的	健康	.

他们的仪式主要目的是为了保障和维持健康。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] , [kɔːld] ['tʃænts] , ['sʌmtaɪmz] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][naɪn] [deɪz] .

The	ceremonies	,	called	chants	,	sometimes	last	as	long	as	9	days	.
这	仪式	,	称为	吟唱	,	有时	最后的	作为	长的	作为	9	天	.

这些被称为吟唱的仪式，有时会持续长达9天。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['sɔŋz] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sænd] ['peintiŋz] ,

They	consist	of	songs	,	dances	,	the	construction	of	sand	paintings	,
他们	由	的	歌曲	,	舞蹈	,	这	建造	的	沙	绘画	,

它们包括歌曲、舞蹈、沙画创作等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['ɜːrb(ə)l] ['medsnz] [ænd; ənd] [swet] [bɑːðz] .

and	the	administration	of	herbal	medicines	and	sweat	baths	.
和	这	行政	的	草药	药物	和	汗	浴室	.

以及使用草药和进行汗蒸疗法。

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [ə; eɪ] [juː'niːk] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] “

The	Navajos	,	a	unique	people	in	many	ways	,	are	far	from	being	“
这	纳瓦霍人	,	一个	独特的	人们	在	许多	方式	,	是	远的	从	存在	“

['vænɪʃɪŋ] ” [ə'mɛrɪkənz] .

vanishing	”	Americans	.
消失	”	美国人	.

纳瓦霍人是一个在许多方面都独具特色的民族，他们远非“正在消失的”美国人。

['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli]['riːs(ə)ntli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd]
Vigorous and growing in numbers , they have only recently begun to understand
蓬勃 和 生长 在 数字 , 他们 有 仅有的 最近 开始 到 理解
[ðer; ðər] [pə'tenʃ(ə)l] .
their potential .
他们的 潜在的 .

它们活力充沛，数量不断增长，但直到最近才开始意识到自身的潜力。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] [straɪdz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
While they are making rapid strides to join the world around them ,
尽管 他们 是 制作 迅速的 步幅 到 加入 这 世界 大约 他们 ,

虽然他们正迅速融入周围的世界，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kiːnli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'trɪbjuːt]
they are keenly aware of their own heritage and what it can contribute
他们 是 敏锐地 意识到的 的 他们的 自己的 遗产 和 什么 它 能 贡献
[tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] . -
to the larger culture of America . 57
到 这 更大的 文化 的 美国 . -

他们非常清楚自己的文化遗产及其对美国主流文化的贡献。57

['fɜːrðər] ['riːdɪŋ]
Further Reading
更远 阅读

延伸阅读

- , [klaɪd] , [ænd; ənd] [ˌdɔːrə'θiːə] ['leɪtən] .
Kluckholm , Clyde , and Dorothea Leighton .
- , 克莱德 , 和 多萝西娅 莱顿 .

克拉克霍尔姆、克莱德和多萝西娅·莱顿。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] .
The Navaho .
这 纳瓦霍 .

纳瓦霍人。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . - .
Cambridge , Mass . 1946 .
剑桥 , 大量的 . - .

马萨诸塞州剑桥，1946年。

[mə'grɛgɝ] , [dʒɑːn][siː] . [ˌsaʊθ'westərn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .
McGregor , John C . Southwestern Archeology .
麦格雷戈 , 约翰 C . 西南 考古学 .

麦格雷戈，约翰·C. 西南考古学。

['sekənd][ed] . [ɝ'bænə] , [ɪl] . - .
Second Ed . Urbana , Ill . 1965 .
第二 艾德 . 厄巴纳 , 患病的 . - .

第二版。伊利诺伊州厄巴纳，1965年。

['mɔːrɪs] , [æn] [ə; eɪ] . [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Morris , Ann A . Digging in the Southwest .
莫里斯 , 安 一个 . 挖掘 在 这 西南 .

Morris, Ann A. 西南地区的挖掘。

[en] . [waɪ] . - .
N . Y . 1934 .
N . 是 . - .

纽约 1934 年。

['ʌndɚˌhɪl] , [ruːθ] [em] . [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

Underhill	**,**	**Ruth**	**M**	**.**	**The**	**Navajos**	**.**
安德希尔	,	露丝	M	.	这	纳瓦霍人	.

安德希尔，露丝·M.《纳瓦霍人》。

['nɔːrmən] , ['ɑːklə] . - .

Norman	**,**	**Okla**	**.**	**1956**	**.**
诺曼	,	俄克拉荷马州	.	-	.

俄克拉荷马州诺曼市，1956年。

['wɝːmɪŋtən] , [eɪtʃ] . [em] . [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

Wormington	**,**	**H**	**.**	**M**	**.**	**Prehistoric**	**Indians**	**of**	**the**	**Southwest**	**.**
沃明顿	,	H	.	M	.	史前	印度人	的	这	西南	.

沃明顿，HM，《西南地区的史前印第安人》。

[θɜːrd] [ed] . ['denvər] , ['koʊloʊ] . - . -

Third	**Ed**	**.**	**Denver**	**,**	**Colo**	**.**	**1956**	**.**	**58**
第三	艾德	.	丹佛	,	科洛	.	-	.	-

第三版。丹佛，科罗拉多州。1956.58

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

As	**the**	**Nation's**	**principal**	**conservation**	**agency**	**,**	**the**	**Department**	**of**	**the**	**Interior**
作为	这	国家的	主要的	保护	机构	,	这	部门	的	这	内部的

[hæz; həz]['beɪsɪk] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

has	**basic**	**responsibilities**	**for**	**water**	**,**
有	基本的	职责	为了	水	,

作为国家主要的自然资源保护机构，内政部对水资源负有基本责任。

[fɪʃ] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , [lænd] , [pɑːrk] , [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .

fish	**,**	**wildlife**	**,**	**mineral**	**,**	**land**	**,**	**park**	**,**	**and**	**recreational**	**resources**	**.**
鱼	,	野生动物	,	矿物	,	土地	,	公园	,	和	休闲	资源	.

鱼类、野生动物、矿产、土地、公园和休闲资源。

['ɪndiən] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['meɪdʒər][kən'sɜːrnz][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] “ [dɪ'pɑːrtmənt]

Indian	**and**	**Territorial**	**affairs**	**are**	**other**	**major**	**concerns**	**of**	**America's**	**“**	**Department**
印度	和	领土	事务	是	其他	主要的	担忧	的	美国的	“	部门

[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] .

of	**Natural**	**Resources**	**.**
的	自然的	资源	.

印第安人和领土事务是美国“自然资源部”的其他主要关注点。

” [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːrks][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði]['waɪzɪst] [tʃɔɪs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz]

”	**The**	**Department**	**works**	**to**	**assure**	**the**	**wisest**	**choice**	**in**	**managing**	**all**	**our**	**resources**
”	这	部门	作品	到	保证	这	最明智的	选择	在	管理	全部	我们的	资源

[soʊ] [iːtʃ] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [fʊl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd][ɪn]

so	**each**	**will**	**make**	**its**	**full**	**contribution**	**to**	**a**	**better**	**United**	**States**	**—**	**now**	**and**	**in**
所以	每个	将要	制作	它是	满的	贡献	到	一个	更好的	团结的	各州	—	现在	和	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	**future**	**.**
这	未来	.

“该部门致力于确保在管理所有资源时做出最明智的选择，以便每一项资源都能为建设一个更美好的美国——无论现在还是将来——做出充分贡献。”

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

National	**Park**	**Service**
国家的	公园	服务

国家公园管理局

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

U	**.**	**S**	**.**	**DEPARTMENT**	**of**	**the**	**INTERIOR**
U	.	S	.	部门	的	这	内部的

美国内政部

★ [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - [oʊ] — - - -
★ U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1973 O — 503 - 170
★ U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 — - - -

★ 美国政府印刷局：1973 O—503-170

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments] , [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]
For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing Office
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 办公室
['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
Washington , D . C . 20402 .
华盛顿 , D . C . - .

由美国政府印刷局文件主管出售，地址：华盛顿特区 20402。

[praɪs] - [sents] , [də'mestɪk] [ˌpoʊst'peɪd] ; - [sents] , [ˌdʒiː'piː'oʊ] ['bʊkstɔːr]
Price 80 cents , domestic postpaid ; 60 cents , GPO Bookstore
价格 - 分 , 国内的 后付费 ; - 分 , 政府邮政局 书店

价格：国内邮资已付80美分；英国邮政总局书店60美分

[stɑːk] ['nʌmbər] - - -
Stock Number 2405 - 00508
库存 数字 - - -

库存编号 2405-00508

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] ['iːtekst] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
This etext based on a U . S . government publication is public domain in the United
这 电子文本 基于 在 一个 U . S . 政府 发布 是 民众 领域 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

本文基于美国政府出版物，在美国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Corrected a few palpable typos .
已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

修正了一些明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神